

Научно-производственная фирма
«ЭлеПС»



**ВИДЕОКАМЕРА
ЭНДОСКОПИЧЕСКАЯ
ЭВК-001 “ ЭлеПС “
ТУ 9442-036-12966357-2020**



Руководство по эксплуатации
Техническое описание
БИВФ.ВС63-00 РЭ

СОДЕРЖАНИЕ

Назначение	5
Маркировка изделия	5
Устройство и принцип работы.....	6
Используемые принадлежности	9
Основные технические характеристики	9
Указания мер безопасности.....	10
Электромагнитная совместимость аппарата	11
Подготовка изделия к работе.	11
Расконсервация видеокамеры	11
Дезинфекция и стерилизация видеокамеры	11
Подготовка видеокамеры к включению.....	12
Включение и регулировка видеокамеры.....	14
ОРГАНИЗАЦИЯ работы ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	14
Балансировка белого	14
Кнопки на блоке управления	14
Рабочие режимы (Настройки для различных пользователей)	15
Автоматический баланс черного	15
Управление кнопками на камерной головке	16
Экранное меню камеры	17
Страница меню – SHUTTER (ЗАТВОР)	19
Страница меню – GAIN (УСИЛЕНИЕ).....	19
Страница меню – WHT BAL (Баланс белого)	20
Страница меню – PROCESS (ОБРАБОТКА).....	21
Страница меню – HEAD KEY (КНОПКИ)	22
Страница меню– OPTION (ОПЦИИ)	24
Возврат к заводским настройкам.....	24
Техническое обслуживание.....	25
ХАРАКТЕРНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	25
Замена предохранителей	26
ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ	27
Правила хранения аппарата.	27
Транспортирование аппарата.....	27
Требования по утилизации	27
Перечень применяемых национальных стандартов	27
Информация об актуальности эксплуатационной документации	28
Сведения о производителе аппарата	28
ПРИЛОЖЕНИЯ	28
Приложение А.	29
Электромагнитная совместимость аппарата	29

НАЗНАЧЕНИЕ

Медицинское изделие - видеокамера эндоскопическая ЭВК-001 «ЭлеПС» по ТУ9442-036-12966357-2020 (далее по тексту - видеокамера).

Видеокамера предназначена для преобразования оптического изображения, создаваемого эндоскопом при всех видах эндоскопических исследований и операций, в полный телевизионный сигнал цветного изображения в системе PAL.

Видеокамера предназначена для эксплуатации в операционных отделениях медицинских учреждений.

Рабочие условия эксплуатации видеокамеры:

- ◆ температура окружающей среды от 10 до 35 С;
- ◆ относительная влажность до 70 % при температуре 25°С;
- ◆ атмосферное давление от 84,0 до 106,7 кПа (от 630 до 800 мм. рт. ст.);

- ◆ напряжение питающей сети (220±22) В частотой 50 Гц.

По типу защиты от поражения электрическим током видеокамера является изделием типа ВF в соответствии с ГОСТ Р МЭК 60601-1.

Видеокамера является восстанавливаемым изделием и в случае ее неисправности подвергается текущему ремонту.

К эксплуатации видеокамеры может быть допущен медицинский персонал, после изучения порядка подготовки и работы, изложенного в настоящем руководстве

Маркировка изделия

На передней панели аппарата нанесена условная маркировка:

- ◆ товарный знак предприятия-изготовителя «ElePS»;



Символ классификации «Изделие с рабочей частью типа BF» по ГОСТ Р МЭК 60601-1»

На задней панели аппарата нанесена условная маркировка:



◆ Символ обозначает место подключения разъема цепи выравнивания потенциалов

- ◆ товарный знак предприятия-изготовителя «ElePS»;
- ◆ наименование и обозначение типа видеокамеры – «Видеокамера эндоскопическая ЭВК-001-«ЭлеПС»;
- ◆ обозначение настоящих технических условий ТУ 9442-036-12966357-2020;

- ◆ серийный номер;
- ◆ год изготовления;
- ◆ наименование функциональных выходов;
- ◆ напряжение питания и номинальная частота 220 В 50Гц;
- ◆ потребляемую мощность 20 ВА.

УСТРОЙСТВО И ПРИНЦИП РАБОТЫ

Конструктивно видеокамера состоит из блока управления и выносной камерной головки с кабелем, который подключается к расположенному на передней панели блока управления входному разъему. Конструкция разъема предотвращает возможность самопроизвольного расчленения.

В камерной головке установлена ПЗС матрица, преобразующая цветное изображение в электрический видеосигнал. Изображение на матрице создается объективом головки, снабженным захватом, который предназначен для фиксации жесткого эндоскопа относительно камерной головки. Наводка резкости изображения на мониторе осуществляется поворотом фокусирующего кольца.

Объектив видеосистемы предназначен для работы с оптическими трубками (лапароскопами, риноскопами и т.д.)

Видеосигнал определенной структуры с головки по кабелю поступают в электронный блок, где и формируется полный цветной телевизионный сигнал в стандарте PAL.

Воспроизведение цветного изображения, передаваемого видеокамерой, возможно на любом цветном мониторе или телевизоре, работающем в стандарте PAL.

Видеокамера оснащена «электронной диафрагмой». Её необходимость связана с осевыми перемещениями эндоскопа в полости наблюдения. Поскольку освещенность объекта наблюдения изменяется пропорционально квадрату расстояния от него до дистального конца эндоскопа, то при перемещении эндоскопа к некоторой поверхности освещенность может изменяться на несколько порядков, что вызывает «пересвет» изображения. «Электронная диафрагма» отслеживает изменение освещенности и стабилизирует яркость воспроизводимого на экране монитора изображения.

Видеокамера имеет дублированные выходы композитного видеосигнала и видеосигнала в структуре S-VSH. Это позволяет не только вести наблюдение, но и записывать изображение на видеомagneфон

Внешний вид камерной головки приведен на рисунке 3.

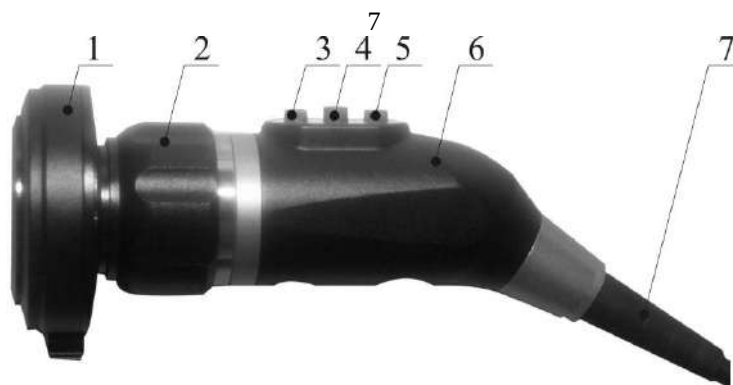


Рисунок 1. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-001.
Камерная головка

Основные узлы камерной головки;

- 1) кольцо захвата жесткого эндоскопа;
- 2) фокусирующее кольцо;
- 3) кнопка управления №1;
- 4) кнопка управления № 2;
- 5) кнопка управления № 3;
- 6) корпус головки;
- 7) присоединительный кабель.

Присоединительный кабель соединен с головкой неразъемно и имеет на другом конце электрический разъем для подключения к блоку управления.

Захват камерной головки предназначен для оперативной установки и фиксации трубки оптической (жесткого эндоскопа) за ее наглазник.

Камерная головка с присоединительным кабелем и установленной оптической трубкой являются изолированной рабочей частью видеокамеры типа ВФ. Электрическая изоляция рабочей части осуществляется наглазником оптической трубки, изготовленным из электроизоляционного материала.

На передней панели блока управления, изображенной на рисунке 2, расположены следующие органы управления:

- 8) индикатор включения СЕТЬ;
- 9) кнопка включения СЕТЬ;
- 10) разъем для подключения камерной головки;
- 11) кнопка БАЛАНС БЕЛОГО;
- 12) кнопка МЕНЮ.

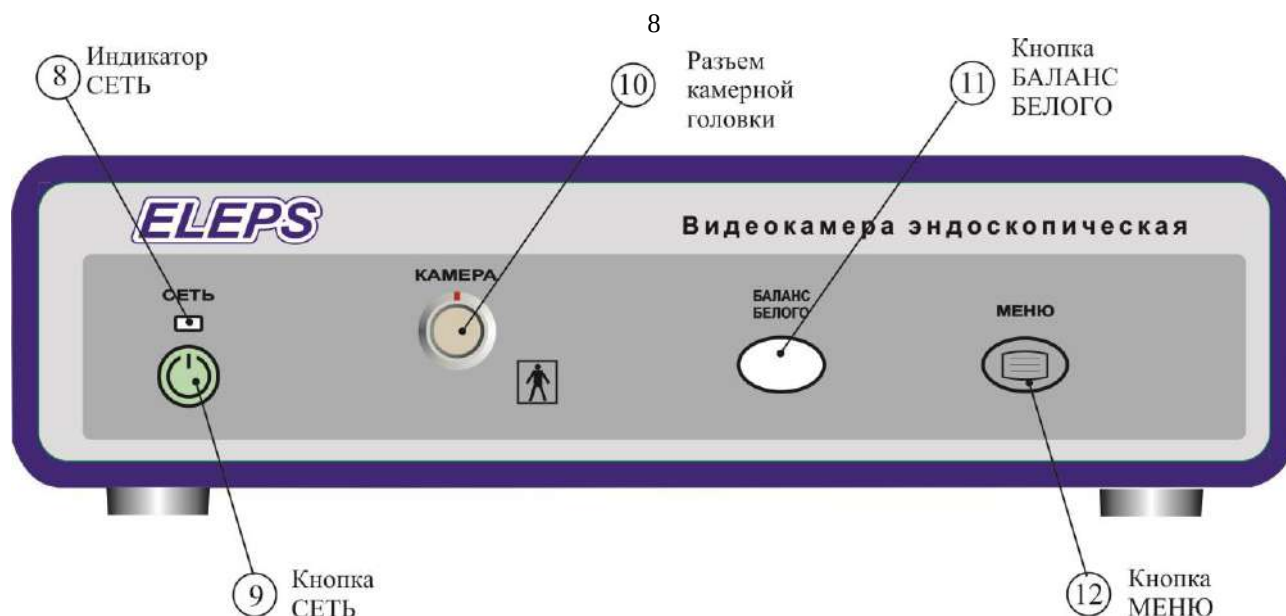


Рисунок 2. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-001. Передняя панель

На задней панели блока управления, изображенной на рисунке 3, расположены:

- 13) включатель питания;
- 14) разъем для подключения сетевого шнура;
- 15) разъем (клемма) для подключения цепи выравнивания потенциалов;
- 16) разъем для подключения клавиатуры PS/2;
- 17) два независимых выходных разъема видеосигнала S-VHS;
- 18) два независимых выходных разъема композитного видеосигнала.

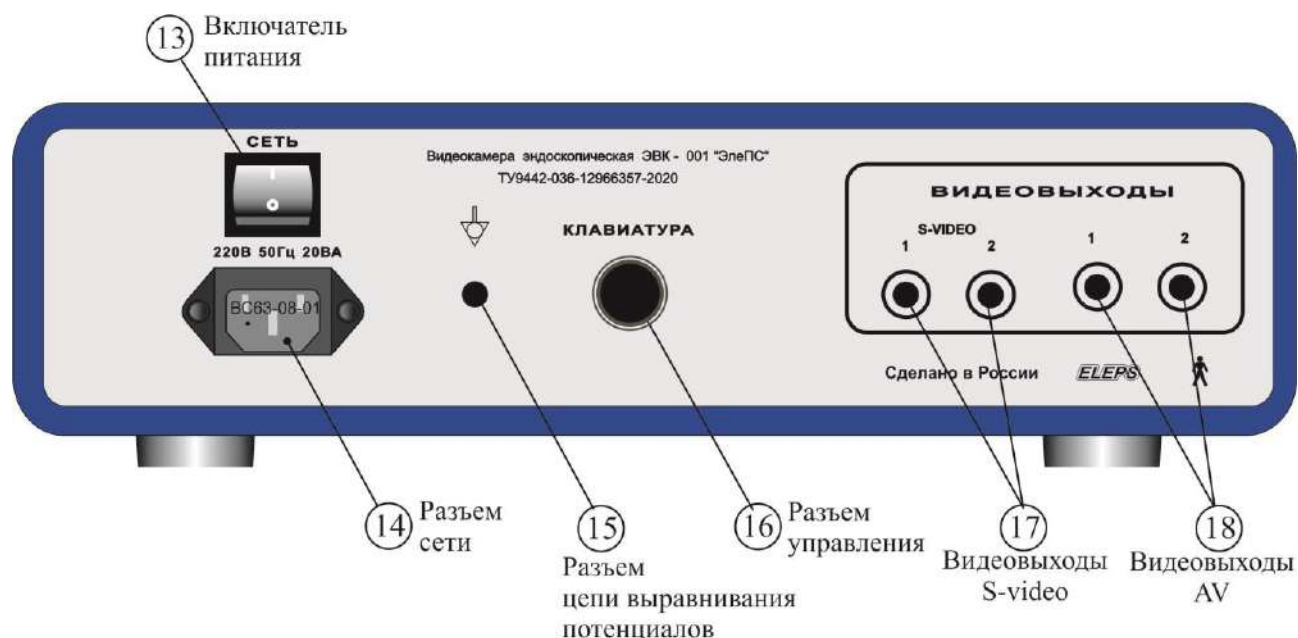


Рисунок 3. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-001. Задняя панель

Используемые принадлежности

В комплект поставки видеокамеры ЭВК-001 входят принадлежности, обеспечивающие подключение блока управления к видеомонитору:

- ◆ кабель сигнальный S-Video - S-Video;
- ◆ кабель сигнальный RCA-RCA
- ◆ адаптер BNC-RCA

Подключение видеокамеры к системе выравнивания потенциалов операционной осуществляется через кабельную сборку РОАГ-НК4/КВТ6-ЕС/КВТ6-ЕС.

В качестве запасных частей приложены вставки плавкие ВП1-1-3.15А в количестве 2 шт.

Основные технические характеристики

Основные параметры и характеристики видеокамеры ЭВК-001:

- ◆ Телевизионная система PAL.
- ◆ Разрешающая способность по горизонтали не менее 430 ТВ – линий.
- ◆ Питание от сети переменного тока с частотой 50 Гц и напряжением от 198 до 242В.
- ◆ Мощность потребления, Вт, не более 20 ВА.
- ◆ Масса:
 - камерной головки с присоединительным кабелем не более 0,4 кг.
 - Длина кабеля камерной головки не менее 2,5 м.;
 - блока управления не более 3,5 кг.
- ◆ Габариты, мм.:
 - камерной головки 56 х 56 х 115 мм;
 - блока управления 323 х 90 х 265 мм.
- ◆ Условия эксплуатации:
 - температура окружающей среды от 10 до 35°C;
 - влажность от 30 до 70%;
 - давление от 70 до 106 кПа.
- ◆ Условия транспортирования и хранения:
 - температура окружающей среды от минус 50 до 50°C;
 - влажность от 10 до 90%;
 - давление от 70 до 106 кПа.
- ◆ Защита от поражения электрическим током выполнена по классу I, по степени защиты изделия типа ВF.
- ◆ Автоматическая установка баланса белого.
- ◆ Отработка изменений яркости сцены наблюдения (антибликовая система).

- ◆ Объектив камерной головки допускает стыковку с трубками оптическими ТО-«ЭлеПС» и эндоскопами наиболее известных изготовителей (Storz, Wolf, Stryker, Dufner и т.д.) имеющими наглазник, аналогичный наглазнику трубки оптической ТО-«ЭлеПС и изготовленный из электроизоляционного материала.

- ◆ Срок службы – 5 лет.
- ◆ Выходные разъемы внешнего подключения:
 - 2 композитных видеовыхода BNG;
 - 2 разъема S-видео Mini-DIN 4-pin

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

ОСТОРОЖНО

Во избежание риска поражения электрическим током изделие должно присоединяться к сетевому питанию, имеющему защитное заземление. При этом дополнительного заземления камеры не требуется.

По типу защиты от поражения электрическим током видеокамера является изделием с изолированной рабочей частью типа BF в соответствии с ГОСТ Р МЭК 60601-1. Изолированной рабочей частью видеокамеры является камерная головка с присоединительным кабелем и установленной оптической трубкой.

Не допускается эксплуатация камеры в следующих условиях:

- ◆ в сырых помещениях;
- ◆ в помещениях с токопроводящими полами металлическими, земляными, кирпичными, железобетонными).

Регулярно перед включением камеры в сеть необходимо проверять целостность изоляции сетевого кабеля. Не допускается применение сетевого кабеля с поврежденной изоляцией. Не разрешается бросать сетевой кабель во избежание поломки двухполюсной вилки.

ВНИМАНИЕ

Примите во внимание, что при долговременной работе, температура световылучающей части оптической трубки может превышать 41 °С за счет ее нагрева световым потоком поступающим для освещения операционного поля.

ВНИМАНИЕ

Высокая энергия излучения, передаваемая из выходного окна оптической трубки, может приводить к повышению температуры операционного поля перед выходным окном. Минимизировать риск от повышения температуры можно предельно обоснованным уменьшением уровня освещенности.

ВНИМАНИЕ

Статус рабочей части видеокамеры типа BF достигается использованием в ее составе оптических трубок (эндоскопов) с наглазником, изготовленным из электроизоляционного материала и изолированными соединителями волоконно-оптических световодных кабелей

Перед каждым использованием наружные поверхности оптической трубки, вводимые пациенту, необходимо проверять ее на отсутствие дефектов или повреждений поверхностей, острых кромок или выступов, способных причинить вред, а также сохранность ее функциональных характеристик.

В этом случае ее пригодность к каждому последующему использованию (число циклов работоспособности) не оговаривается.

При замене предохранителей и при санитарной обработке камера должна быть отключена от сети.

Для обеспечения долговременной работы камеры должны быть исключены удары и резкие встряхивания камерной головки и изгибы её кабеля с радиусом изгиба менее 5 см.

Электромагнитная совместимость аппарата

Информация о выполнении требований электромагнитной совместимости аппарата приведена в приложении А.

ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К РАБОТЕ.

Расконсервация видеокамеры

Извлеките видеокамеру и принадлежности к ней из транспортной упаковки.

После длительного пребывания аппарата при низких температурах необходима выдержка его не распакованным в нормальных климатических условиях не менее 6 ч.

Проверьте комплектность аппарата в соответствии с паспортом.

Дезинфекция и стерилизация видеокамеры

Продезинфицируйте наружную поверхность электронного блока, камерной головки и её присоединительного кабеля протиранием салфеткой из бязи, смоченной 3 % раствором перекиси водорода с добавлением 0,5 % моющего средства "Лотос" или 1 % раствором хлорамина.

Салфетка должна быть отжата во избежание попадания дезинфицирующего препарата внутрь блока и на контакты электрических разъемов блока и кабеля.

Не допускайте попадания стерилизующего раствора также на поверхность входного окна камерной головки.

После обработки тщательно протереть поверхности салфеткой, смоченной дистиллированной водой и тщательно протереть насухо тканью.

Очистить стеклянные поверхности объектива ватным тампоном, смоченным спиртом.

ВНИМАНИЕ! Не допускается погружение камерной головки в дезинфицирующий раствор.

Предстерилизационную обработку и стерилизацию оптической трубки проводят в соответствии с МУ 287-113 обработкой одним из реагентов, предназначенных для обработки эндоскопов, в соответствии с инструкцией по его применению. Количество циклов испытаний – 2

Подготовка видеокамеры к включению.

Проверьте состояние входного окна камерной головки.

Перед присоединением объектива убедитесь, что стеклянные поверхности объектива и камеры являются сухими и чистыми. Удалите все загрязнения ватным тампоном, смоченным спиртом (используйте деревянные или пластмассовые палочки, а не металл).

Состоянию поверхности входного окна камерной головки нужно уделять особое внимание, поскольку царапины, сколы, наличие ворсинок и пыли существенно ухудшают качество изображения.

ВНИМАНИЕ! Все внешние подключения (сетевой шнур и сигнальные кабели, кабель камерной головки) производите при положении “0” выключателя СЕТЬ на задней панели видеокамеры.

Подключите к блоку управления видеокамеры монитор (либо телевизор). Возможны два варианта подключения:

- ◆ если монитор имеет видеовход только AV, то подключите к нему соответствующий видеовыход видеокамеры с помощью сигнального кабеля из комплекта поставки;

- ◆ если монитор имеет видеовход S-VHS, то подключите к нему соответствующий видеовыход S-VHS видеокамеры с помощью сигнального кабеля S-VHS из комплекта поставки.

Предпочтительным является подключение по входу S-VHS, поскольку при этом обеспечивается максимальное разрешение видеокамеры.

Подключите к входному разъему блока управления разъем кабеля камерной головки.

Электрические контакты разъема закрыты защитным колпачком. На рисунке 4 показано, как снять колпачок с разъема.

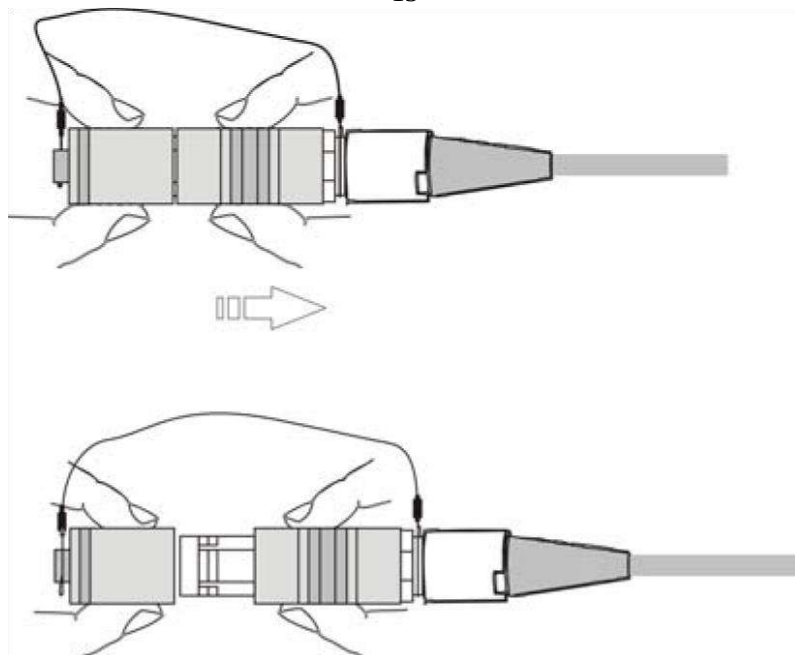


Рисунок 4. Снятие защитного колпачка с разъема камерной головки.

Удерживайте защитный колпачок одной рукой, а другой рукой, держась за середину разъема, тяните в направлении от него.

Подключите видеокамеру, монитор и осветитель к сети 220В, 50Гц.

Включите осветитель и монитор в соответствии с их инструкциями по эксплуатации. Если вместо монитора используется телевизор, то переведите его в режим видеовхода - “AV” или “S-VHS”.

Установите регулировки монитора в следующее положение:

- ◆ «контраст» в максимальное положение;
- ◆ «насыщенность цвета» и «резкость» в среднее положение.

Присоедините оптическую трубку к объективу камерной головки, снабженному захватом.

Для закрепления оптической трубки в объективе с захватом необходимо:

- ◆ повернуть переднее (узкое) кольцо захвата по часовой стрелке, прилагая небольшое усилие;
- ◆ не отпуская кольца, вставить оптическую трубку наглазником в захват и после этого отпустить кольцо. Фиксирующее устройство должно закрыться и зафиксировать оптическую трубку.

Для разъединения оптической трубки и объектива с захватом необходимо повернуть кольцо захвата по часовой стрелке и, не отпуская кольца, удалить эндоскоп из захвата.

Подключите к оптической трубке световодный кабель для подачи света от осветителя.

Включение и регулировка видеокамеры

Переведите выключатель СЕТЬ на задней панели видеокамеры в положение «I». При этом на передней панели загорается подсветка кнопок БАЛАНС БЕЛОГО и МЕНЮ.

На экране монитора появляется логотип ELEPS ENDOSCOPES и через 2-3 с устанавливается изображение наблюдаемого объекта.

Добейтесь резкого изображения на экране вращением фокусирующего кольца объектива.

ВНИМАНИЕ

Правильность фокусировки объектива видеосистемы, а также диапазон фокусировки необходимо проверять только с присоединенным эндоскопом.

В процессе работы с камерой при приближении и удалении от исследуемых объектов добивайтесь резкого изображения с помощью фокусирующего кольца объектива.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Балансировка белого

Для получения естественной цветопередачи необходимо установить баланс белого цвета.

Предварительно убедитесь, что источник света включен и вышел на рабочий режим. Обычно источнику света необходимо несколько минут, чтобы стабилизироваться после включения.

Для установки баланса «белого» направьте эндоскоп на объект белого цвета (например: лист белой бумаги, марлю, белый халат) и кратковременно нажмите кнопку БАЛАНС БЕЛОГО. Удерживайте эндоскоп в этом положении. На экране появится текст “AWB”, что означает, что выполняется настройка баланса белого. Через 2-3 секунды, если настройка успешно завершена, появится текст “AWB OK”. В случае если настройка не удалась, появится информация об ошибке.

Регулировка БАЛАНС БЕЛОГО имеет память и не требует ежедневной коррекции.

Кнопки на блоке управления

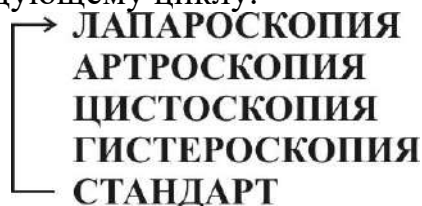
Кнопка БАЛАНС БЕЛОГО осуществляет автоматический баланс белого или баланс черного.

Кнопкой МЕНЮ осуществляют настройки разных пользователей и управляют меню изделия.

Рабочие режимы (Настройки для различных пользователей)

Эндоскопическая видеокамера ЭВК-001 имеет пять рабочих режимов (или, так называемых, пользовательских настроек) для пяти пользователей или пяти рабочих условий. Каждая настройка регулируется индивидуально в отображаемом на экране меню.

Камера имеет пять рабочих режимов, ЛАПАРОСКОПИЯ, АРТРОСКОПИЯ, ЦИСТОСКОПИЯ, ГИСТЕРОСКОПИЯ и СТАНДАРТ. Нажимайте кратковременно кнопку МЕНЮ на передней панели блока управления для переключения режимов по следующему циклу.



Для выбора рабочего режима разных пользователей кратковременно нажмите кнопку МЕНЮ для входа в режим циклического выбора. Текущий рабочий режим отобразится на экране (см. рисунок 5). Через 2 секунды, информация исчезнет и произойдет выход из режима циклического выбора.

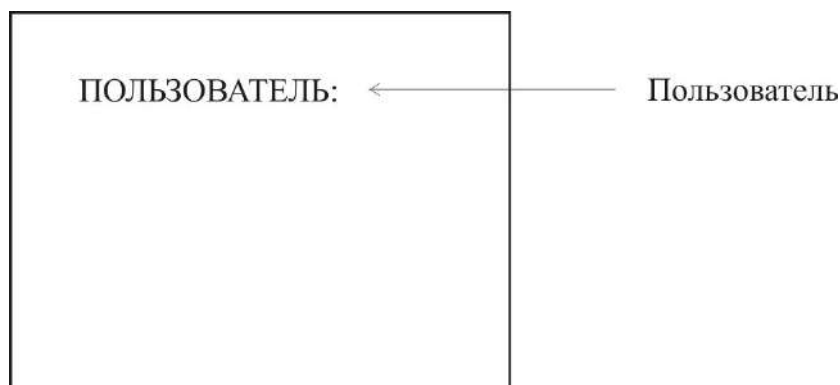


Рисунок 5. Экран меню. Пользовательский режим.

Автоматический баланс черного

Настройка баланса черного необходима для получения правильного уровня черного в изображении и для скрытия белых пикселей. Для осуществления баланса черного:

- ◆ закройте объектив крышкой;
- ◆ нажмите кнопку БАЛАНС БЕЛОГО в течение 3 секунд пока надпись “АВВ” не появится на экране;
- ◆ по завершении процедуры настройки баланса черного через 2-3 секунды на экране появляется результат настройки:

Дисплей	Значение
ABB OK	Автоматический баланс черного успешно завершен.
ABB NOT GOOD CLOSE LENS	Автоматический баланс черного не может быть завершен, поскольку крышка объектива открыта. Закройте крышку объектива.
ABB NOT GOOD	Автоматический баланс черного не может быть осуществлен. Попробуйте снова.

Управление кнопками на камерной головке

Изображение камерной головки приведено на рисунке 6.

Примечание!

Функции кнопок камерной головки могут быть выбраны или отменены пользователем через экранное меню камеры. Функции, описанные в этом разделе, задаются по умолчанию заводскими установками.

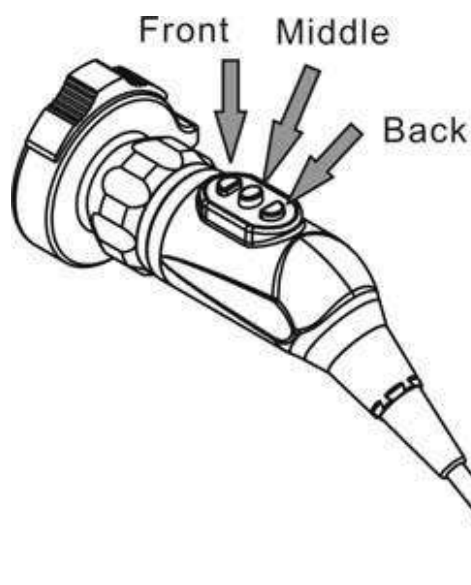


Рисунок 6. Органы управления на камерной головке.

На камерной головке есть 3 кнопки: передняя, средняя и задняя. Заводскими установками для 3 кнопок определены 6 функций:

Кнопка на головке	Время нажатия	Функция	Описание
Передняя (Front)	Короткое	Петля ЗУМ	Функция цифровой ЗУМ. Цифровое увеличение меняется следующим образом x 1 → x 1.2 → x 1.4 → x 1.6 ↑
Передняя (Front)	Длинное	Отменена	

Задняя (Back)	Короткое	«Заморозка»	«Заморозить» или «разморозить» изображение
Задняя (Back)	Длинное	АББ	Автоматический баланс белого, та же функция, что и при коротком нажатии кнопки БАЛАНС БЕЛОГО.
Средняя (Middle)	Короткое	Усиление	Устанавливает значение усиления. Когда камера находится в автоматическом режиме, устанавливается максимальное значение, Когда камера находится в ручном режиме, при нажатии кнопки усиление меняется циклически: OFF → MIN → MIDDLE → HIGH ↑
Средняя (Middle)	Длинное	Вращение	Поворот изображения на 180 град.

ЭКРАННОЕ МЕНЮ КАМЕРЫ

Примечание!

Экранное меню обеспечивает большое количество функций по настройке камеры. Настройку параметров камеры рекомендуется проводить только пользователям, прошедшим техническую подготовку.

Алгоритм управления экранным меню приведен на рисунке 7.

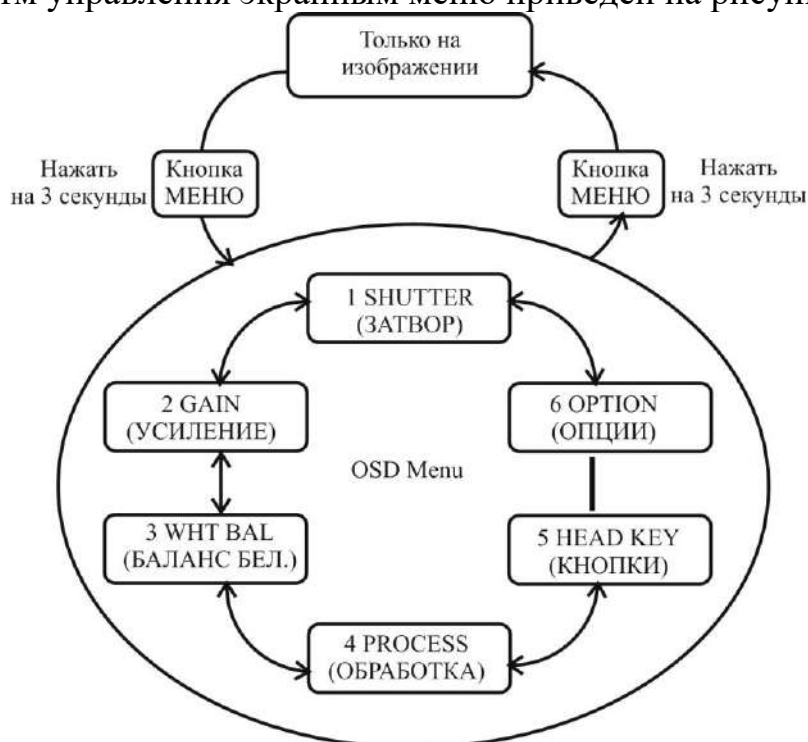


Рисунок 7. Алгоритм управления экранным меню

Экранное меню включается нажатием кнопки МЕНЮ на блоке управления и ее удержанием в течение 3 секунд. Экранное меню появляется на экране. Меню всегда начинается со страницы “1 SHUTTER” (ЗАТВОР).

Управление меню ведется кнопками на камерной головке (см рисунок 8).

Перемещение стрелки вверх/вниз по меню осуществляется нажатием передней или задней кнопок на головке. Подведите стрелку к пункту меню, который нужно изменить.

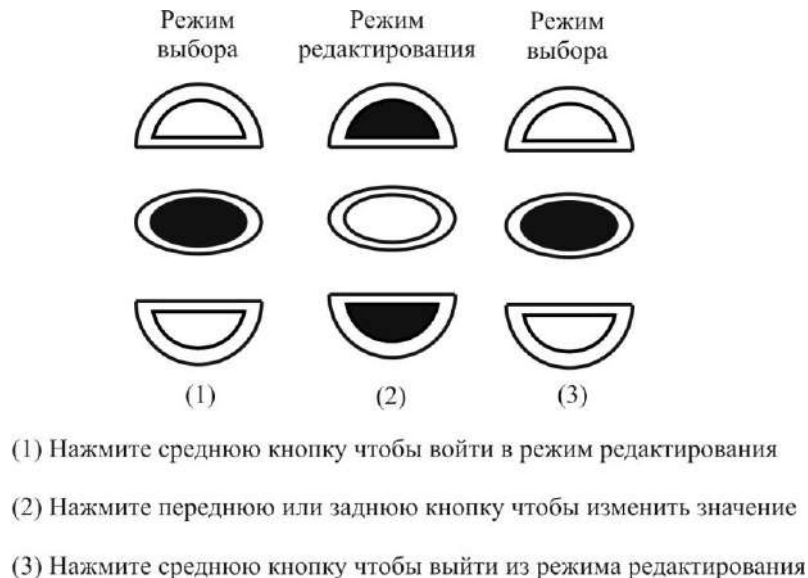


Рисунок 8. Управление экранным меню

Чтобы изменить значение текущего пункта коротко нажмите среднюю кнопку на камерной головке. Иконка “→” превращается в “≡”, что означает переход в режим редактирования. В этом режиме передняя и задняя кнопки используются для изменения параметра. Для выхода из режима редактирования коротко нажмите среднюю кнопку. Иконка “≡” превратится в иконку “→”, обозначая переход в режим выбора.

Для перехода к следующей странице нажмите заднюю кнопку снова, когда иконка “→” достигнет последнего пункта на данной странице. Для перехода к предыдущей странице нажмите переднюю кнопку снова, когда иконка “→” достигнет первого пункта на данной странице. Страницы меню будут меняться циклически, как показано на рисунке. Для прямого перехода к предыдущей или следующей странице нажмите и удерживайте в течение 3 секунд соответственно переднюю или заднюю кнопки камерной головки.

Значения параметров в экранном меню относятся только к текущему пользователю (режиму), для изменения параметров для другого пользователя (рабочего режима), коротко нажмите кнопку МЕНЮ для перехода к желаемому пользователю.

Для выключения экранного меню нажмите кнопку МЕНЮ снова и удерживайте в течение 3 секунд.

Примечание!

Переключение языка экранного меню (английский или русский) возможно на странице меню 6.OPTION (ОПЦИИ).

Страница меню – SHUTTER (ЗАТВОР)

Электронный затвор имеет два режима АВТО, РУЧНОЙ.

АВТО : Время экспозиции регулируется автоматически.

РУЧНОЙ : Можно установить время экспозиции из девяти значений: (1/60s or 1/50s), 1/100s, 1/250s, 1/500s, 1/1000s, 1/2000s, 1/4000s, 1/10000s, 1/100000s

Изображение страницы меню SHUTTER (ЗАТВОР) на английском и русском языках приведено на рисунке 9.

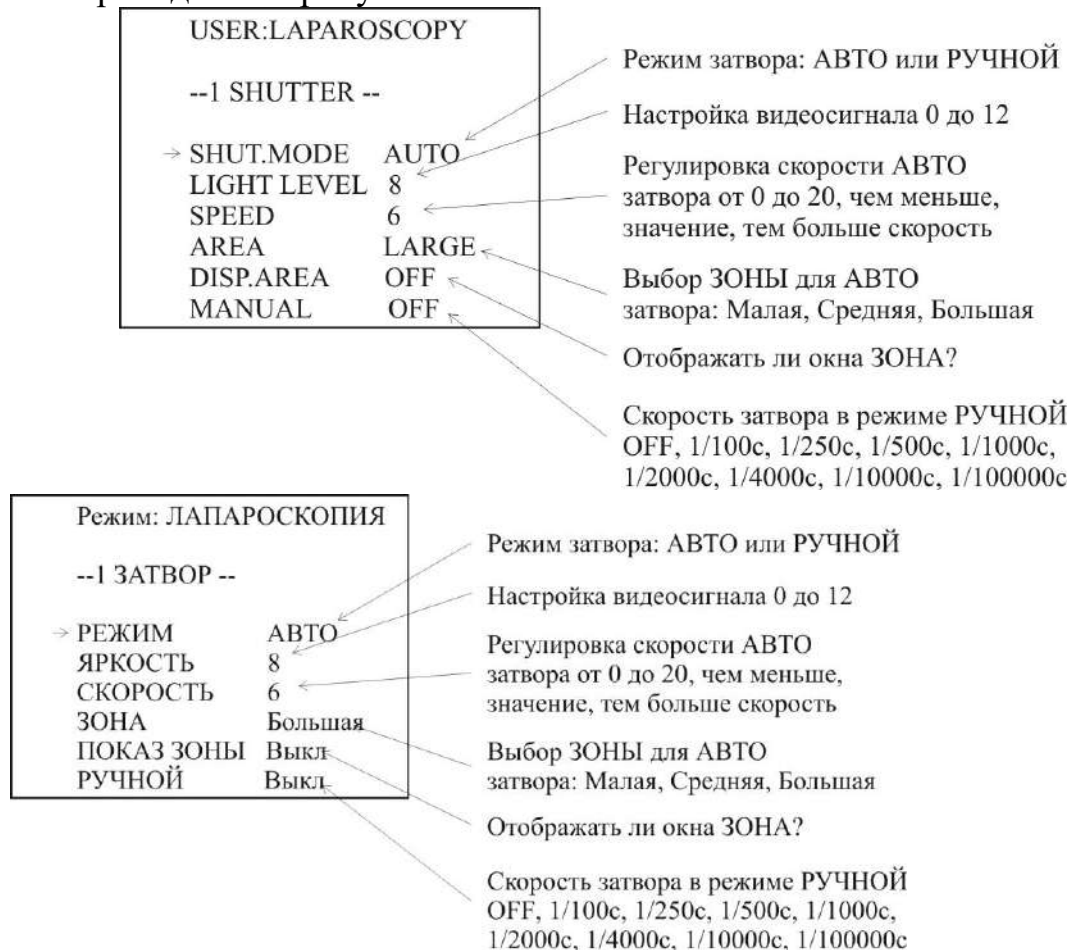


Рисунок 9. Страница меню ЗАТВОР

Страница меню – GAIN (УСИЛЕНИЕ)

Управление усилением имеет два режима: АВТО и РУЧНОЙ.

Изображение страницы меню GAIN (УСИЛЕНИЕ) на английском и русском языках приведено на рисунке 10.



Рисунок 10. Страница меню УСИЛЕНИЕ

Примечание: когда функция УСИЛЕНИЕ предписана одной из кнопок камерной головки, функция усиления может принимать значения “ВЫКЛ”, “МИН”, “СРЕДНЕЕ” и “ВЫСОКОЕ”.

Следующая таблица показывает соответствие между этими значениями и реальной величиной усиления.

Режим усиления	Значения усиления	Величина усиления
АВТО (Макс. Усиление)	ВЫКЛ	0
	МИН	80
	СРЕДНЕЕ	160
	ВЫСОКОЕ	255
РУЧНОЙ (Усиление)	ВЫКЛ	0
	МИН	80
	СРЕДНЕЕ	160
	ВЫСОКОЕ	255

Страница меню – WHT BAL (Баланс белого)

Баланс белого имеет два режима: АВТО, РУЧНОЙ.

Изображение страницы меню WHT BAL (Баланс белого) на английском и русском языках приведено на рисунке 11.

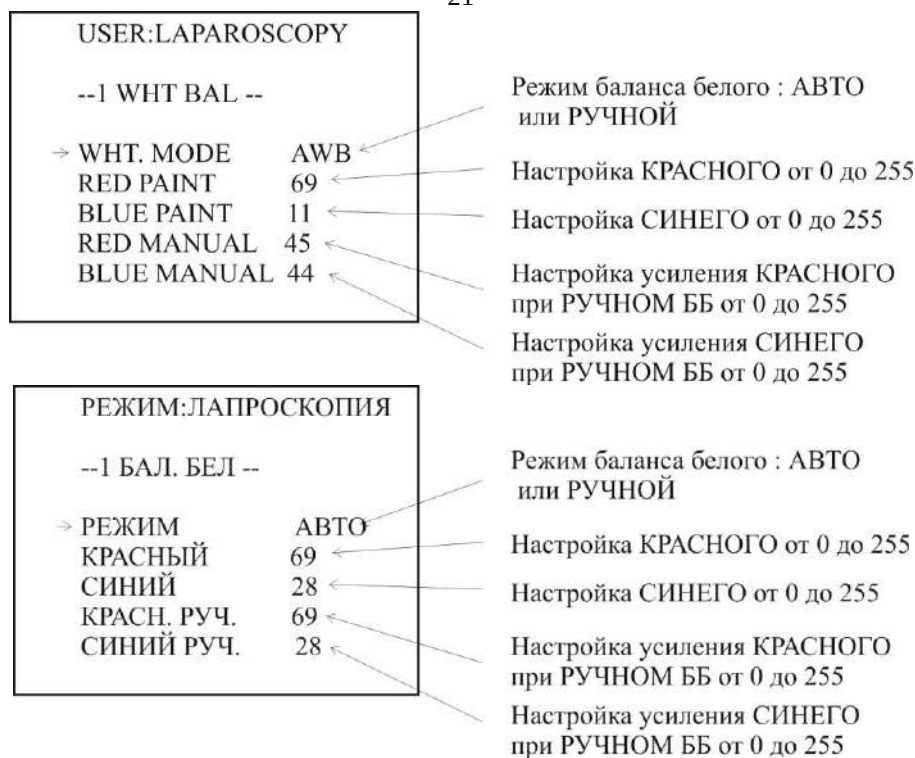


Рисунок 11. Страница меню БАЛАНС БЕЛОГО

Страница меню – PROCESS (ОБРАБОТКА)

На этой странице предоставляются возможности коррекции параметров изображения.

Изображение страницы меню PROCESS (ОБРАБОТКА) на английском и русском языках приведено на рисунке 12.





Рисунок 12. Страница меню ОБРАБОТКА

Страница меню – HEAD KEY (КНОПКИ)

Примечание!

Установленные пользователем функции кнопок камерной головки работают только при выключенном экранном меню. При включении экранного меню кнопки используются для работы с ним.

Изображение страницы меню HEAD KEY (КНОПКИ) на английском и русском языках приведено на рисунке 13.

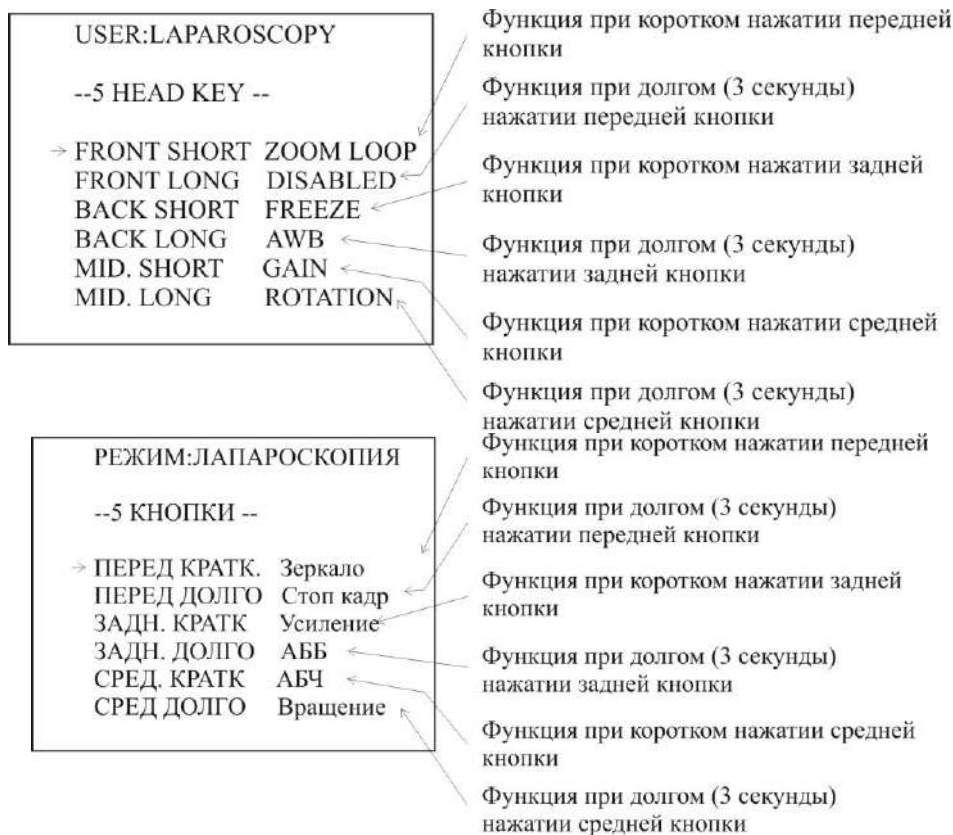


Рисунок 13. Страница меню ФУНКЦИИ КНОПОК

Доступные функции для каждой кнопки камерной головки даны ниже:

Функция	Описание
Отменена	Нет функции у кнопки
LIGHT UP (УВЕЛИЧЕНИЕ СВЕТА)	Увеличивает световой уровень изображения. Световой уровень (от 0 до 15) будет отображен на экране.
LIGHT DOWN (УМЕНЬШЕНИЕ СВЕТА)	Уменьшает световой уровень изображения. Световой уровень (от 0 до 15) будет отображен на экране.
START PRT (СТАРТ PRT).	Для управления периферийным устройством (PRT), которое соединено с выходом камеры. Чтобы избежать случайного нажатия, необходимо подтверждение вторым нажатием. При этом на экране появляется “Start PRT?”. Когда операция подтверждена, экран отображает “PRT is activated” и звучит сигнал.
START REC. (СТАРТ REC)	Для управления периферийным устройством (REC), которое соединено с выходом камеры. Чтобы избежать случайного нажатия, необходимо подтверждение вторым нажатием. При этом на экране появляется “Start REC?”. Когда операция подтверждена, экран отображает “REC is activated” и звучит сигнал.
GAIN (УСИЛЕНИЕ)	Устанавливает диапазон усиления, когда камера работает в автоматическом режиме усиления, значение усиления соответствует максимальному. Когда камера работает в РУЧНОМ режиме, кнопка используется для управления ручным усилением. Усиление меняется по следующему циклу: <div style="text-align: center;"> OFF → MIN → MIDDLE → HIGH ↑ (ВЫКЛ→МИНИМАЛЬНОЕ→СРЕДНЕЕ→ВЫСОКОЕ) </div>
AWB (АВТОМАТИЧЕСКИЙ БАЛАНС БЕЛОГО)	Автоматический баланс белого, та же функция, что и при коротком нажатии кнопки БАЛАНС БЕЛОГО на блоке управления.
ABW (АВТОМАТИЧЕСКИЙ БАЛАНС ЧЕРНОГО)	Автоматический баланс черного, та же функция, что и при долгом (3 секунды) нажатии кнопки БАЛАНС БЕЛОГО на блоке управления.
FREEZE (СТОП-КАДР)	«Заморозить» или «разморозить» изображение (СТОП_КАДР).
ZOOM UP (УВЕЛИЧЕНИЕ ЗУМ)	Увеличить цифровое увеличение(digital zoom) с шагом 0.1
ZOOM DOWN (УМЕНЬШЕНИЕ ЗУМ)	Уменьшить цифровое увеличение(digital zoom) с шагом 0.1
ZOOM LOOP (ЦИКЛ. ИЗМЕНЕНИЕ ЗУМ)	Изменять цифровое увеличение (digital zoom) по циклу: x 1 → x 1.2 → x 1.4 → x 1.6 <div style="text-align: center;"> ↑ </div>
MIRROR (ЗЕРКАЛО)	Зеркальное изображение
FLIP (ОБОРОТ)	Вертикальный оборот изображения
ROTATION (ВРАЩЕНИЕ)	Вращение изображения на 180 градусов

MENU (МЕНЮ)	Вход в экранное меню, та же функция, что и при нажатии и удержании кнопки МЕНЮ в течение 3 секунд.
ENDO. USER (РЕЖИМ)	Задание установок пользователя, та же функция, что и при коротком нажатии кнопки МЕНЮ.
FACTORY (ЗАВОДСКИЕ УСТАНОВКИ)	Возвращение к заводским настройкам, та же функция, что и при одновременном нажатии кнопок МЕНЮ и БАЛАНС БЕЛОГО одновременно в течение 3 секунд.

Страница меню- OPTION (ОПЦИИ)

Изображение страницы меню OPTION (ОПЦИИ) на английском и русском языках приведено на рисунке 14.

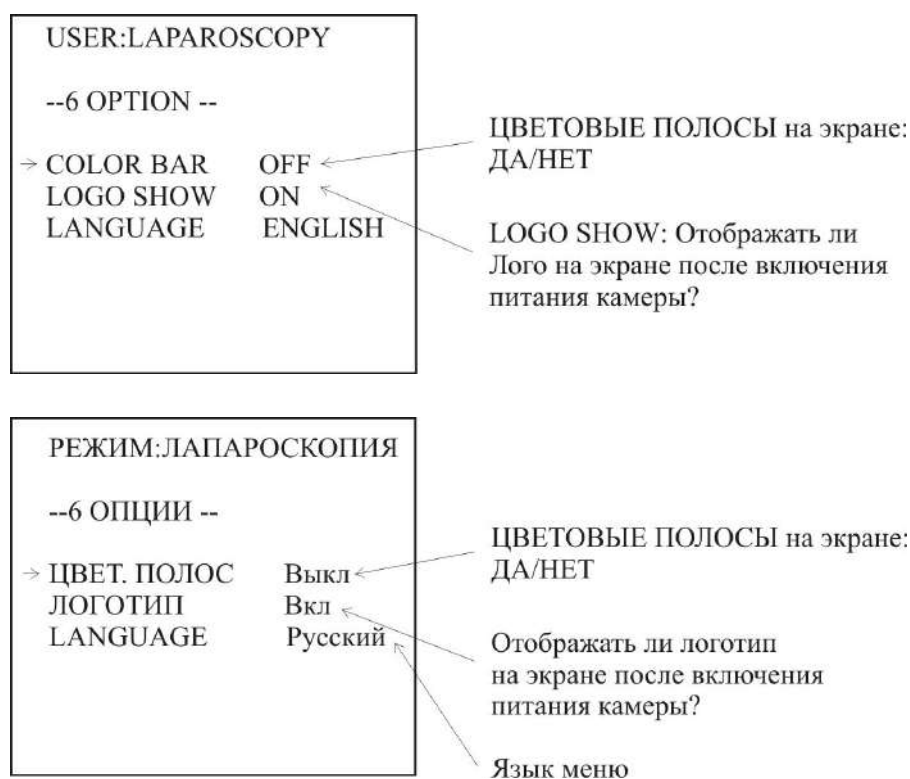


Рисунок 14. Страница меню ОПЦИИ

Возврат к заводским настройкам



ВАЖНО

Эта операция полностью удалит настройки текущего пользователя, заменив их на заводские настройки.

Переход к заводским настройкам выполните в следующей последовательности:

- ◆ коротким нажатием кнопки на блоке управления выберите рабочий режим (или пользователя), настройки которого нужно поменять на заводские;
- ◆ нажмите кнопки МЕНЮ и БАЛАНС БЕЛОГО одновременно в течение примерно 3 секунд;
- ◆ операция замены установок начинается. Когда она закончится, надпись PRESET OK появится на экране на 1 секунду.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

При соблюдении правил хранения и эксплуатации технического обслуживания камеры не требуется.

ХАРАКТЕРНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Возможные неисправности видеокамеры и способы их устранения приведены в таблице.

Таблица 1

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
При включении выключателя СЕТЬ не загорается индикатор СЕТЬ	Срабатывание предохранителей	Снять крышку блока и заменить предохранитель. При повторном перегорании предохранителя отправить аппарат в ремонт.
Неестественная цветопередача изображения на экране монитора.	1) Регулировки монитора не установлены в исходное состояние.	1) Произвести установку регуляторов монитора в соответствии с разделом «Включение и регулировка видеокамеры»
	2) Не установлен баланс белого	2) Установите баланс белого в соответствии с разделом «Включение и регулировка видеокамеры»

Замена предохранителей

Защита электронного блока осуществлена установкой двух предохранителей типа ВП2Б-1В, 8 А, 250 В в разрыв каждого сетевого провода. Поэтому при замене предохранителя проверяйте работоспособность обоих.

ВНИМАНИЕ! Перед заменой предохранителей обесточьте электронный блок, вынув вилку сетевого провода из сетевой розетки.

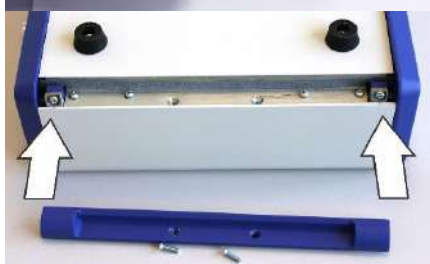
Предохранители расположены внутри корпуса электронного блока. Доступ к ним возможен после снятия кожуха блока.



Положите блок управления на чистую ровную поверхность подложив полотенце, марлю или лист ватмана, чтобы не поцарапать защитный кожух. Открутите 4 винта указанных на рисунке стрелками.



Зацепите и отщелкните ручку переноски с одной и другой стороны блока управления. (При сборке ручка также защелкивается в обратном направлении).



Открутите указанные винты с одной стороны и, аналогично расположенные, с другой стороны электронного блока.

В последствии, при сборке, не прикладывайте чрезмерных усилий. Стальной винт размером М3 вворачивается в дюралюминиевую балку. Чрезмерные усилия приведут к срыву резьбы в балке.



Переверните блок управления обратно на резиновые ножки и, потянув вверх по стрелке, снимите верхний защитный кожух.



Предохранители размещены в двух держателях. Место расположения держателей внутри блока показано на рисунке стрелкой.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

Правила хранения аппарата.

Аппарат допускает хранение в укладочном ящике в отапливаемых или неотапливаемых хранилищах в следующих условиях:

- ◆ температура окружающей среды от минус 50 до 50°C;
- ◆ относительная влажность воздуха до 98% при температуре 25°C.

Для хранения аппарат должен быть обернут в оберточную бумагу и вложен в пакет из полиэтиленовой пленки. В пакет должен помещаться также мешочек с осушенным силикагелем по ГОСТ 3956 массой 200 г. Пакет должен быть герметично заварен.

Эксплуатационная документация должна быть вложена в пакет из полиэтиленовой пленки.

Транспортирование аппарата.

Транспортирование аппарата в упаковке изготовителя может производиться всеми видами крытого транспорта, кроме неотапливаемых отсеков самолетов и морского транспорта, в соответствии с ГОСТ Р 50444 и правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Для транспортирования аппарат в полном комплекте должен быть уложен в ящик из гофрированного картона или из листовых древесных материалов, выложенный внутри упаковочной бумагой. В качестве заполнителя может быть использован гофрированный картон, пенопласт или иной амортизационный материал.

Условия транспортирования аппарата – по условиям хранения 5 по ГОСТ 15150.

Требования по утилизации

Видеокамера не содержит опасных химических, биологических, радиационных веществ. Требования охраны окружающей среды в части указанных веществ не предъявляются.

По окончании срока службы утилизация видеокамеры должна проводиться согласно правил и нормативов СанПиН 2.1.7.2790-2010 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» для медицинских отходов класса А.

Перечень применяемых национальных стандартов

Аппарат изготовлен с применением национальных стандартов:

- ◆ ГОСТ Р 50444-92 «Приборы, аппараты и оборудование медицинское. Общие технические условия»;

- ◆ ГОСТ 15150-69 «Машины, приборы и другие технические изделия. Исполнения для различных климатических районов. Категории, условия эксплуатации, хранения и транспортирования в части воздействия климатических факторов внешней среды»;
- ◆ ГОСТ 31508-2012 «Изделия медицинские. Классификация в зависимости от потенциального риска применения. Общие требования»;
- ◆ ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010 «Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик»;
- ◆ ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 «Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и методы испытаний»;
- ◆ МУ-287-113 «Методические указания по дезинфекции, предстерилизационной очистке и стерилизации изделий медицинского назначения»;
- ◆ СанПиН.2.1.7.2790-2010 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами.».

Информация об актуальности эксплуатационной документации

Приведенная эксплуатационная документация является первоначальным выпуском.

Сведения о производителе аппарата

Производитель аппарата – общество с ограниченной ответственностью «Научно-производственная фирма «ЭлеПС» (сокращенное наименование – ООО НПФ «ЭлеПС»).

Адрес производителя: 420095, Российская Федерация, Республика Татарстан, г.о. город Казань, г. Казань, Тер. Химград, д. 156, пом. 1000.
тел. (843) 203-58-38, 200-08-91, E-mail: info@eleps.ru.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение А. Электромагнитная совместимость аппарата.

Приложение А.

Электромагнитная совместимость аппарата

Выполнение требований обеспечения электромагнитной совместимости требует применения специальных мер. В частности, применение мобильных радиочастотных средств связи в непосредственной близости от аппарата может оказывать воздействие на них.

Руководство и декларация изготовителя – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ – приведена в таблице А.1.

Таблица А.1

Руководство и декларация изготовителя - ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ		
Аппарат предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.		
Испытание на электромагнитную эмиссию	соответствие	Электромагнитная обстановка - указание
1	2	3
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа 1	Аппарат использует радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования.
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс В	Аппарат пригоден для применения в любых местах размещения, включая жилые дома и здания, непосредственно подключенные к распределительной электрической сети, питающей жилые дома.
Гармонические составляющие потребляемого тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликкер по МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость аппарата приведена в таблице А.2.

Таблица А.2

Руководство и декларация изготовителя – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ			
Аппарат предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
1	2	3	4
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	± 2 кВ – для линий электропитания ± 1 кВ – для линий ввода/ вывода	соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	± 1 кВ при подаче помех по схеме «провод-провод» ± 2 кВ при подаче помехи по схеме «провод- земля»	соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки.
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	< 5% U_n (провал напряжения > 95 % U_n) в течение 0,5 периода 40 % U_n (провал напряжения 60 % U_n в течении 5 периодов 70% U_n (провал напряжения 30% U_n) в течение 25 периодов < 5% U_n (провал напряжения >	соответствует	Качество электрической энергии в сети – в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю аппарата необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется ее питание осуществлять от источни-

Продолжение таблицы А.2

1	2	3	4
	95 % U_H) в течение 5 с		ка бесперебойного питания.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость аппарата, не относящегося к системам жизнеобеспечения приведена в таблице А.3 (Таблица 4 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2).

Таблица А.3

Руководство и декларация изготовителя – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ			
Аппарат предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
1	2	3	4
			Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом аппарата, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнosa, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями, применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос:
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3В (средне-квадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	3В (средне-квадратичное значение)	$d = 11,7\sqrt{P}$
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	3В/м	$d = 11,7\sqrt{P}$ – (от 80 до 800 МГц) $d = 2,3\sqrt{P}$ – (от 800 МГц до 2.5 ГГц), где: d – рекомендуемый пространственный разнос, м.; P – номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком: 

Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения аппарата превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой аппарата с целью проверки его нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение аппарата.

Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3 В/м.

Примечания:

1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2. Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разноса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и аппаратом, не относящимся к системам жизнеобеспечения приведены в таблице А.4 (Таблица 6 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2)

Таблица А.4

Руководство и декларация изготовителя – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ			
Аппарат предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P, Вт	Пространственный разнос d, м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 11,7\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 4\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 7,7\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
100	12	12	23
При определении рекомендуемых значений пространственного разноса d для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.			

Примечания:

1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.
2. Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.
3. При определении рекомендуемых значений пространственного разноса d для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Научно-производственная фирма
«ЭлеПС»



**ВИДЕОКАМЕРА
ЭНДОСКОПИЧЕСКАЯ
ЭВК-002 - “ ЭлеПС “
ТУ 9442-036-12966357-2020**



**Техническое описание.
Руководство по эксплуатации
БИВФ.ВС43-00 РЭ**

Содержание

НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ.....	5
Маркировка изделия	5
Устройство и принцип работы	6
Используемые принадлежности	8
Основные технические характеристики	8
Указания мер безопасности	9
Подготовка изделия к работе.....	10
Расконсервация видеокамеры.....	10
Дезинфекция видеокамеры	10
Подготовка видеокамеры к включению.	11
Присоединение головки камеры к блоку управления.	12
Включение и регулировка видеокамеры	13
Визуальная проверка.....	13
Включение и выключение камеры.....	13
Порядок работы.....	13
Баланс белого.....	13
Режимы работы	14
Автоматический баланс черного(АВВ)	14
Антимуаровый фильтр.....	15
Выбор источника света.....	15
Техническое обслуживание	15
Характерные неисправности и методы их устранения.....	15
ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ	16
Правила хранения аппарата.	16
Транспортирование аппарата.	16
Требования по утилизации.....	17
Перечень применяемых национальных стандартов....	17
Информация об актуальности эксплуатационной документации	17
Сведения о производителе аппарата.....	17
ПРИЛОЖЕНИЯ	18
Приложение А.	19
Электромагнитная совместимость аппарата	19

НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Медицинское изделие - видеокамера эндоскопическая ЭВК-002 «ЭлеПС» по ТУ 9442-036-12966357-2020 (далее по тексту - видеокамера).

Видеокамера предназначена для преобразования оптического изображения, создаваемого эндоскопом при всех видах эндоскопических исследований и операций, в полный телевизионный сигнал цветного изображения в системе PAL.

Видеокамера предназначена для эксплуатации в операционных отделениях медицинских учреждений.

По электробезопасности видеокамера выполнена по 1 классу защиты (подключение камеры в сеть только через сетевую розетку с контактом заземления). При этом дополнительного заземления камеры не требуется.

По типу защиты от поражения электрическим током видеокамера является изделием типа BF в соответствии с ГОСТ Р МЭК 60601-1.

Рабочие условия эксплуатации видеокамеры:

- ◆ температура окружающей среды от 10 до 40 С;
- ◆ относительная влажность до 80 % при температуре 25°С;
- ◆ атмосферное давление от 70,0 до 106 кПа (от 525 до 800 мм. рт. ст.);
- ◆ напряжение питающей сети (198 - 242) В частотой 500 Гц.

Видеокамера является восстанавливаемым изделием и в случае ее неисправности подвергается текущему ремонту.

Маркировка изделия

На лицевой панели видеокамеры нанесена маркировка -товарный знак предприятия-изготовителя «ElePS».

На тыльной панели аппарата нанесена маркировка:

- ◆ товарный знак предприятия-изготовителя «ElePS»;
- ◆ наименование и обозначение типа видеокамеры – «Видеокамера эндоскопическая ЭВК-002-«ЭлеПС»;
- ◆ обозначение настоящих технических условий ТУ 9442-036-12966357-2020;



◆ Символ классификации «Изделие с рабочей частью типа BF» по ГОСТ Р МЭК 60601-1.

- ◆ серийный номер;
- ◆ год изготовления;

- ◆ наименование функциональных выходов;
- ◆ напряжение питания и номинальная частота 220 В 50Гц;
- ◆ потребляемую мощность 10 ВА.

УСТРОЙСТВО И ПРИНЦИП РАБОТЫ

Конструктивно видеокамера состоит из блока управления и выносной камерной головки с кабелем, который подключается к расположенному на передней панели блока управления входному разъему. Конструкция разъема предотвращает возможность самопроизвольного расчленения.

В камерной головке установлена ПЗС матрица, преобразующая цветное изображение в электрический видеосигнал. Изображение на матрице создается объективом головки, снабженным захватом, который предназначен для фиксации жесткого эндоскопа относительно камерной головки и наводки на резкое изображение на мониторе при помощи поворота регулировочного кольца.

Изображение блока управления видеокамеры приведено на рисунке 1

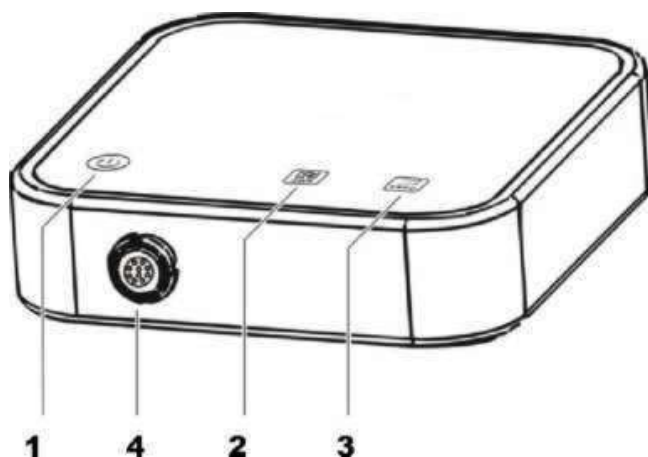
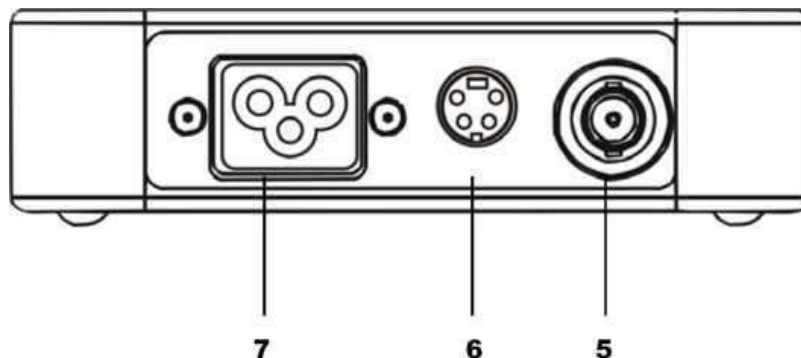


Рисунок 1. Блок управления. Вид спереди

Органы управления блока:

- 1) Кнопка СЕТЬ. (При включении в сеть моргает красным цветом, в нормальном режиме зеленого цвета.)
- 2) Кнопка баланса белого /Кнопка баланса черного
- 3) Кнопка режима работы эндоскопа (Выбор окна анализа освещенности)
- 4) Разъем камерной головки

Изображение задней панели блока управления видеокамеры приведено на рисунке 2.



- 5) Композитный видеовыход (BNC)
- 6) S-video выход (Mini DIN 4)
- 7) Разъем подключения сетевого кабеля

Рисунок 2. Блок управления. Вид сзади.

Внешний вид камерной головки приведен на рисунке 3.

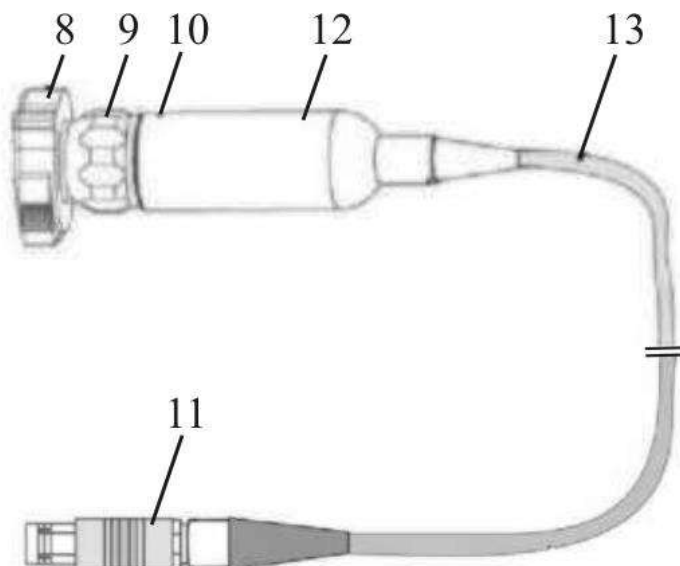


Рисунок 3. Камерная головка

- 8) Захват эндоскопа
- 9) Кольцо фокусировки объектива
- 10) Точка, показывающая верх
- 11) Разъем
- 12) Корпус головки
- 13) Кабель

Захват камерной головки предназначен для оперативной установки и фиксации трубки оптической (жесткого эндоскопа) за ее наглазник.

Камерная головка с присоединительным кабелем и установленной оптической трубкой являются изолированной рабочей частью видеокамеры типа ВР. Электрическая изоляция рабочей части осуществляется наглазником оптической трубки, изготовленным из электроизоляционного материала.

Используемые принадлежности

В комплект поставки видеокамеры ЭВК-002 входят принадлежности, обеспечивающие подключение блока управления к видеомонитору:

- ◆ кабель сигнальный S-Video - S-Video;
- ◆ кабель сигнальный RCA-RCA
- ◆ адаптер BNC-RCA

Основные технические характеристики

Основные параметры и характеристики видеокамеры ЭВК-002:

- ◆ Телевизионная система PAL.
- ◆ Разрешающая способность по горизонтали не менее 430 ТВ – линий.
- ◆ Питание от сети переменного тока с частотой 50 Гц и напряжением от 198 до 242В.
- ◆ Мощность потребления, Вт, не более 10 ВА.
- ◆ Масса:
 - камерной головки с присоединительным кабелем не более 0,4 кг.
 - Длина кабеля камерной головки не менее 2,5 м.;
 - блока управления не более 0,8 кг.
- ◆ Габариты, мм.:
 - камерной головки 56 х 56 х 130 мм;
 - блока управления 323 х 90 х 265 мм.
- ◆ Условия эксплуатации:
 - температура окружающей среды от 10 до 35°C;
 - влажность от 30 до 70%;
 - давление от 70 до 106 кПа.
- ◆ Условия транспортирования и хранения:
 - температура окружающей среды от минус 50 до 50°C;
 - влажность от 10 до 90%;
 - давление от 70 до 106 кПа.
- ◆ Защита от поражения электрическим током выполнена по классу I, по степени защиты изделие типа ВF.
- ◆ Автоматическая установка баланса белого.
- ◆ Обработка изменений яркости сцены наблюдения (электронный затвор).
- ◆ Объектив камерной головки допускает стыковку с трубками оптическими ТО-«ЭлеПС» и эндоскопами наиболее известных изготовителей (Storz, Wolf, Stryker, Dufner и т.д.) имеющими наглазник, аналогичный наглазнику трубки оптической ТО-«ЭлеПС и изготовленный из электроизоляционного материала.

- ◆ Срок службы – 5 лет.
- ◆ Выходные разъемы внешнего подключения:
 - 1 композитный видеовыход BNG;
 - 1 разъем S-видео Mini-DIN 4-pin

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

По электробезопасности камера выполнена по 1 классу защиты, поэтому подключение камеры в сеть необходимо производить только через сетевую розетку с контактом заземления к сертифицированной системе заземления.

По типу защиты от поражения электрическим током видеокамера является изделием с изолированной рабочей частью типа ВF в соответствии с ГОСТ Р МЭК 60601-1. Изолированной рабочей частью видеокамеры является камерная головка с присоединительным кабелем и установленной оптической трубкой.

Если видеокамера используется вместе с другим оборудованием в области пациента, оборудование должно быть либо запитано от разделительного трансформатора или подключено к сертифицированной системе заземления.

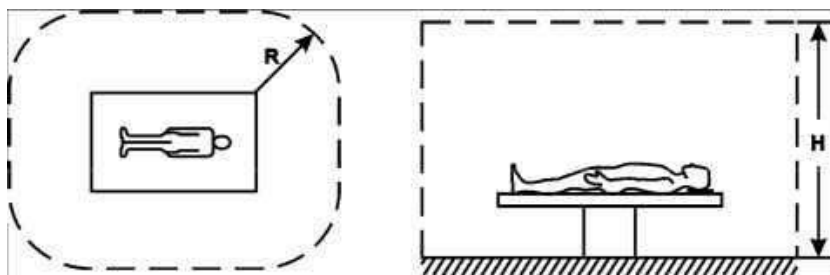


Рисунок 4. Область пациента

Область пациента определяется, как показано на рисунке 4, где $R = 1,5$ м, $H = 2,5$ м.

Не допускается эксплуатация камеры в следующих условиях:

- ◆ в сырых помещениях;
- ◆ в помещениях с токопроводящими полами металлическими, земляными, кирпичными, железобетонными).

Регулярно перед включением камеры в сеть необходимо проверять целостность изоляции сетевого кабеля. Не допускается применение сетевого кабеля с поврежденной изоляцией. Не разрешается бросать сетевой кабель во избежание поломки двухполюсной вилки.

ВНИМАНИЕ

Примите во внимание, что при долговременной работе, температура светоизлучающей части оптической трубки может превышать 41 °С за счет ее нагрева световым потоком поступающим для освещения операционного поля.

ВНИМАНИЕ

Высокая энергия излучения, передаваемая из выходного окна оптической трубки, может приводить к повышению температуры операционного поля перед выходным окном. Минимизировать риск от повышения температуры можно предельно обоснованным уменьшением уровня освещенности.

ВНИМАНИЕ

Статус рабочей части видеокамеры типа ВР достигается использованием в ее составе оптических трубок (эндоскопов) с наглазником, изготовленным из электроизоляционного материала и изолированными соединителями волоконно-оптических световодных кабелей

Перед каждым использованием наружные поверхности оптической трубки, вводимые пациенту, необходимо проверять ее на отсутствие дефектов или повреждений поверхностей, острых кромок или выступов, способных причинить вред, а также сохранность ее функциональных характеристик.

В этом случае ее пригодность к каждому последующему использованию (число циклов работоспособности) не оговаривается.

Никогда не направляйте головку камеры на солнце или другие яркие источники света, потому что высокая энергия излучения в видимом и ультрафиолетовом диапазонах длин волн может привести к повреждению высокочувствительной матрицы ПЗС в этой камер.

При санитарной обработке камера должна быть отключена от сети.

Внимание! Для обеспечения долговременной работы камеры должны быть исключены удары, резкие встряхивания камерной головки и изгибы её кабеля с радиусом изгиба менее 5 см.

ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К РАБОТЕ.

Расконсервация видеокамеры

Извлеките видеокамеру и принадлежности к ней из транспортной упаковки.

После длительного пребывания упакованной видеокамеры при низких температурах необходима выдержка её не распакованной в нормальных климатических условиях не менее 6 ч.

Проверьте комплектность видеокамеры в соответствии с её паспортом.

Дезинфекция и стерилизация видеокамеры

Перед обработкой выключите блок и отключите его от сети.

Продезинфицируйте наружную поверхность блока управления, камерной головки и её присоединительного кабеля протиранием салфеткой из бязи,

смоченной 3 % раствором перекиси водорода с добавлением 0,5 % моющего средства "Лотос" или 1 % раствором хлорамина.

Салфетка должна быть отжата во избежание попадания дезинфицирующего препарата внутрь блока и на контакты электрических разъемов блока и кабеля.

Не допускайте попадания стерилизующего раствора также на поверхность входного окна камерной головки.

После обработки тщательно протереть поверхности салфеткой, смоченной дистиллированной водой и тщательно протереть насухо ткань.

Очистить стеклянные поверхности объектива ватным тампоном, смоченным спиртом.

Внимание! Не допускается погружение камерной головки в дезинфицирующий раствор.

Предстерилизационную обработку и стерилизацию оптической трубки проводят в соответствии с МУ 287-113 обработкой одним из реагентов, предназначенных для обработки эндоскопов, в соответствии с инструкцией по его применению.

Не используйте для дезинфекции вещества, содержащие перекись водорода

Не подвержайте камерную головку и ее кабель воздействию температур выше 60°C.

Подготовка видеокамеры к включению.

Проверьте состояние входного окна камерной головки.

При наличии загрязнения оптической поверхности входного окна протрите его чистой ватой, смоченной небольшим количеством этилового спирта не прилагая усилия во избежание повреждения оптического покрытия.

Состоянию поверхности входного окна камерной головки нужно уделять особое внимание, поскольку царапины, сколы, наличие ворсинок и пыли существенно ухудшают качество изображения.

Не давить, не сжимать, не тянуть и не перегибать кабель камеры!!!

Подключите к видеокамере монитор (либо телевизор). Возможны два варианта подключения:

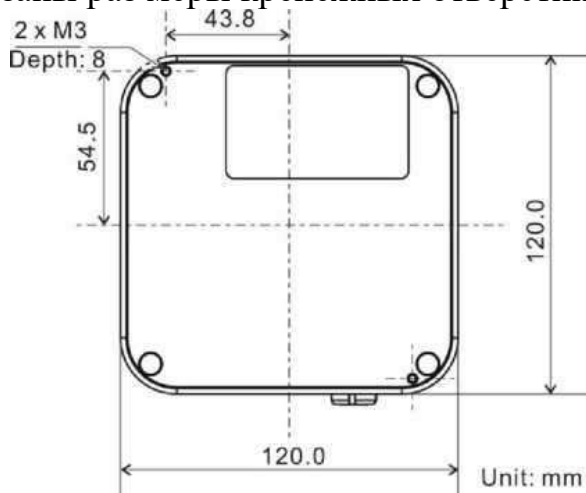
◆ если монитор имеет видеовход только AV, то подключите к нему соответствующий видеовыход видеокамеры с помощью сигнального кабеля из комплекта поставки;

◆ если монитор имеет видеовход S-VHS, то подключите к нему соответствующий видеовыход S-VHS видеокамеры с помощью сигнального кабеля S-VHS из комплекта поставки.

Предпочтительным является подключение по входу S-VHS, поскольку при этом обеспечивается максимальное разрешение видеокамеры

Блок управления оснащен противоскользящими ножками. В большинстве случаев этого достаточно, чтобы избежать смещения камеры при работе.

Однако, если приложить слишком большое усилие к кабелю головки, контроллер может упасть. Чтобы избежать этого, контроллер также имеет два резьбовых отверстия на нижней стороне для его крепления. На следующем рисунке показаны размеры крепежных отверстий.



Присоединение головки камеры к блоку управления

Подключите к входному разъему блока видеокамеры камеры (отмеченного как 4 на иллюстрациях) разъем кабеля камерной головки 11.

На разъеме камерной головки есть красная точка, а на верхней стороне разъема блока есть небольшая щель. При вставлении разъема их необходимо совместить.

Включите осветитель и монитор в соответствии с их инструкциями по эксплуатации. Если вместо монитора используется телевизор, то переведите его в режим видеовхода - “AV” или “S-VHS”.

Установите регулировки монитора в следующее положение:

- ◆ «контраст» в максимальное положение;
- ◆ «насыщенность цвета» и «резкость» в среднее положение.

Присоедините жесткий эндоскоп к объективу камерной головки, снабженному захватом.

Для закрепления жесткого эндоскопа в объективе с захватом необходимо:

- ◆ повернуть переднее (узкое) кольцо захвата по часовой стрелке, прилагая небольшое усилие;
- ◆ не отпуская кольца, вставить жесткий эндоскоп наглазником в захват и после этого отпустить кольцо. Фиксирующее устройство должно закрыться и зафиксировать жесткий эндоскоп.

Для разъединения жесткого эндоскопа и объектива с захватом необходимо повернуть кольцо захвата по часовой стрелке и, не отпуская кольца, удалить эндоскоп из захвата.

Подключите к эндоскопу световодный кабель для подачи света от осветителя.

Примечание!

При работе с камерой поверните головку камеры так, чтобы красная точка находилась вверху, иначе изображение будет наклонено.

ВКЛЮЧЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА ВИДЕОКАМЕРЫ

Визуальная проверка

Проверьте блок управления, головку камеры и аксессуары на наличие повреждений, незакрепленные или отсутствующие части.

Проверьте все соединительные кабели на наличие повреждений. Любые надписи и обозначения, необходимые для безопасной работы должны быть разборчивыми

Включение и выключение камеры

Подключите сетевой кабель к сетевому разъему 7, а вилку кабеля к розетке питающей сети.

При этом блок управления перейдет в режим ожидания автоматически. В режиме ожидания кнопка СЕТЬ будет мигать красным цветом.

Чтобы включить камеру, нажмите кнопку СЕТЬ и удерживайте ее в течение 2 секунд. Тогда камера перейдет в нормальный рабочий режим. В нормальном рабочем режиме кнопка СЕТЬ будет гореть зеленым цветом.

Чтобы выключить камеру, нажмите кнопку СЕТЬ и удерживайте ее в течение 2 секунд. Тогда камера перейдет в режим ожидания. В режиме ожидания кнопка СЕТЬ будет гореть красным цветом

Включите видеокамеру.

На экране монитора должно появиться изображение. Если его нет, то убедитесь, что освещенности для работы достаточно. Если эндоскоп подключен к головке, то источник света должен быть включен.

Отрегулируйте кольцо фокусировки на объективе, чтобы получить четкое изображение

ПОРЯДОК РАБОТЫ

Баланс белого

Чтобы получить естественное изображение, проводите процедуру БАЛАНС БЕЛОГО после каждой смены источника света или эндоскопа:

◆ убедитесь, что источник света включен и свет стабилен. (Обычно источнику света нужно несколько минут, чтобы стабилизироваться после его

включения, для более подробной информации, пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации источника света);

- ◆ направьте камеру или эндоскоп на белую поверхность и убедитесь, что белая поверхность покрывает всю площадь изображения;

- ◆ коротко нажмите на кнопку БАЛАНС БЕЛОГО, буквы "WB" появятся на экране и будут мигать, это означает, что камера выполняет автоматическую настройку баланса белого. Подождите примерно 2 секунды, текст "OK" появится на экране, что означает, что автоматический баланс белого закончен.

Режимы работы

В эндоскопической камере ЭВК-002 предусмотрено шесть режимов работы (или так называемые пользовательские настройки для шести пользователей или рабочих условий).

Меню	Описание
ar	Артроскопия
fl	Гибкая эндоскопия (Антимуаровый фильтр)
gn	Гинекология
la	Лапароскопия
ur	Урология
si	Риноскопия

Нажимайте кнопку режима работы 3 на блоке, чтобы переключать на следующий режим по следующей схеме:

ar ⇒ fl ⇒ gn ⇒ la ⇒ ur ⇒ si
↑ _____ ↓

Для выбора режима работы для разных пользователей:

Коротко нажмите кнопку РЕЖИМ, чтобы войти в рабочий цикл выбора режима. Текущий рабочий режим будет отображен на экране. Если текущий режим вам не подходит, коротко нажимайте кнопку переключения режим работы до тех пор, пока не будет включен необходимый режим. Подождите 2 секунды, информация исчезнет, и блок выйдет из цикла выбора автоматически.

Автоматический баланс черного(АВВ)

Баланс черного необходим, чтобы получить правильный уровень черного в изображении и скрыть белые пиксели. Для осуществления автоматического баланса черного:

- ◆ закройте объектив крышкой;
- ◆ нажмите кнопку БАЛАНС БЕЛОГО на 3 секунды, пока буквы "bb" не появятся на экране;

◆ когда регулировка баланса черного завершится, буквы «ОК» появятся на экране.

Антимуаровый фильтр

При использовании камеры с гибким эндоскопом, иногда наблюдается эффект муара. Для уменьшения эффекта муара, камера имеет функцию антимуарового фильтра.

Для активации антимуарового фильтра, выберите рабочий режим FI.

Когда функция антимуарового фильтра активирована, разрешение изображения будет немного ухудшено.

Выбор источника света

Камера обеспечивает оптимальную предустановку цвета для различных источников света. Есть три предустановленных источника света на выбор: ксеноновый, галогеновый и светодиодный.

При запуске камеры, появляются буквы "X", "H" или "L", чтобы указать, что камера оптимизирована на ксенон, галоген или светодиодный источник света соответственно. Для выбора различных источников света нажмите кнопку РЕЖИМ и удерживайте в течение 3 секунд. Камера будет установлена для следующего источника света со следующим циклом:

X -> H -> L

Затем на экране появятся буквы "X", "H" или "L" для индикации выбранного источника света.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

При соблюдении правил хранения и эксплуатации технического обслуживания камеры не требуется. В случае запросов в Вашей корреспонденции, пожалуйста, всегда указывайте артикул, год выпуска и заводской номер изделия, указанные на нем.

ХАРАКТЕРНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Если Вы не можете устранить неисправность с помощью этой таблицы, пожалуйста, обратитесь в отдел сервиса. Не пытайтесь ремонтировать самостоятельно!

Проблема	Возможная причина	Действие
Устройство не работает	В дежурном режиме	Включите камеру в нормальный режим
	Не подсоединен кабель питания	Подсоединить кабель питания
	Нет напряжения в сети	Проверьте входную сеть
Изображение не в фокусе	Неправильная фокусировка	Сфокусируйтесь
	Загрязнено входное окно	Очистить окно

Нет изображения	Нет соединения между камерой и монитором	Проверить соединение кабелей
	Дежурный режим включен	Переключить камеру в нормальный режим
	Нет питания	Проверить кабель питания и розетку питания
	Не включен источник света	Включить источник света
Размытое изображение	Эндоскоп или объектив камеры испачканы	Очистить окно
Помехи в изображении при движении кабеля	Дефектный кабель	Заменить кабель
Неправильная цветопередача	Неправильный баланс белого	Сделать баланс белого
	Дефектный источник света	Заменить источник света
Изображение имеет пятна насыщения засветки	Неправильное окно анализа	Выбрать правильный режим работы

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

Правила хранения аппарата.

Аппарат допускает хранение в укладочном ящике в отапливаемых или неотапливаемых хранилищах в следующих условиях:

- ◆ температура окружающей среды от минус 50 до 50°C;
- ◆ относительная влажность воздуха до 98% при температуре 25°C.

Срок хранения аппарата в указанных условиях до 2 лет.

Для хранения аппарат должен быть обернут в оберточную бумагу и вложен в пакет из полиэтиленовой пленки. В пакет должен помещаться также мешочек с осушенным силикагелем по ГОСТ 3956 массой 200 г. Пакет должен быть герметично заварен.

Эксплуатационная документация должна быть вложена в пакет из полиэтиленовой пленки.

Транспортирование аппарата.

Транспортирование аппарата в упаковке изготовителя может производиться всеми видами крытого транспорта, кроме неотапливаемых отсеков самолетов и морского транспорта, в соответствии с ГОСТ Р 50444 и правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Для транспортирования аппарат в полном комплекте должен быть уложен в ящик из гофрированного картона или из листовых древесных материалов, выложенный внутри упаковочной бумагой. В качестве заполнителя может быть использован гофрированный картон, пенопласт или иной амортизационный материал.

Условия транспортирования аппарата – по условиям хранения 5 по ГОСТ 15150.

Требования по утилизации

Видеокамера не содержит опасных химических, биологических, радиационных веществ. Требования охраны окружающей среды в части указанных веществ не предъявляются.

1.1.1. По окончании срока службы утилизация аппарата должна проводиться согласно правил и нормативов СанПиН 2.1.7.2790-2010 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами»:

- ◆ класса А в части блока управления, камерной головки и кабеля сетевого;
- ◆ класса Б в части трубки оптической ТО-«ЭлеПС».

Перечень применяемых национальных стандартов

Аппарат изготовлен с применением национальных стандартов:

- ◆ ГОСТ Р 50444-92 «Приборы, аппараты и оборудование медицинское. Общие технические условия»;
- ◆ ГОСТ 15150-69 «Машины, приборы и другие технические изделия. Исполнения для различных климатических районов. Категории, условия эксплуатации, хранения и транспортирования в части воздействия климатических факторов внешней среды»;
- ◆ ГОСТ 31508-2012 «Изделия медицинские. Классификация в зависимости от потенциального риска применения. Общие требования»;
- ◆ ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010 «Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик»;
- ◆ ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 «Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и методы испытаний»;
- ◆ МУ-287-113 «Методические указания по дезинфекции, предстерилизационной очистке и стерилизации изделий медицинского назначения»;
- ◆ СанПиН.2.1.7.2790-2010 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами.».

Информация об актуальности эксплуатационной документации

Приведенная эксплуатационная документация является первоначальным выпуском.

Сведения о производителе аппарата

Производитель аппарата – общество с ограниченной ответственностью «Научно-производственная фирма «ЭлеПС» (сокращенное наименование – ООО НПФ «ЭлеПС»).

Адрес производителя: 420095, Российская Федерация, Республика Татарстан, г.о. город Казань, г. Казань, тер. Химград, д. 156, пом. 1000.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение А. Электромагнитная совместимость аппарата.

Приложение А.

Электромагнитная совместимость аппарата

Выполнение требований обеспечения электромагнитной совместимости требует применения специальных мер. В частности, применение мобильных радиочастотных средств связи в непосредственной близости от аппарата может оказывать воздействие на них.

Руководство и декларация изготовителя – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ – приведена в таблице А.1.

Таблица А.1

Руководство и декларация изготовителя - ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ		
Аппарат предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.		
Испытание на электромагнитную эмиссию	соответствие	Электромагнитная обстановка - указание
1	2	3
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа 1	Аппарат использует радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования.
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс В	Аппарат пригоден для применения в любых местах размещения, включая жилые дома и здания, непосредственно подключенные к распределительной электрической сети, питающей жилые дома.
Гармонические составляющие потребляемого тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликкер по МЭК 61000-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость аппарата приведена в таблице А.2.

Таблица А.2

Руководство и декларация изготовителя – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ			
Аппарат предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
1	2	3	4
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	± 2 кВ – для линий электропитания ± 1 кВ – для линий ввода/ вывода	соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	± 1 кВ при подаче помех по схеме «провод-провод» ± 2 кВ при подаче помехи по схеме «провод- земля»	соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки.
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	< 5% U_n (провал напряжения > 95 % U_n) в течение 0,5 периода 40 % U_n (провал напряжения 60 % U_n в течении 5 периодов 70% U_n (провал напряжения 30% U_n) в течение 25 периодов < 5% U_n (провал напряжения >	соответствует	Качество электрической энергии в сети – в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю аппарата необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется ее питание осуществлять от источни-

1	2	3	4
	95 % U_H) в течение 5 с		ка бесперебойного питания.
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость аппарата, не относящегося к системам жизнеобеспечения приведена в таблице А.3 (Таблица 4 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2).

Таблица А.3

Руководство и декларация изготовителя – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ			
Аппарат предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
1	2	3	4
			Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом аппарата, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями, применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос:
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3В (средне-квадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	3В (средне-квадратичное значение)	$d = 11,7\sqrt{P}$
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	3В/м	$d = 11,7\sqrt{P}$ – (от 80 до 800 МГц) $d = 2,3\sqrt{P}$ – (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где: d – рекомендуемый пространственный разнос, м.; P – номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком: 

Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения аппарата превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой аппарата с целью проверки его нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение аппарата.

Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3 В/м.

Примечания:

1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2. Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разнеса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и аппаратом, не относящимся к системам жизнеобеспечения приведены в таблице А.4 (Таблица 6 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2)

Таблица А.4

Руководство и декларация изготовителя – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ			
Аппарат предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика P, Вт	Пространственный разнос d, м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 11,7\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 4\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 7,7\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
100	12	12	23
При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.			

Примечания:

1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.
2. Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.
3. При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.

Руководство по эксплуатации
Техническое описание
БИВФ.ВС86-00 РЭ



ВИДЕОКАМЕРА ЭНДОСКОПИЧЕСКАЯ
ЭВК-003-«ЭлеПС» по ТУ 9442-036-12966357-2020
(Full HD эндоскопическая цветная видеокамера
с цифровой обработкой и встроенным устройством
записи)



Благодарим вас за приобретение эндоскопической Full HD видеокамеры компании ЭлеПС.

Доступ к актуальной электронной документации можно получить по заводскому номеру на сайте **eleps.ru** в разделе «Сервис».

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Для безопасного и правильного использования



Внимательно прочитайте раздел «Меры безопасности» и руководство по эксплуатации изделия перед использованием. Сохраните документацию после прочтения и обращайтесь к ней при возникновении вопросов в процессе эксплуатации изделия.

Графические символы

Руководство по эксплуатации и маркировка видеокамеры содержат различные графические символы для того, чтобы гарантировать безопасное использование прибора и предотвратить возможный вред Вам и другим людям, так же, как и материальный ущерб. Изучите значение каждого графического символа перед использованием изделия.

ОПАСНО!



Эта пиктограмма с пометкой «ОПАСНО!» обозначает опасность, угрожающую здоровью и жизни. Несоблюдение данного указания при определенных условиях может привести к серьезным последствиям для здоровья и жизни людей.

ОСТОРОЖНО!



Данная пиктограмма с пометкой «ОСТОРОЖНО!» указывает на опасность для человека и / или прибора. Несоблюдение данного указания может привести к последствиям для здоровья людей и / или повреждению прибора.

Примечание: знак  дополняется графическим символом и применяется для обозначения опасности по ГОСТ Р 12.4.026.



Символ  – применяется для обозначения опасности, не предусмотренной ГОСТ Р 12.4.026. Знак дополняется поясняющей надписью или графическим символом. (Слева в качестве примера приведен знак «Запрещается разборка прибора»)



Символ  – применяется для предписаний, не предусмотренных ГОСТ Р 12.4.026. Знак дополняется поясняющей надписью или графическим символом. (Слева в качестве примера приведен знак «Отключить штатную вилку»)

Вспомогательные символы:



— номер позиции на рисунках 1-4



— номер позиции на рисунке 10



— ссылка на страницу с подробной информацией



— совет по использованию

ОПАСНО!



При использовании прибора:



Во избежание риска поражения электрическим током изделие должно присоединяться только к сетевому питанию, имеющему защитное заземление.
Дополнительного заземления изделия не требуется.



Не помещайте емкости, содержащие воду или мелкие металлические части на изделие.
При попадании воды или мелких металлических частей внутрь изделия возможно возгорание или удар током.



Не используйте другого напряжения питания кроме указанного в паспорте изделия.
Возможно возгорание или удар током.



Не вносите изменений в изделие.
Возможно возгорание или удар током.



Не устанавливайте изделие на неустойчивое основание.
Оно может упасть или перевернуться, причинив травму.



При проведении санобработки выключите изделие и выньте вилку сетевого кабеля из розетки сети.

Возможно возгорание или удар током.



Не допускается погружение камерной головки в дезинфицирующий раствор.

Не допускайте попадания стерилизующего раствора также на поверхность входного окна камерной головки.



Не используйте изделие с поврежденным сетевым кабелем или вилкой.

Возможно возгорание или удар током. Во избежание повреждения вилки сетевого кабеля не бросайте ее на пол.



Для обеспечения долговременной работы изделия должны быть исключены удары, резкие встряхивания камерной головки и изгибы её кабеля с радиусом изгиба менее 5 см.



Графический символ по ГОСТ Р МЭК 878, обозначающий, что изделие является изделием с рабочей частью типа BF.

При установке прибора:



Не ставьте на изделие тяжелые предметы.

Возможно повреждение изделия.



Не подключайте к другому оборудованию кроме указанного.

Возможно возгорание или удар током.

При возникновении нештатной ситуации:



Если изделие выделяет дым, неприятный запах или производит необычный звук, отключите выключатель питания на задней панели и немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки сети!

Если продолжить использование изделия – возможно возникновение пожара или поражение электрическим током. Убедитесь в отсутствии дыма и затем обратитесь к дилеру или торговому представителю.



Если изделие не работает должным образом, отключите выключатель питания на задней панели и выньте вилку сетевого кабеля из розетки сети!

Обратитесь к дилеру или торговому представителю.



При попадании воды или инородного тела внутрь изделия, отключите выключатель питания на задней панели и немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки сети!

Если продолжить использование изделия – возможно возникновение пожара или поражение электрическим током. Обратитесь к дилеру или торговому представителю.



При падении изделия или при повреждении корпуса, отключите выключатель питания на задней панели и немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки сети!

Если продолжить использование изделия – возможно возникновение пожара или поражение электрическим током. Обратитесь к дилеру или торговому представителю.



Служба сервиса:
+7 (917) 220 06 06

service@eleps.ru

420095, Российская Федерация,
Республика Татарстан, г.о. город
Казань, г.Казань, тер.Химград, д. 156,
помещение 1000
т. (843) 203-58-38
т. (843) 200-08-91

eleps.ru

Данное руководство по эксплуатации относится к Видеокамере эндоскопической ЭВК-003-«ЭлеПС» по ТУ 9442-036-12966357-2020 (Full HD 1080p эндоскопическая цветная видеокамера с цифровой обработкой и встроенным устройством записи).

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-003-«ЭлеПС» (далее – видеокамера) предназначена для преобразования оптического изображения, создаваемого эндоскопом при всех видах эндоскопических исследований и операций, в полный телевизионный сигнал цветного изображения в формате FULL HD 1080p (видеокамера позволяет выводить цветное видеоизображение также и в форматах PAL 576i 50 Гц и NTSC 480i 60 Гц).

Встроенное устройство записи позволяет контролировать процесс записи.

Видеокамера предназначена для эксплуатации в операционных отделениях медицинских учреждений.

Рабочие условия эксплуатации видеокамеры:

- температура окружающей среды от +10°C до +35°C;
- относительная влажность до 80% при температуре +25°C;
- атмосферное давление от 84,0 до 106,7 кПа (от 630 до 800 мм рт. ст.);
- напряжение питающей сети 220±22 В с частотой 50 Гц.

Видеокамера является восстанавливаемым изделием и, в случае её неисправности, подвергается текущему ремонту.

Класс потенциального риска применения видеокамеры – **2а** по ГОСТ 31508. Видеокамера является, в соответствии с ГОСТ Р МЭК 60601-1, изделием с рабочей частью типа **BF**.

Квалификация пользователя.

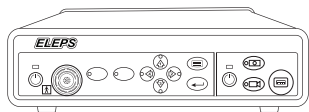
В случае наличия официальных стандартов квалификации для персонала, применяющего эндоскопическое лечение, установленных государственной или местной медицинской администрацией, или другими учреждениями, например, научным сообществом, следуйте установленным стандартам. При отсутствии официально установленного стандарта квалификации, оператором данного прибора должен быть врач, кандидатура которого одобрена менеджером госпиталя по медицинской безопасности или заведующим соответствующего медицинского подразделения.

Работающий с данным прибором врач должен в совершенстве владеть методиками выполнения планируемых лечебно-эндоскопических процедур, и следовать официальным руководящим указаниям научного эндоскопического сообщества и др., а также имеет знания и опыт, достаточные для преодоления трудностей по каждому виду эндоскопии и эндоскопического лечения. В настоящее руководство не включены пояснения и обсуждения клинических эндоскопических манипуляций.

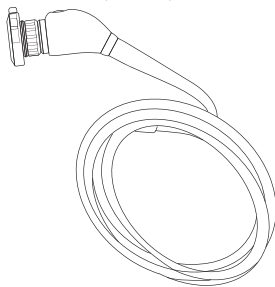
К эксплуатации видеокамеры допускается медицинский персонал, после изучения порядка подготовки и работы, изложенного в настоящем руководстве.

Комплект поставки

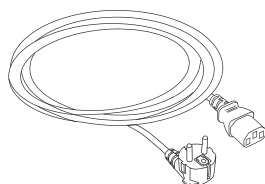
Блок системный



Камерная головка с объективом и соединительным кабелем (2,5 м)



Кабель сетевой 220 В, прямой



USB-Flash накопитель



Кабель сигнальный DVI-D – DVI-D★



Кабель сигнальный S-Video – S-Video★



Кабель сигнальный 1RCA – 1RCA★



Кабель выравнивания потенциалов (кабельная сборка POAG-НК4/КBT6-EC/ КBT6-EC).★



Адаптер BNC – RCA (2 шт.)★



Вставка плавкая (2 шт.)



Комплект метизов для крепления монитора на кронштейн★



Паспорт



Руководство по эксплуатации



★ Поставляется по согласованию с заказчиком.

Содержание

БЫСТРЫЙ СТАРТ: Включение и настройка.....	8
1 Устройство видеокамеры.....	12
1.1 Блок управления. Передняя панель.....	12
1.2 Блок управления. Задняя панель.....	14
1.3 Камерная головка.....	16
1.4 Принцип действия.....	18
2 Подготовка к работе.....	20
2.1 Расконсервация видеокамеры.....	20
2.2 Дезинфекция видеокамеры.....	20
2.3 Подготовка видеокамеры к включению.	
Первичная настройка.....	21
2.4 Подключение монитора.....	22
2.5 Меры по обеспечению помехозащищенности при соеди-	
нении монитора и видеокамеры сигнальным кабелем DVI-D	24
2.6 Включение и регулировка видеокамеры.....	25
2.7 Настройка яркости, контрастности и насыщенности цве-	
тов монитора.....	25
3 Порядок работы.....	26
3.1 Управление видеокамеры кнопками на передней панели	
блока управления.....	26
3.1.1 Установка баланса белого.....	26
3.1.2 Регулировка автоматического усиления	27
3.1.3 Выбор файла сцены.....	28
4 Работа с экранным меню видеокамеры.....	29
4.1 Меню настроек.....	29
4.2 Регулировки видео.....	31
4.3 Режим затвора.....	32
4.4 Детализация.....	36
4.5 Установки видео.....	37
4.6 Установки изображения.....	38
4.7 Файл сцены.....	40
4.8 Управление внешнее. Настройка кнопок камерной голов-	
ки.....	40

4.9	Баланс белого.....	42
4.10	Разное.....	43
4.11	Ручная установка области анализа.....	45
4.11.1	Установка рамки фотометрии.....	45
4.11.2	Установка позиции рамки фотометрии.....	45
4.11.3	Установка размера рамки фотометрии.....	46
4.12	Файл сцены.....	47
4.12.1	Хранение файла сцены.....	47
4.12.2	Инициализация файла сцены.....	47
4.12.3	Установка файла сцены.....	47
5	Работа со встроенным устройством записи.....	48
6	Сообщения об ошибках.....	50
7	Техническое обслуживание.....	50
8	Характерные неисправности и методы их устранения.....	51
8.1	Устранение характерных неисправностей.....	51
8.2	Замена предохранителей в блоке видеокамеры.....	54
9	Хранение и транспортирование.....	59
9.1	Правила хранения аппарата.....	59
9.2	Транспортирование аппарата.....	59
10	Утилизация.....	59
	Термины и определения.....	60

Служба сервиса:
+7 (917) 220 06 06

service@eleps.ru

420095, Российская Федерация,
Республика Татарстан, г.о. город
Казань, г.Казань, тер.Химград, д. 156,
помещение 1000
т. (843) 203-58-38
т. (843) 200-08-91

eleps.ru

БЫСТРЫЙ СТАРТ: Включение и настройка

Данный раздел предназначен для **опытных пользователей** и позволяет быстро приступить к работе с видеокамерой.

При возникновении затруднений обратитесь к указанной странице Руководства по эксплуатации. Если вы все еще испытываете трудности – внимательно прочитайте Руководство по эксплуатации полностью.

1 Распаковка

[стр. 20](#)

Распакуйте блок видеокамеры. Проведите внешний осмотр корпуса.

Распакуйте камерную головку. Проведите внешний осмотр корпуса, а так же кабеля и вилки разъема. Повреждений быть не должно.



Для обеспечения долговременной работы изделия должны быть исключены удары, резкие встряхивания камерной головки и изгибы её кабеля с радиусом изгиба менее 5 см.

Проверьте работоспособность захвата эндоскопа камерной головки. Лапки захвата должны свободно двигаться. 

[стр. 16](#)

2 Дезинфекция

Продезинфицируйте наружную поверхность электронного блока, камерной головки и её присоединительного кабеля, протиранием салфеткой из бязи, смоченной 3% раствором перекиси водорода с добавлением 0,5 % моющего средства «Лотос» или 1 % раствором хлорамина.

Салфетка **должна быть отжата** во избежание попадания дезинфицирующего препарата внутрь блока и на контакты электрических разъемов.

ОСТОРОЖНО!



Не допускайте попадания стерилизующего раствора также на поверхность входного окна камерной головки.

Не допускается погружение камерной головки в дезинфицирующий раствор.

3 Подключение сетевых и сигнальных проводов

[стр. 22](#)

Убедитесь, что выключатель питания видеокамеры на задней панели находится в положение «0».

ОСТОРОЖНО!



Все внешние подключения (сетевой шнур и сигнальные кабели, кабель камерной головки) производится при положении «О» выключателя питания на задней панели видеокамеры.

Подключите сетевой кабель к блоку управления видеокамеры.

Подключите монитор к видеокамере через один из выходных разъемов: DVI 1, HD-SDI, S-VIDEO, VBS. Для использования устройства записи необходимо подключить монитор к разъему DVI 2 на задней панели. Встроенное устройство записи выводит текущее записываемое видеоизображение и служебные сообщения только на данный разъем.

Подсоедините кабель выравнивания потенциалов (из комплекта поставки) к разъему выравнивания потенциалов видеокамеры и системе выравнивания потенциалов операционного блока (операционной стойки). При отсутствии системы выравнивания потенциалов операционного блока, соедините кабелем выравнивания потенциалов монитор и видеокамеру.

Подключите видеоголовку к блоку видеокамеры, совмещая красные точки на вилке кабеля камерной головки и розетке разъема на передней панели блока.

Переведите выключатель питания видеокамеры на задней панели в положение «I». Включите питание монитора.

4 Включение и настройка

Кратковременным нажатием на кнопку «СЕТЬ» на передней панели переведите камеру с дежурного на рабочий режим. Индикатор «СЕТЬ» на передней панели станет из оранжевого – зеленым. 

[стр. 12](#)

Настройте монитор на правильное отображение цветов.

Яркость отвечает за темные цвета и детали изображения.

Контрастность отвечает за светлые цвета и детали изображения.

Присоедините оптическую трубку к камерной головке. Присоедините световодный кабель источника света к оптической трубке. Включите источник света и настройте его интенсивность.

Наведите оптическую трубку на белый объект (эталон белого). Кратковременным нажатием на кнопку БАЛАНС БЕЛОГО на передней панели блока активируйте процесс автоматической регулировки баланса белого. 

[стр. 12](#)

При появлении на экране монитора сообщения «БАЛАНС ВЫ-

ПОЛНЕН» перейдите к следующему пункту, при появлении сообщения «ОШИБКА БАЛАНСА» попробуйте сменить эталон белого или отрегулируйте яркость источника света и повторите процедуру настройки баланса белого.

5 Проверка камерной головки в работе

Проверьте работоспособность кольца фокусировки, получая изображения от объектов, находящихся на разном расстоянии: ближе-дальше.

Проверьте работоспособность кнопок на видеоголовке кратковременным нажатием кнопок №1 и №2. 

[стр. 16](#)

Заводские установки: Кнопка №1 – Усиление; Кнопка №2, краткое нажатие (менее 0,5 сек) – Запись снимка на подключенный USB-накопитель; Кнопка №2, длительное нажатие (более 1,5 сек) – Старт/Стоп записи видеофайла на подключенный USB-накопитель.

При нажатии Кнопки 1 на камерной головке соответствующим образом изменяется видеоизображение и на передней панели блока видеокамеры подсвечивается кнопка Усиление.

При возникновении затруднений при прохождении этапов Быстрого старта обратитесь к указанной странице (см. символ ).

При дальнейших затруднениях – прочитайте Руководство по эксплуатации полностью.

Если меню настроек видеокамеры отображается на английском языке переключите меню настроек на русский язык (смотрите пункт 4.1.1) .

[стр. 30](#)

Если не удалось решить проблему, обратитесь в службу сервиса.

Служба сервиса:
+7 (917) 220 06 06

service@eleps.ru

420095, Российская Федерация,
Республика Татарстан, г.о. город
Казань, г.Казань, тер.Химград, д. 156,
помещение 1000
т. (843) 203-58-38
т. (843) 200-08-91

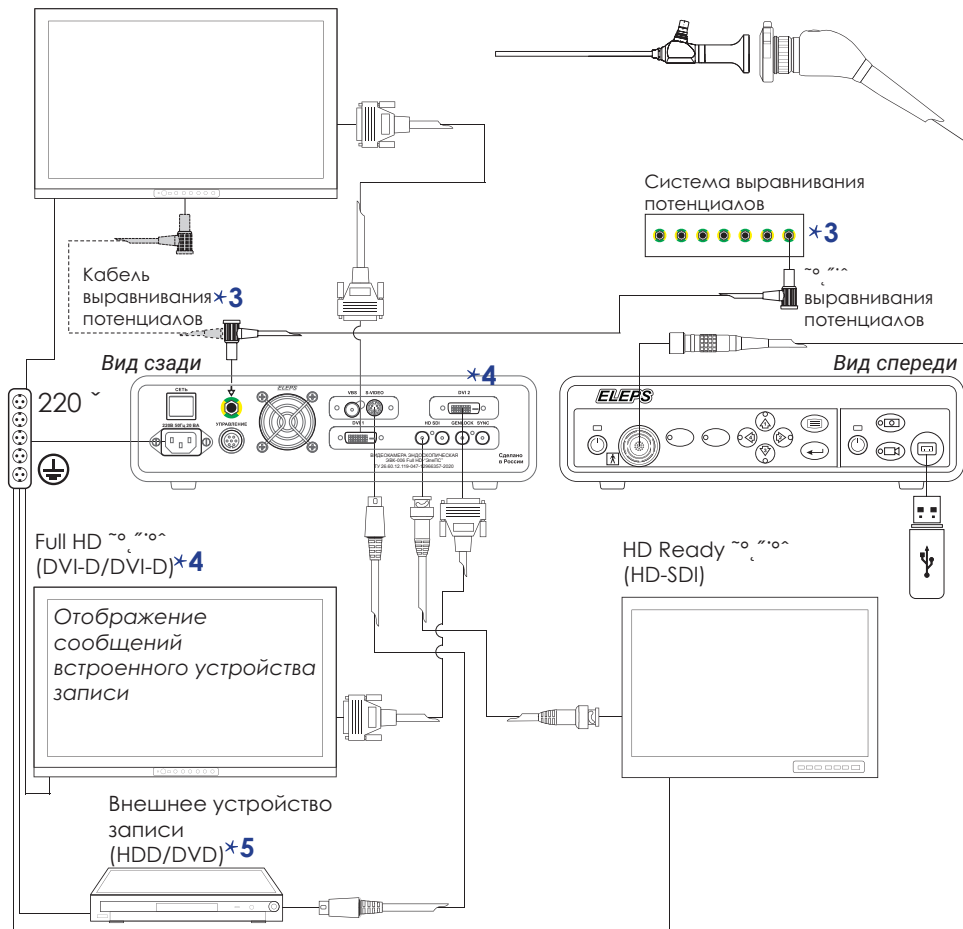
eleps.ru

Схема подключения^{*1}

Full HD 1080p
(DVI-D/DVI-D)

Оптическая трубка*2

Камерная ГОЛОВКА



★ *Примечание:*

1. На рисунке указан один из вариантов подключения.
2. Оптическая трубка поставляется по согласованию с заказчиком в договоре поставки.
3. Кабель выравнивания потенциалов соединяет видеокамеру и систему выравнивания потенциалов операционного блока (стойки). При отсутствии системы выравнивания потенциалов операционного блока, кабелем выравнивания потенциалов нужно соединить монитор и видеокамеру.
4. На видеовыходе DVI2 встроенного устройства записи допустимо запаздывание видеозаписи и уменьшение количества кадров.
5. Внешнее устройство записи может быть подключено к любому совместимому видеоразъему.



Силовые сетевые кабели всех устройств должны быть подключены к одному много розеточному соединителю с единым защитным заземлением.

1 Устройство видеокамеры

Конструктивно Видеокамера эндоскопическая ЭВК-003-«ЭлеПС» (Full HD эндоскопическая цветная видеокамера с цифровой обработкой и встроенным устройством записи) состоит из блока управления, выносной камерной головки с кабелем (камерная головка поставляется в двух вариантах исполнения) и опциональной педали управления. Кабель камерной головки подключается к расположенному на передней панели блока управления входному разъему.

1.1 Блок управления. Передняя панель

Изображение передней панели блока управления видеокамеры приведено на рисунке 1.

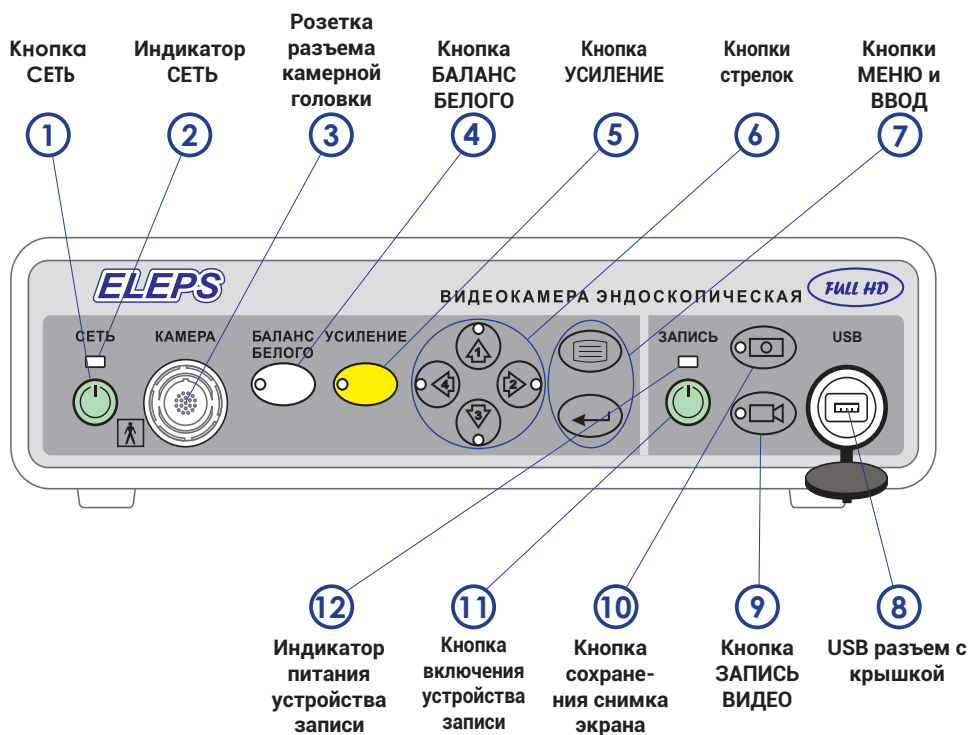


Рисунок 1. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-003-«ЭлеПС». Передняя панель блока управления.

На передней панели расположены следующие органы управления:

- ① Кнопка включения видеокамеры СЕТЬ. Нажатием кнопки видеокамера переводится из дежурного режима в рабочий и обратно.
- ② Индикатор включения сети. Цвет индикатора оранжевый в дежурном режиме (время неограниченно), зеленый в рабочем состоянии видеокамеры (не более 8 часов).
- ③ Розетка разъема для подключения вилки кабеля камерной головки.
- ④ Кнопка БАЛАНС БЕЛОГО. Выполняет автоматическую балансировку белого цвета изображения. При выполнении балансировки подсвечивается зеленым цветом.
- ⑤ Кнопка УСИЛЕНИЕ. Включение автоматического контроля усиления при отслеживании переменной яркости объекта. Во включенном состоянии подсвечивается зеленым цветом. Позволяет увидеть детали в темных областях видеоизображения.
- ⑥ Кнопки стрелок. Используются для указания файла сцены (цифра 1-4 обозначает номер файла сцены). При отображении «Меню настроек» используются для выбора подменю и смены значения параметра.
- ⑦ Кнопки МЕНЮ и ВВОД. Кнопка МЕНЮ выводит на экран поверх текущего изображения «Меню настроек» видеокамеры. Повторное нажатие скрывает меню. Введенные изменения параметров сохраняются. Кнопка ВВОД используется для выбора подменю в «Меню настроек» и для установки некоторых параметров. (п. 4). 
- ⑧ USB разъем с крышкой. Предназначен для подключения внешнего накопителя (USB-Flash, HDD, SSD).
- ⑨ Кнопка ЗАПИСЬ ВИДЕО. Начинает и завершает запись текущего изображения в видеофайл на USB накопитель.

[стр. 29](#)

- 10 Кнопка Сохранение снимка экрана (**не менее 6 секунд между снимками**). Сохраняет снимок текущего видеоизображения в файл на USB накопителе (в том числе и при воспроизведении ранее записанного видеофайла).
- 11 Кнопка включения встроенного устройства записи.
- 12 Индикатор питания встроенного устройства записи.

1.2 Блок управления. Задняя панель

На задней панели блока управления расположены следующие органы управления и разъемы:

- 13 Выключатель питания двухпозиционный «О» – прибор отключен; «I» – прибор включён.
- 14 Сетевой разъем для подключения сетевого кабеля питания.
- 15 Окно вентиляции. Во время работы видеокамеры вентиляционное окно не должно перегоразживаться. Устанавливайте прибор таким образом, чтобы расстояние до глухой стены сзади было не менее 10 см.
- 16 Выходной композитный видеоразъем VBS для подключения монитора по входу VBS (только SD в формате PAL 576i 50 Гц/NTSC 480i 60 Гц). Для подключения требуется кабель со штекером BNC.
- 17 Выходной разъем S-Video для подключения монитора по входу S-Video (только SD в формате PAL 576i 50 Гц/NTSC 480i 60 Гц). Сигнальный кабель S-Video входит в комплект поставки.
- 18 Выходной разъём HD-SDI (2 линии) (формат сигнала 720p, 1080i). Соединяется с HD-SDI входом монитора. Одно и тоже изображение выводится по двум линиям. Для подключения требуется коаксиальный кабель с сопротивлением 75 Ом со штекером BNC (по одному на каждую линию).
- 19 Разъем DVI 2 встроенного устройства записи. Только на этот видеоразъем выводится текущее видеоизображение с наложенными служебными сообщениями встроенного устройства записи. Встроенное устройство записи позволяет контролировать процесс записи.

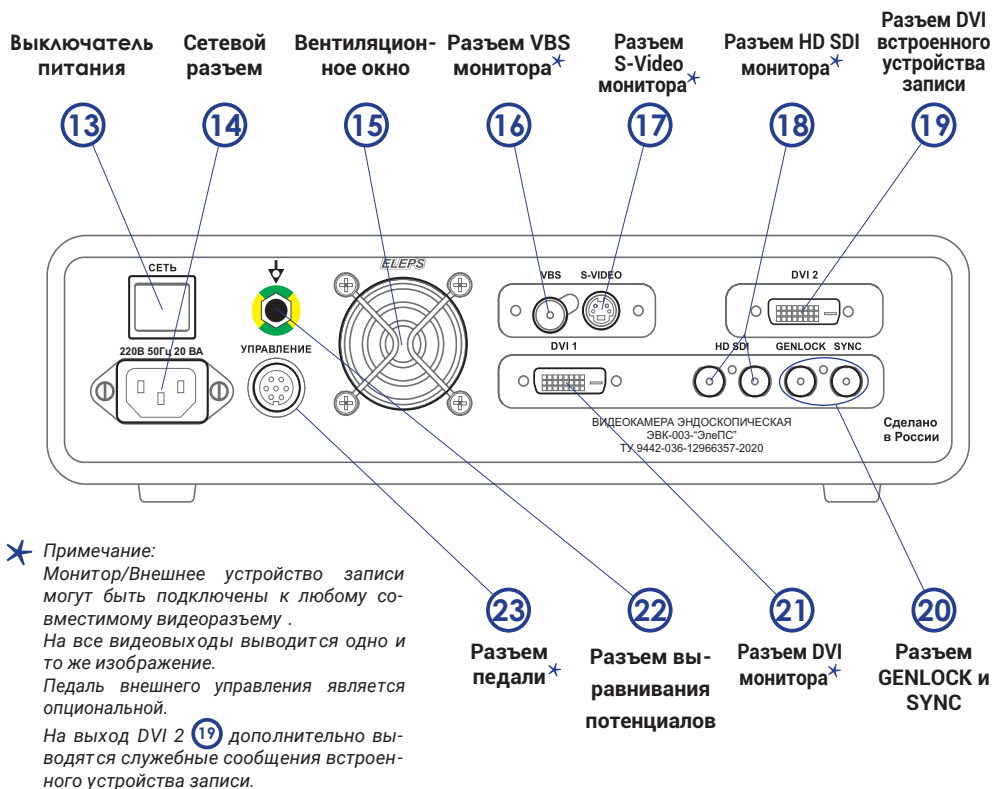


Рисунок 2. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-003-«Э леПС». Задняя панель блока управления.

- 20 Разъемы GEN LOCK и SYNC не используются.
- 21 Выходной разъем DVI 1 для подключения монитора по входу DVI-D (формат сигнала Full HD 1080 p/i). Сигнальный кабель DVI-D-DVI-D входит в комплект поставки.
- 22 Разъем для подключения кабеля выравнивания потенциалов.
- 23 Разъем подключения внешнего управления..

1.3 Камерная головка

Внешний вид камерной головки с объективом, фокусное расстояние которого фиксировано, показан на рисунке 3 (фокусное расстояние указывается в паспорте).

Камерная головка с Zoom объективом показана на рисунке 4 (фокусное расстояние от $f = 17,7$ мм до $f = 33,7$ мм).

Основные узлы камерной головки:

- ②4 Корпус камерной головки
- ②5 Кольцо фокусировки изображения
- ②6 Кольцо захвата* эндоскопа
- ②7 Входное окно камерной головки
- ②8 Лапки захвата* эндоскопа (3 шт.)
- ②9 Крышка защитная

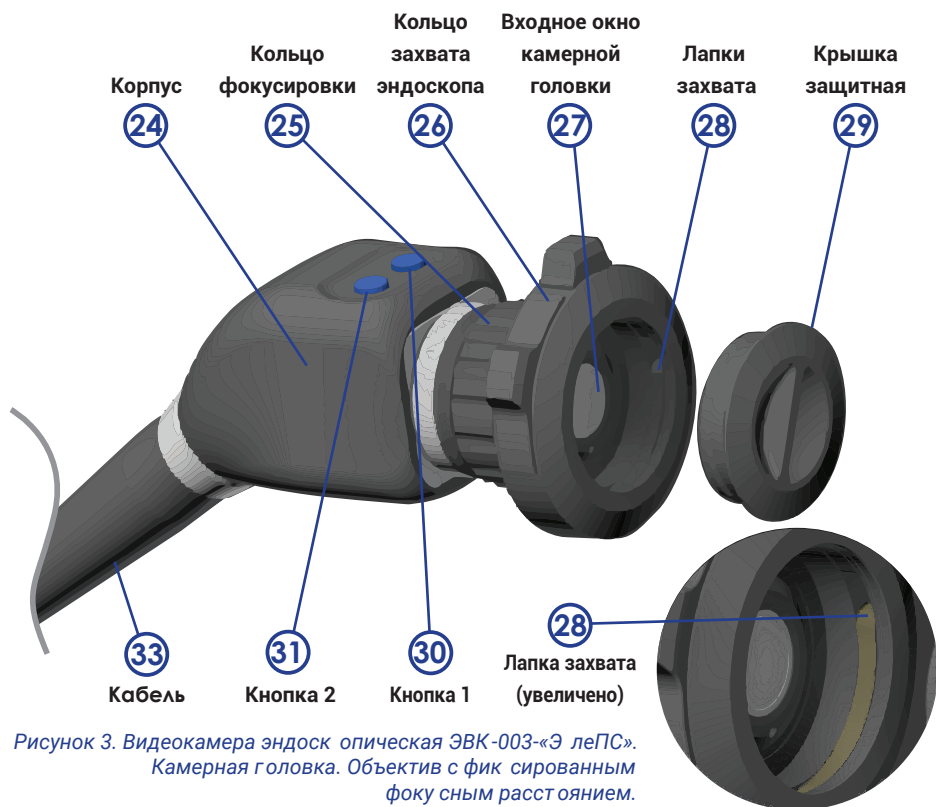


Рисунок 3. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-003-«Э леПС». Камерная головка. Объектив с фиксированным фокусным расстоянием.

- 30 Кнопка управления «1» *
- 31 Кнопка управления «2» *
- 32 Кольцо Zoom
- 33 Присоединительный электрический кабель длиной 3 м.



Примечание:

1. Функциональное назначение кнопок выбирается пользователем (п. 4.8). 

Заводские установки: Кнопка №1 – Усиление; Кнопка №2, краткое нажатие (менее 0,5 сек) – Запись снимка на подключенный USB-нак опитель; Кнопка №2, длительное нажатие (более 1,5 сек) – Старт/Стоп записи видеофайла на подключенный USB-нак опитель.

2. Захват камерной головки предназначен для оперативной установки и фиксации трубки оптической (жесткого эндоскопа) за ее наглазник.

Камерная головка с присоединительным кабелем и установленной оптической трубкой являются изолированной рабочей частью видеокамеры типа BF. Электрическая изоляция рабочей части осуществляется наглазником оптической трубки, изготовленным из электроизоляционного материала.

[стр. 40](#)

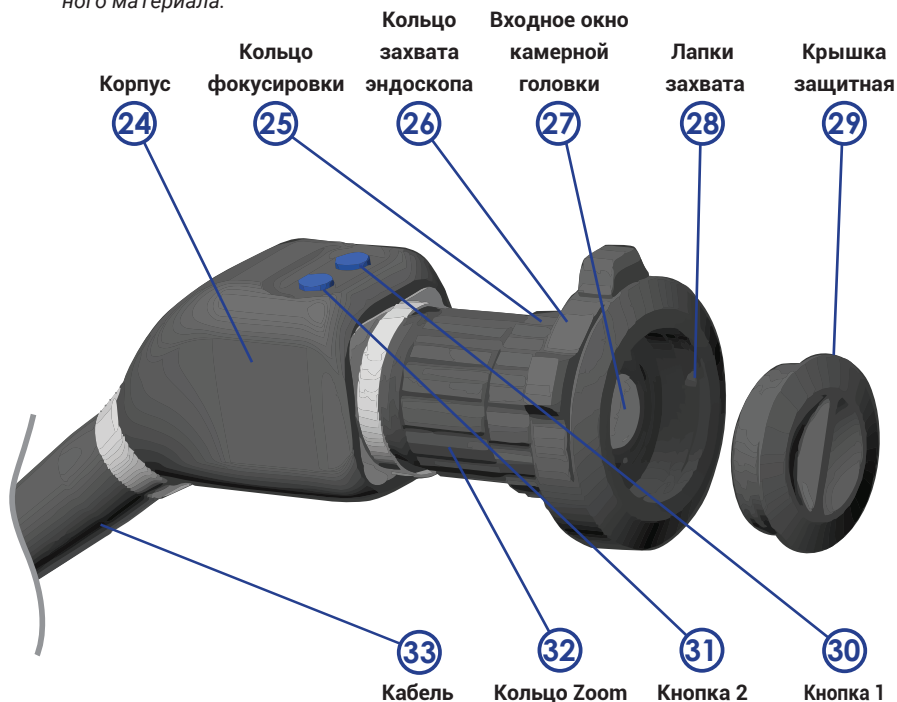


Рисунок 4. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-003-«Э» лПС.
Камерная головка. Объектив Zoom (с переменным фокусным расстоянием).

1.4 Принцип действия

Эндоскопическая видеокамера ЭВК-003-«ЭлеПС» позволяет выводить на монитор видеоизображение высокой четкости в формате Full HD 1080p (1920×1080 точек на экране с прогрессивной разверткой).

Говоря о видео высокой четкости, в первую очередь подразумевают впятеро увеличенную детализацию картинки. Обеспечивается она тем, что количество точек, из которых состоит кадр, многократно увеличено.

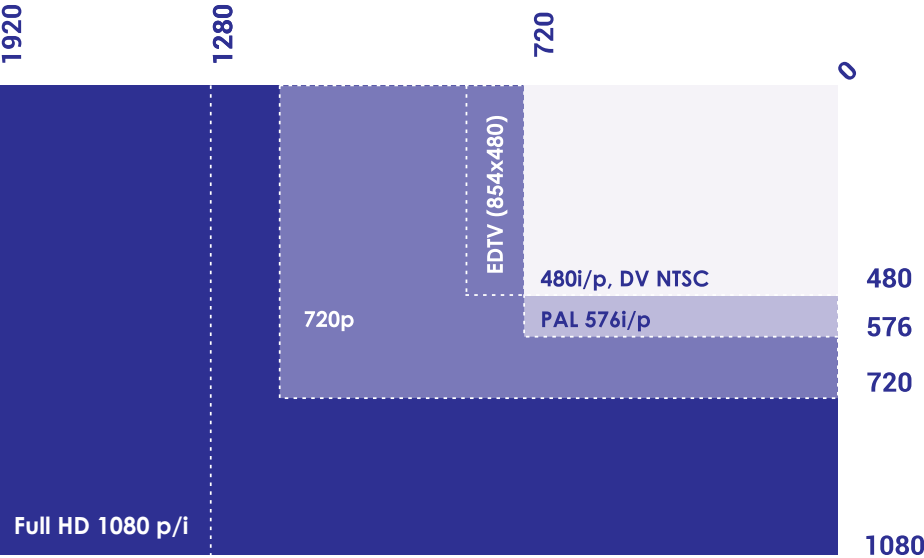


Рисунок 5. Сравнение форматов передачи видеоизображения.

Изображение в стандартной четкости состоит из $720 \times 576 = 414720$ отдельных точек. Для формата высокой четкости Full HD 1080 это количество достигает уже $1920 \times 1080 = 2073600$ или двух мегапикселей (что уже впятеро больше стандартной четкости). При этом каждый пиксель состоит из трех субпикселей базовых цветов – красного, зеленого и синего.

Кроме привычной по видео стандартной четкости чересстрочной развертки, видео высокой четкости дает возможность использовать еще и развертку прогрессивную. В прогрессивной развертке кадр выводится на экран сразу, а не последовательно нечетными и четными строками.

Прогрессивная развертка лишена таких недостатков как:

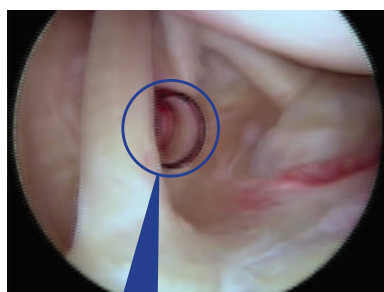
- наличие эффекта гребенки (расчески) на границах быстро движущихся объектов (рисунок 6);
- дрожание картинки при наличии в кадре тонких горизонтальных линий.

На рисунке 6 приведен пример изображения в высоком разрешении и изображение стандартной четкости при движении камеры. Изображение стандартной четкости показано увеличенным в 2 раза относительно Full HD изображения, поэтому высота кадра одинакова (сравните с рисунком 5).

На увеличенном в 6 раз фрагменте кадра видны артефакты изображения, связанные с тем, что кадр сформирован из двух последовательных изображений (чересстрочная развертка) и во время съемки камера сдвинулась.



Full HD 1080 p



PAL 576 i

Увеличено в 2 раза



Рисунок 6. Эффект гребенки при движении камеры при чересстрочной развертке справа.

Фрагмент кадра увеличен в 6 раз.

В камерной головке установлена КМОП-матрица формата 1/3 дюйма (8,5 мм), преобразующая цветное изображение в цифровой видеосигнал. Изображение на матрице создается объективом головки, снабженным захватом (26), который предназначен для фиксации жесткого эндоскопа относительно камерной головки.

При помощи поворота регулировочного кольца фокусировки (25) объектив можно навести на резкость. На камерной голов-

ке установлены две кнопки 30 и 31, позволяющие оперативно управлять работой видеокамеры. Их функциональное назначение выбирается пользователем (п. 4.8). 

стр. 40

Камерная головка поставляется в двух исполнениях:

- с объективом, фокусное расстояние которого фиксировано (фокусное расстояние указано в паспорте);
- с Zoom объективом с изменяемым фокусным расстоянием от 17,7 до 33,7 мм.

Использование Zoom объектива позволяет применить одну и ту же камерную головку для различных областей эндоскопии. Так, например, в лапароскопии предпочтительнее фокусное расстояние $f = 25 \div 27$ мм, а в гистероскопии – $f = 22 \div 24$ мм. Zoom объектив, за счет небольшого увеличения веса и габаритных размеров (и усложнения конструкции), позволяет установить любое фокусное расстояние в пределах от $f = 17,7$ мм до $f = 33,7$ мм и заменить собой две и более камерных головок с фиксированным фокусным расстоянием. Zoom кольцо 32 со сложным внутренним пазом при вращении приводит в движение элементы оптической системы, что позволяет изменять фокусное расстояние объектива.

2 Подготовка к работе

2.1 Расконсервация видеокамеры

Извлеките видеокамеру эндоскопическую ЭВК-003-«ЭлеПС» и принадлежности к ней из транспортной упаковки.

После длительного пребывания упакованной видеокамеры при низких температурах необходима выдержка её нераспакованной в нормальных климатических условиях не менее 6 ч.

Проверьте комплектность видеокамеры в соответствии с паспортом.

2.2 Дезинфекция видеокамеры

Продезинфицируйте наружную поверхность электронного блока, камерной головки и её присоединительного кабеля, протиранием салфеткой из бязи, смоченной 3% раствором перекиси водорода с добавлением 0,5 % моющего средства «Лотос» или 1 % раствором хлорамина.

Салфетка **должна быть отжата** во избежание попадания дезинфицирующего препарата внутрь блока и на контакты

электрических разъемов. USB разъем ⑧ должен быть закрыт крышкой.

ОСТОРОЖНО!



Не допускайте попадания стерилизующего раствора также на поверхность входного окна камерной головки.

Не допускается погружение камерной головки в дезинфицирующий раствор.

2.3 Подготовка видеокамеры к включению. Первичная настройка

Проверьте состояние входного окна камерной головки ②⑦. При наличии загрязнения оптической поверхности входного окна протрите его чистой ватой, смоченной небольшим количеством этилового спирта, не прилагая усилия во избежание повреждения оптического покрытия.

Состоянию поверхности входного окна камерной головки

Чтобы защитить от пыли и царапин входное окно камерной головки, закрывайте его защитной крышкой ②⑨. Также вы можете использовать держатель видеоголовки (Рисунок 7), закрепляя на нем камерную головку за счет захвата эндоскопа. (Держатель видеоголовки имеется на «Стойке для медицинской техники» производства ЭлеПС).



Рисунок 7. Держатель видеоголовки на «Стойке для медицинской техники». Позволяет закрепить камерную видеоголовку.

нужно уделять особое внимание, поскольку царапины, сколы, наличие ворсинок и пыли существенно ухудшают качество изображения.

2.4 Подключение монитора

Подключите к видеокамере монитор.

Возможные варианты подключения (в порядке предпочтения) указаны в таблице 1.

Таблица 1. Варианты подключения монитора.

Разъем монитора	Качество изображения	Разъем на задней панели прибора	Чем воспользоваться из комплекта поставки	Альтернативное подключение
DVI-D	Ful HD 1080p/i	DVI 1 (21)	Кабель сигнальный DVI-D – DVI-D	
DVI-D *	Ful HD 1080p/i	DVI 2 (19)	Кабель сигнальный DVI-D – DVI-D	
HD-SDI (2 линии)	720p, 1080i	HD-SDI (18)	Кабель сигнальный 1RCA-1RCA и 2 адаптера BNC-RCA (в комплекте поставки только 1 кабель на 1 линию)	Необходим коаксиальный сигнальный кабель с сопротивлением 75 Ом со штекером BNC (по одному на каждую линию).
S-Video	SD PAL 576i / SD NTSC 480i	S-Video (17)	Кабель сигнальный S-video	
BNC		VBS (BNC) (16)	Кабель сигнальный 1RCA-1RCA и 2 адаптера BNC-RCA	Необходим коаксиальный сигнальный кабель с сопротивлением 75 Ом, со штекером BNC-BNC
RCA			Кабель сигнальный 1RCA-1RCA и 1 адаптер BNC-RCA	

*Примечание: На разъем **(19)** DVI 2 встроенного устройства записи выводится текущее видеоизображение, такое же как на других видеоразъемах, и кроме того, накладываются служебные сообщения встроенного устройства записи. На разьеме **(19)** DVI 2 допустимо запаздывание видеоизображения и уменьшение количества кадров воспроизводимого изображения.



Все внешние подключения (сетевой шнур и сигнальные кабели, кабель камерной головки) производите при положении «О» выключателя СЕТЬ на задней панели видеокамеры.

Убедитесь что выключатель СЕТЬ **13** на задней панели находится в положение «О».

Подключите к розетке разъема **3** на передней панели прибора вилку кабеля камерной головки, совмещая метки красного цвета на вилке кабеля и на розетке разъема **3**.

Соедините сигнальными кабелями видеокамеру и монитор. Подсоедините кабель выравнивания потенциалов к разъему выравнивания потенциалов видеокамеры **22** и системе выравнивания потенциалов операционного блока (операционной стойки). При отсутствии системы выравнивания потенциалов операционного блока, соедините кабелем выравнивания потенциалов монитор и видеокамеру.

Подключите видеокамеру, монитор и осветитель к сети 220 В, 50 Гц.

Включите осветитель и монитор в соответствии с их инструкциями по эксплуатации.

Установите регулировки монитора в следующее положение:

- «контраст» в максимальное положение;
- «насыщенность цвета» и «резкость» в среднее положение.

Присоедините жесткий эндоскоп к объективу камерной головки, снабженному захватом.

Для закрепления жесткого эндоскопа в объективе с захватом необходимо:

- удерживая в одной руке камерную головку видеокамеры, захватить пальцами той же руки выступы на кольце захвата **26** и, прилагая небольшое усилие, сдвинуть их друг к другу;
- не отпуская выступы кольца захвата одной рукой, другой рукой вставить жесткий эндоскоп наглазником в захват и после этого отпустить кольцо захвата. Фиксирующее устройство должно закрыться и зафиксировать жесткий эндоскоп.

Для разъединения жесткого эндоскопа и камерной головки необходимо, во-первых, взять одной рукой камерную головку с присоединенным эндоскопом, а другой удерживать

эндоскоп. Во-вторых, тем же движением, что и при присоединении, освободить захват и, не отпуская выступов кольца захвата, вывести эндоскоп из захвата.

Присоедините к эндоскопу световодный кабель для подачи света от осветителя.

2.5 Меры по обеспечению помехозащищенности при соединении монитора и видеокамеры сигнальным кабелем DVI-D

1. Для вывода изображения в формате HD или Full HD при соединении монитора и видеокамеры используйте сигнальный кабель DVI-D из комплекта поставки.

2. Все соединения производите между отключенными от электрической сети аппаратами.

3. Подсоедините сигнальный кабель DVI-D к выходному разъему видеокамеры и входному разъему монитора. Разъемы кабеля должны плотно войти в соответствующие разъемы видеокамеры и монитора.

4. Заверните крепежные винты разъемов кабеля до упора. При наличии шлицов доверните винты отвёрткой с небольшим усилием.

5. Для уменьшения воздействия помех при работе с электрохирургическим аппаратом установите видеокамеру в операционной стойке на удаленном расстоянии от источника помех (электрохирургического аппарата).

6. Проверьте надёжное (плотное) соединение сетевых питающих кабелей с разъёмами всех электронных аппаратов.

7. Вилки сетевых питающих кабелей электронных аппаратов подключите к розеткам операционной стойки, на которой установлены данные аппараты. При отсутствии операционной стойки силовые сетевые кабели всех устройств должны быть подключены к одному многорозеточному соединителю с единым защитным заземлением.

8. Подсоедините кабель выравнивания потенциалов (из комплекта поставки) к разъему выравнивания потенциалов видеокамеры (22) и системе выравнивания потенциалов операционного блока (операционной стойки). При отсутствии системы выравнивания потенциалов операционного блока, соедините кабелем выравнивания потенциалов монитор и видеокамеру.

9. Подключите сетевую вилку операционной стойки (много-розеточного удлинителя) к питающей розетке со встроенной клеммой заземления. Клемма заземления питающей розетки должна быть надёжно соединена с общей шиной заземления операционного блока.

ОСТОРОЖНО!



Не выполнение мер по обеспечению помех озащищенности сигнала видеокамеры может привести к помехам в видеоизображении во время операции, а также к пропаданию видеоизображения.
При возникновении подобных ситуаций обратитесь к производителю.

2.6 Включение и регулировка видеокамеры

Переведите выключатель СЕТЬ ⑬ на задней панели видеокамеры в положение «I». При этом индикатор сеть ② на передней панели загорается оранжевым цветом. Установлен дежурный режим и камера может находиться в нем неограниченно долго.

Нажмите кнопку сеть ① на передней панели. Индикатор сеть ② на передней панели загорается зеленым цветом, что свидетельствует о переходе камеры в рабочий режим. В рабочем режиме камера может находиться до 8 часов.

Через 10-15 с на экране монитора устанавливается изображение наблюдаемого объекта



В рабочем режиме камера может находиться до 8 часов.



Во время работы видеокамеры вентиляционное окно ⑮ не должно перегоразиваться. Устанавливайте прибор таким образом, чтобы расстояние до глухой стены сзади было не менее 10 см.

2.7 Настройка яркости, контрастности и насыщенности цветов монитора

Отрегулируйте насыщенность цветов, яркость и контрастность используемого монитора.

Установите регулировки монитора в следующее положение:

- «контраст» в максимальное положение;
- «насыщенность цвета» и «резкость» в среднее положение.

Настройте цветность монитора так, чтобы цвета были сбалансированы и белые области не обладали оттенком красно-

го, синего или зеленого.

Учитывайте, что яркость отвечает за темные цвета и темные детали изображения, а контрастность отвечает за светлые цвета и светлые детали изображения.

После подключения камерной головки настройте приемлемый уровень черного. Закройте камерную головку защитной крышкой **(29)** (видеокамера передает на экран полностью черное изображение) и отрегулируйте яркость монитора. Сначала полностью понизьте яркость и увеличивайте ее так, чтобы заметить, что черное поле стало слегка светлее (черное поле не должно быть переосвещено). С данного момента нужно увеличить яркость на один пункт. Такой уровень черного позволит увидеть детали в темных областях изображения.

ОСТОРОЖНО!



Всегда устанавливайте цветовые тона изображения и/или режим автоматического усиления изображения непосредственно перед эндоскопическим исследованием. Установление неправильных цветовых тонов или режима автоматического усиления изображения может привести к неправильному воспроизведению цветов и установлению ошибочного диагноза.



Проводите настройку насыщенности цветов, яркости и контрастности монитора при каждой смене монитора.

3 Порядок работы

Управление видеокамерой осуществляется органами управления на передней панели и кнопками на камерной головке (функциональное назначение кнопок выбирается пользователем см. пункт 4.8) 

[стр. 40](#)

В процессе работы с камерой при приближении и удалении от исследуемых объектов добивайтесь резкого изображения с помощью фокусировочного кольца объектива **(25)**.

3.1 Управление видеокамеры кнопками на передней панели блока управления

3.1.1 Установка баланса белого

Во время использования видеокамеры эндоскопической ЭВК-003-«ЭлеПС» в первый раз, или после замены источника света, отрегулируйте баланс «белого» так, чтобы вне зависимости от цветовой температуры источника света, белые предметы в кадре отображались белыми (см. раздел Терми-

ны и определения). 

стр. 60

Баланс «белого» может быть отрегулирован автоматически.

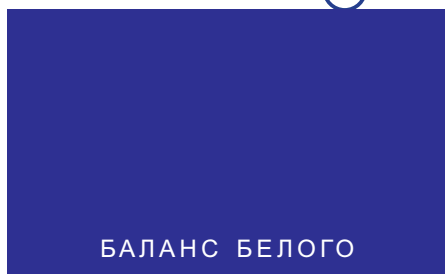
Для проведения баланса белого:

1. Направьте камеру на белый объект – эталон белого цвета, и нажмите кнопку «БАЛАНС БЕЛОГО» .

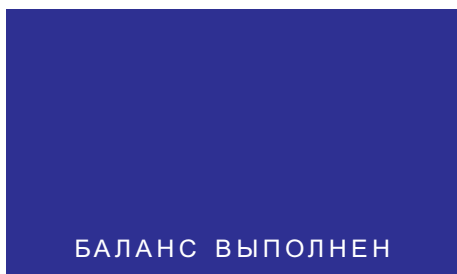
- Во время автоматической регулировки, кнопка подсвечивается зелёным цветом и на экране поверх основного изображения отображается надпись «БАЛАНС БЕЛОГО».
- Если регулировка заканчивается нормально, то на экране отобразится «БАЛАНС ВЫПОЛНЕН».
- Если изображено «ОШИБКА БАЛАНСА», то настройка баланса «белого» не была выполнена по следующим возможным причинам:
 - уровень сигнала изображения слишком низок;
 - уровень сигнала изображения слишком высок.

Поменяйте объект, на который направлена камера, или отрегулируйте мощность источника света и выполните регулировку баланса белого снова.

2. Когда автоматическая регулировка закончится, кнопка «БАЛАНС БЕЛОГО»  погаснет.



Баланс белого



Баланс выполнен



При настройке баланса белого будьте внимательны при выборе эталонного белого цвета в кадре. Если эталон «недостаточно» белый, то цветопередача будет неестественной, несмотря на то, что цветовая тест-таблица отображается адекватно.

3.1.2 Регулировка автоматического усиления

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-003-«ЭлеПС» позволяет автоматически регулировать яркость изображения во время съёмки относительно яркости снимаемого объекта (рассма-

тривается только изображение, находящееся внутри рамки фотометрии – см. п. 4.11.1). 

[стр. 45](#)

Это делает возможным постоянно поддерживать изображение идеальной яркости.

Максимальный уровень усиления может быть установлен от 3 дБ до 18 дБ, с кратностью 3 дБ. (см. п. 4.3). 

[стр. 32](#)

Для включения автоматического усиления:

1. Нажмите кнопку «УСИЛЕНИЕ» .

- Функция автоматической регулировки усиления немедленно становится активной.
- Если функция автоматической регулировки усиления активна, кнопка «УСИЛЕНИЕ» подсвечивается зелёным цветом.

2. Чтобы остановить автоматическую регулировку усиления, снова нажмите кнопку «УСИЛЕНИЕ».

- Кнопка «УСИЛЕНИЕ» погаснет.

3.1.3 Выбор файла сцены

Видеокамера позволяет сохранить четыре сцены с предустановленными настройками.

Для выбора настроенного заранее файла сцены используйте клавиши стрелок.

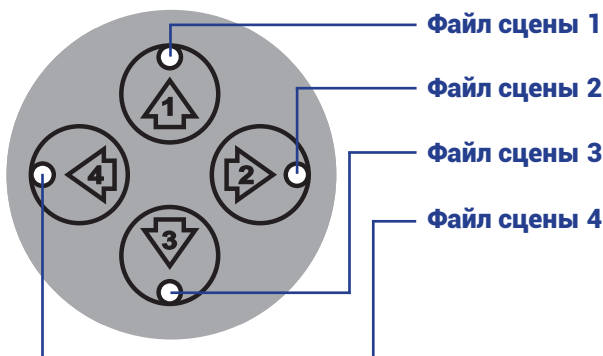
- Числовые значения, изображенные рядом с клавишами стрелок, являются номерами файлов сцены.
- Подсвеченная кнопка стрелки соответствует выбранному файлу сцены.
- Настройки файла сцены отражаются немедленно.

Сохранение настроек в файле сцены подробно освещено в пункте 4.12. 

[стр. 47](#)



Можно настроить четыре различных источника света и оперативно переключаться между ними не настраивая видеокамеру заново под каждый источник света.



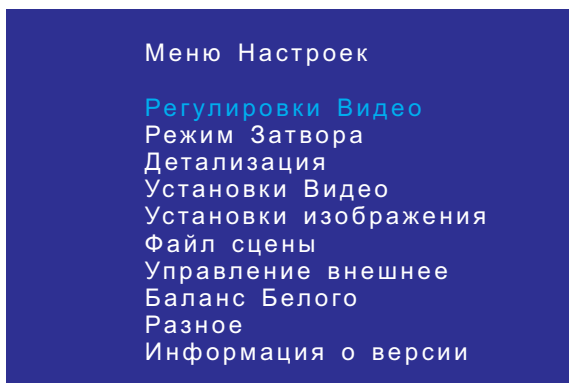
Каждая кнопка стрелки соо тветствует одному файлу сцены

4 Работа с экранным меню видеокамеры

Некоторые функции и настройки видеокамеры эндоскопической ЭВК-003-«ЭлеПС» не доступны с передней панели. Их настройка возможна в экранном меню настроек.

4.1 Меню настроек

Нажатие кнопки «МЕНЮ» ⑦ на передней панели блока управления камерой выводит на экран монитора «Меню настроек» (поверх текущего изображения), в котором могут быть установлены различные параметры камеры.



«Меню настроек» ви-
деокамеры

Поскольку цвет шрифта меню настроек белый и светло-голу-

бой для выбранного подпункта меню, то если текущее изображение слишком светлое, меню настроек будет отображаться некомфортно. Наведите видеокамеру на темный объект.

1. Используйте кнопки    на передней панели блока управления камерой, чтобы выбрать пункт меню (подсвечивается голубым цветом) и затем нажмите кнопку «ВВОД» , чтобы войти в подменю. Установленные значения выбранных параметров могут быть изменены с помощью кнопок    Если кнопка «МЕНЮ» на передней панели блока управления камерой будет нажата во время отображения экрана меню, тогда измененные настройки сохранятся и отображение меню на экране прекратится.

4.1.1 Переключение языка отображения меню

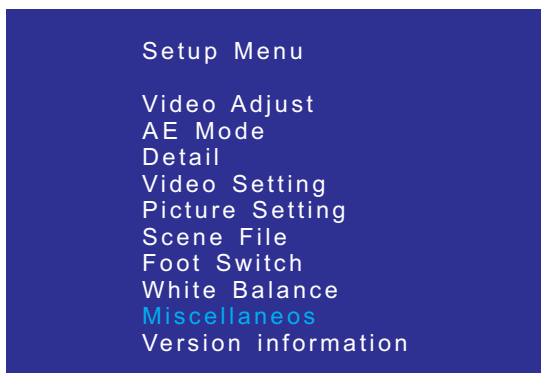


Видеокамера эндоскопическая ЭВК-003-«ЭлеПС» может выводить «Меню настроек» на русском и на английском языке.

Если меню настроек отображается на английском языке (Setup Menu), то настройте камеру для отображения меню на русском языке.

Для смены языка отображения «Меню настроек», в случае если меню отображается на английском языке:

1. Нажмите кнопку «МЕНЮ» .

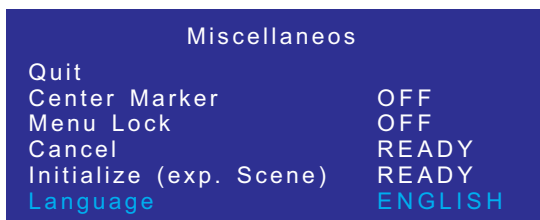


«Меню настроек» видеокамеры на английском языке

– При помощи кнопок    укажите пункт меню «Miscellaneous» (Разное) и нажмите кнопку «ВВОД» , чтобы перейти в подменю.

2. В подменю «Miscellaneous» (Разное) кнопками    укажите параметр «Language» (Язык) и затем кнопками    установите параметр «Language» в значение Русский.

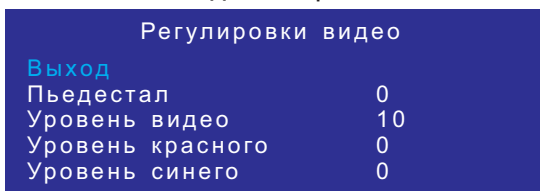
– Подменю «Разное» немедленно отобразится на русском языке.



Подменю «Разное» (Miscellaneous) видеокмеры отображается на английском языке

4.2 Регулировки видео

Подменю «Регулировки видео» используется для регулировки уровня черного, а также уровня цветowych сигналов красного и синего видеоизображения.



Подменю «Регулировки видео»

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Пьедестал		Регулирует уровень черного. Обычно не используется.
	от -80 до 80	Если значение увеличивается, черные участки становятся ярче
Уровень видео		Регулирует уровень сигнала изображения. Обычно не используется.
	от -64 до 63	Увеличение значения увеличивает яркость изображения. Уменьшение значения уменьшает яркость изображения.
Уровень красного		Регулирует уровень красного цвета.
	от -128 до 127	Увеличение значения вызовет более яркое отображение красного.
Уровень синего		Регулирует уровень синего цвета.
	от -128 до 127	Увеличение значения вызовет более яркое отображение синего.

4.3 Режим затвора

Подменю «Режим затвора» используется для регулировки электронного затвора и автоматической установки чувствительности.

Режим Затвора	
Выход	
Управление затвором	АВТО
Ручной затвор	ВЫКЛ
Предел затвора	1/4000
Уровень затвора	0
Скорость затвора	БЫСТРАЯ
Пиковое Отношение	-128
Область анализа	СРЕДНЯЯ
Усиление	АВТО
Диапазон АРУ	15 dB
Нормальное усиление	0 dB
Высокая чувствительность	ВЫКЛ
Суммирование строк	ВЫКЛ

Подменю «Режим затвора»

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Управление затвором		Этот пункт затрагивает автоматическую регулировку скорости затвора. Если скорость затвора уменьшена, скорость изменения яркости изображения будет пропорциональна скорости затвора. В случае пульсирующего источника света, такого как люминесцентная лампа, могут усиливаться мерцания.
	АВТО	Автоматически приближает к идеальной скорости затвора пропорционально скорости изменения яркости изображения.
	ФИКС	Устанавливает скорость затвора всегда равной скорости, установленной пользователем. Скорость затвора устанавливается в пункте меню «Ручной затвор».

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Ручной затвор		Здесь устанавливается скорость затвора при установленном значении ФИКС параметра «Управление затвором». (Если установлено АВТО, этот пункт игнорируется). Ручной затвор обычно выключен.
	ВЫКЛ	Скорость затвора равна приблизительно 1/60 секунд.
	от 1/100 до 1/10000	Скорость затвора постоянно равна фиксированному значению из диапазона от 1/100 секунд до 1/10000 секунд.
Предел затвора	от 1/100 до 1/4000	Устанавливается верхний предел скорости затвора (значение параметра «Управление затвором» должно быть АВТО).
Уровень затвора	от -128 до 127	Проводится тонкая регулировка уровня затвора пропорционально установленному здесь уровню (значение параметра «Управление затвором» или «Усиление» должно быть АВТО). Если экран слишком тёмный, значение увеличивают, и если экран слишком яркий значение уменьшают. (п. 3.1.2)  стр. 27
Скорость затвора		Устанавливает контрольную скорость изменения затвора (значение параметра «Управление затвором» или «Усиление» должно быть АВТО). При малом значении параметра «Скорость затвора» при выходе яркого объекта из области фотометрии видеокамеры, яркость изображения будет медленно увеличиваться, с тем чтобы детали в темных областях стали хорошо видны, при высоком значении параметра восстановление яркости темных областей происходит быстрее.

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
	СРЕДНЯЯ	Настраивают на стандартную скорость.
	МЕДЛЕННАЯ	Настраивают на скорость, меньшую чем стандартная.
	БЫСТРАЯ	Настраивают на скорость, выше чем стандартная.
Пиковое отношение	от -128 до 127	Регулирует метод фотометрии (значение параметра «Управление затвором» или «Усиление» должно быть АВТО). Значение +127 соответствует пиковой фотометрии, а значение -128 соответствует средней фотометрии. Если фоновая область почти полностью тёмная, а снимаемый объект яркий, установите пиковое значение. Если изменение яркости на всём экране мало, установите среднее значение.
Область анализа		Регулирование области фотометрии. Автоматическая регулировка затвора, усиления и т.д. будет проводится только на основании информации в рамке, отображенной на экране (регулировка положения рамки фотометрии описана в п.4.11)  стр. 45
	СРЕДНЯЯ	Около 40% центра экрана является областью фотометрии.
	ШИРОКАЯ	Около 60% центра экрана является областью фотометрии.
	ПОЛНАЯ	Весь экран является областью фотометрии.
	УЗКАЯ	Около 10% центра экрана является областью фотометрии.
	ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКАЯ	Позволяет установить произвольную установку области фотометрии. Нажмите кнопку «ВВОД»  , чтобы войти в подменю установки рамки фотометрии. (Подробнее в п. 4.11)  стр. 45

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Усиление		Этот параметр относится к автоматической регулировке усиления. Если снимается тёмный объект, можно отрегулировать яркость.
	АВТО	Усиление регулируется автоматически относительно яркости входного изображения так, чтобы выходной уровень оставался постоянным.
	ФИКС	Автоматическая регулировка усиления не производится.
Диапазон АРУ	от 3 дБ до 18 дБ	Параметр «Диапазон автоматического регулирования усиления» (Диапазон АРУ) устанавливает максимальное усиление с шагом 3 дБ (параметр «Усиление» должен быть АВТО).
Нормальное усиление	от -6 дБ до 6 дБ	Установка нормального усиления. Этот параметр используется всегда, вне зависимости от значения параметра «Усиление». Чем выше значение, тем ярче изображение, невзирая на то, что шум может значительно усилиться.
Высокая чувствительность		Устанавливает или отключает суммирование сигналов соседних элементов. При включении уменьшается разрешение изображения по горизонтали, но при этом увеличивается яркость изображения.
	ВЫКЛ	Высокая чувствительность выключена
	ВКЛ	Высокая чувствительность включена
Суммирование строк		Устанавливает или выключает суммирование сигналов соседних строк. При включении уменьшается разрешение изображения по вертикали, но при этом увеличивается яркость изображения.
	ВЫКЛ	Суммирование строк выключено
	ВКЛ	Суммирование строк включено

4.4 Детализация

Подменю «Детализация» используется для регулировки повышения четкости деталей.

Детализация	
Выход	
Детализация	ВЫКЛ
Усиление деталей	-110
Частота усиления контуров	16 МГц

Регулировка чёткости деталей видеоизображения

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Детализация		Устанавливает повышение четкости контуров. Если выполняется повышение четкости контуров, изображение четче и легче рассматривается. Обычно параметр «Детализация» включен.
	ВКЛ	Выполняется повышение четкости контуров.
	ВЫКЛ	Повышение четкости контуров не выполняется.
Усиление деталей		Регулирует уровень повышения четкости деталей.
	от -128 до 127	Увеличение значения приводит к более отчетливому изображению.
Частота усиления контуров		Устанавливает частоту контурного повышения четкости.
	от 2 МГц до 28 МГц	Чем ниже значение, тем проще выполнять повышение четкости контуров для всего экрана.

4.5 Установки видео

Подменю «Установки видео» устанавливает параметры видеосигнала.

Установки Видео	
Выход	
Частота кадров	50 Гц
Установка DVI	1080p
Гамма-коррекция	ВКЛ
Уровень гамма-коррекции	0
Насыщение цвета	ВКЛ
Уровень насыщения цвета	0
Genlock гориз. фаза	0
Genlock верт. фаза	0

Установка параметров видеосигнала

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Частота кадров		Устанавливает частоту кадров для всех выходных разъемов: для DVI 1, HD-SDI, VBS и S-Video. Невозможно изменить частоту отдельно для какого-либо выходного разъема. С изменением частоты кадра меняется формат видеосигнала.
	59.94 Гц	Выводится с частотой 59.94 Гц. Видеосигнал на разъемах VBS и S-Video выводится в формате NTSC 480i
	50 Гц	Выводится с частотой 50 Гц. Видеосигнал на разъемах VBS и S-Video выводится в формате PAL 576i.
Установка DVI		Выбирает формат выходного сигнала DVI.
	1080p	Устанавливается прогрессивная развертка
	1080i	Устанавливается чересстрочная развертка
Гамма-коррекция		При выполнении гамма-коррекции улучшается отображение деталей на слабо освещенных участках.  стр. 61
	ВЫКЛ	Гамма-коррекция выключена

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
	ВКЛ	Гамма-коррекция включена.
Уровень гамма-коррекции		Регулирует степень коррекции гаммы. При установленном значении 0, значение $\gamma=0,45$.
	от -128 до 127	Чем меньше значение, тем ярче становятся тёмные участки изображения.
Насыщение цвета		Устанавливает интенсивность цвета.
	ВКЛ	Регулирует интенсивность цвета с помощью параметра «Уровень насыщения цвета».
	ВЫКЛ	Не регулирует интенсивность цвета (нормальный цвет изображения).
Уровень насыщения цвета		Задаёт уровень насыщения цвета в том случае если параметр «Насыщение цвета» установлен в значение ВКЛ.
	от -64 до 63	Чем выше значение, тем интенсивнее цвет. Чем меньше значение, тем бесцветнее изображение. При значении -64 изображение монохроматично.
Genlock гориз. фаза	от -128 до 127	Параметр не используется.
Genlock верт. фаза	от -128 до 127	Параметр не используется.

4.6 Установки изображения

Подменю «Установки изображения» позволяет задать параметры уменьшения шума, инверсии изображения, электронного увеличения масштаба и положения изображения.

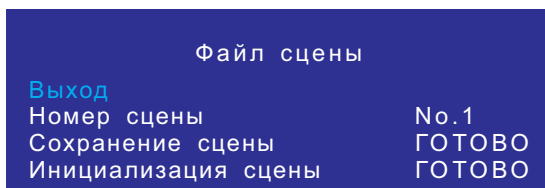
Установки изображения	
Выход	
Шумоподавление	ВЫКЛ
Горизонтальный оборот	ВЫКЛ
Вертикальный оборот	ВЫКЛ
Цифровой ЗУМ	x1.0
Гориз. сдвиг изображения	0
Верт. сдвиг изображения	0

Установка параметров изображения

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Шумоподавление		Установка функции уменьшения шума.
	ВЫКЛ	Уменьшение шума не выполняется
	СЛАБОЕ > СРЕДНЕЕ > СИЛЬНОЕ	Уменьшение шума устанавливается в порядке СЛАБОЕ > СРЕДНЕЕ > СИЛЬНОЕ. Например, при установке СЛАБОЕ, шума меньше, однако оставшееся изображение будет выпуклым в случае движущегося объекта
Горизонтальный оборот		Устанавливает горизонтальный оборот изображения.
	ВКЛ	Выводит изображение, повернутое на 180° относительно горизонтальной линии через центр экрана.
	ВЫКЛ	Изображение выводится без оборота
Вертикальный оборот		Устанавливает вертикальный оборот изображения.
	ВКЛ	Выводит изображение, повернутое на 180° относительно вертикальной линии через центр экрана.
	ВЫКЛ	Изображение выводится без оборота.
Цифровой ЗУМ		Установка увеличения для электронного увеличения масштаба.
	от x1.0 до x4.0	Центр экрана будет увеличен с кратностью от одного до четырех с шагом 0,1.
Гориз. сдвиг изображения	от -32 до 32	Горизонтальное положение изображения регулируется с шагом в один пиксел.
Верт. сдвиг изображения	от -8 до 8	Вертикальное положение изображения регулируется с шагом в один пиксел.

4.7 Файл сцены

Подменю «Файл сцены» позволяет сохранить и прочитать информацию о параметрах видеокамеры. Всего возможно создать 4 файла сцены.



Инициализация файла сцены, сохранение файла сцены

Подробно об использовании файлов сцены смотрите пункт 4.12 «Файл сцены». 

[стр. 47](#)

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Номер сцены	No. 1; No. 2; No. 3; No. 4.	Отображает номер установленного файла сцены.
Сохранение сцены	No. 1; No. 2; No. 3; No. 4.	Сохранение установленных условий в файле сцены. Выберете номер файла кнопками  /   на передней панели, затем нажмите кнопку «ВВОД»  . Номер файла заменится на ГОТОВО. Настройки сохранены.
Инициализация сцены	No. 1; No. 2; No. 3; No. 4; ВСЕ	Выберите файл сцены кнопками  /   , который вы собираетесь инициализировать и нажмите кнопку «ВВОД»  . Если вы выберете ВСЕ, то будут инициализированы все файлы сцены.

4.8 Управление внешнее. Настройка кнопок камерной головки.

На камерной головке установлены две кнопки  и , позволяющие оперативно управлять работой видеокамеры. Их функциональное назначение выбирается пользователем. Всего доступно 4 канала внешнего управления. «Канал 1» и «Канал 2» используется в опциональной педали внешнего управления, «Канал 3» отвечает за 1 кнопку камерной головки , «Канал 4» за 2 кнопку камерной головки .

Заводские установки: Кнопка 1 (30) – Усиление; Кнопка 2 (31), краткое нажатие (менее 0,5 сек) – запись снимка на подключенный USB-накопитель; Кнопка №2 (31), длительное нажатие (более 1,5 сек) – Старт/Стоп записи видеофайла на подключенный USB-накопитель.

«Канал 4» не регулируется.

Управление внешнее	
Выход	
Канал 1	Нет
Канал 2	Нет
Канал 3	Усиление
Канал 4	Нет

Регулировка параметров внешнего управления

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Канал 1, Канал 2, Канал 3		Выбирается действие, выполняемое видеокамерой в зависимости от нажатия кнопок, расположенных на камерной головке («Канал 1» – левая педаль на педали внешнего управления; «Канал 2» – правая педаль на педали внешнего управления; «Канал 3» – кнопка 1 (30); «Канал 4» – кнопка 2 (31))
	НЕТ	Ничего не выполняется, даже при нажатии кнопки
	СТОП-КАДР	Переводит видеокамеру в режим отображения неподвижного стоп-кадра. Нажмите на кнопку снова, чтобы вернуть подвижное изображение.
	ФАЙЛ СЦЕНЫ	Переключает выбранный файл сцены по кругу 1>2>3>4>1 и т.д.
	ГОРИЗ. ОБОРОТ	Выводит изображение, повернутое на 180° относительно горизонтальной линии через центр экрана.
	ВЕРТ. ОБОРОТ	Выводит изображение, повернутое на 180° относительно вертикальной линии через центр экрана.

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Канал 1, Канал 2, Канал 3	ПОВОРОТ	Выводит изображение, повёрнутое на 180° относительно центра экрана.
	УВЕЛИЧЕНИЕ	Выполняет электронное увеличение. Кратность увеличения задается параметром «Цифровой ЗУМ» в меню «Установки изображения» п.4.6.  стр. 38
	УМЕНЬШЕНИЕ	Выполняет электронное уменьшение. Кратность уменьшения задается параметром «Цифровой ЗУМ» в меню «Установки изображения» п.4.6.  стр. 38
	СНИМОК	Данная опция не используется
	УПР. ЗАТВОРОМ	Переключает управление затвором АВТО/ФИКСИРОВАННОЕ
	УСИЛЕНИЕ	Переключает управление усилением АВТО/ФИКСИРОВАННОЕ
	ЭКСПОЗИЦИЯ	Данная опция не используется

4.9 Баланс белого

Подменю «Баланс белого» позволяет при смене источника света провести автоматическую регулировку баланса белого и/или задать установки ручной регулировки баланса белого.

Настройка яркости, контрастности и насыщенности цветов монитора подробно освещена в пункте 2.7. 

[стр. 25](#)

Баланс Белого	
Выход	
Режим Баланса Белого	АВТО
Коррекция Красного	-16
Коррекция Синего	-28

Установка режима баланса белого и параметров ручного баланса белого

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Режим Баланса Белого		Устанавливает режимы баланса «белого» Баланс «белого» происходит автоматически

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Режим Баланса Белого	АВТО	Автоматическая настройка баланса «белого».
	РУЧНОЙ	Для регулировки используются параметры Коррекция Красного/Синего
Коррекция Красного		Регулирует красный цвет
	от -128 до 127	При увеличении значения усиливается красный цвет
Коррекция Синего		Регулирует синий цвет
	от -128 до 127	При увеличении значения усиливается синий цвет

4.10 Разное

Подменю «Разное» позволяет регулировать дополнительные параметры.

Разное	
Выход	
Центральный маркер	ВЫКЛ
Блокировка меню	ВЫКЛ
Отменить	ГОТОВО
Инициализировать	ГОТОВО
Язык	РУССКИЙ

Установка дополнительных параметров

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Центральный маркер		Установка маркера центра изображения
	ВКЛ	Маркер центра отображается на экране
	ВЫКЛ	Маркер центра не отображается
Блокировка меню		Блокировка всех параметров меню
	ВКЛ	Устанавливает состояние, в котором не могут быть изменены никакие другие установки, кроме как «Блокировка меню». Во время блокировки меню в верхнем правом углу экрана меню отображается красная метка блокировки.
	ВЫКЛ	Устанавливает состояние, в котором могут быть изменены все параметры «Меню Настроек».

Параметр	Возможные значения параметра	Описание
Отменить		При помощи кнопок $\ominus/\oplus$ 6 укажите значение параметра «СТАРТ», а затем нажмите кнопку «ВВОД» 7 . Пункты меню вернутся к сохранённому состоянию в предыдущий раз.
Инициализировать		При помощи кнопок $\ominus/\oplus$ 6 укажите значение параметра «СТАРТ», а затем нажмите кнопку «ВВОД» 7 . Значения всех параметров вернутся к заводским значениям, кроме установок файла сцены.
Язык	Русский/English	При помощи кнопок $\ominus/\oplus$ 6 укажите язык отображения меню Русский или English. При изменении значения параметра подменю тот час отображается на выбранном языке.

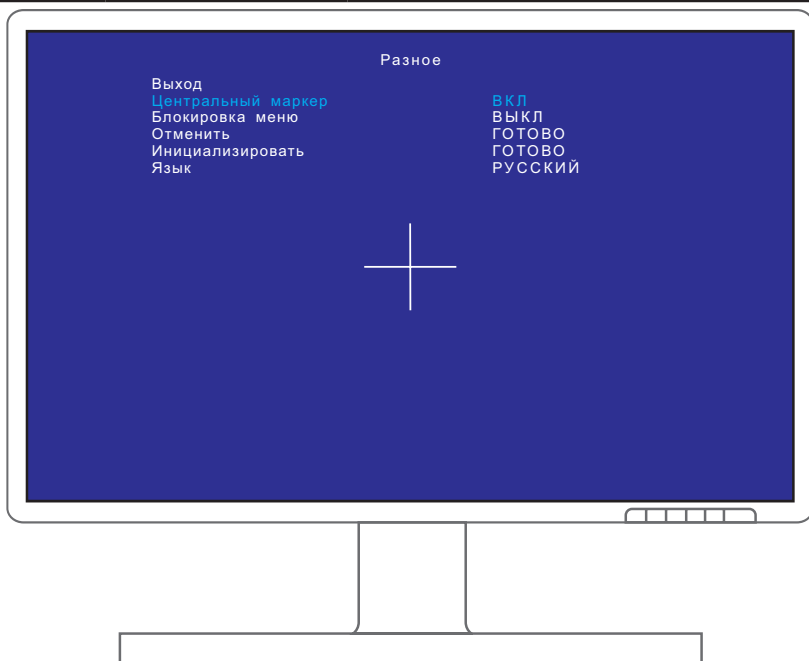


Рисунок 8. Схематическое изображение монитора, подключенного к Видеокамере эндоскопической ЭВК-003-«Э леПС». Отображается подменю «Разное». Включено отображение центрального маркера.

4.11 Ручная установка области анализа

Рамка фотометрии может устанавливаться в произвольном диапазоне. Регулируя рамку фотометрии, можно осуществить автоматическую регулировку изображения, чтобы соответствовать окружающим условиям.

Рамка фотометрии влияет на такие функции видеокамеры, как: «Автоматическое управление затвором», «Автоматическое усиление». Если яркий объект уходит из рамки фотометрии, то более темное изображение внутри рамки становится видно лучше, но при этом детали яркого объекта вне рамки фотометрии не различимы. Яркий объект становится просто белым – без деталей изображения. Таким образом функции автоматической регулировки затвора и усиления стремятся сделать изображение внутри рамки фотометрии наиболее комфортным.

4.11.1 Установка рамки фотометрии

В Главном меню выберите «Режим затвора» > «Область анализа», затем установите значение «Пользовательская» для параметра «Область анализа» и нажмите кнопку «ВВОД» ⑦



Меню рамки фотометрии

Система перейдёт на подменю ручной установки рамки фотометрии.

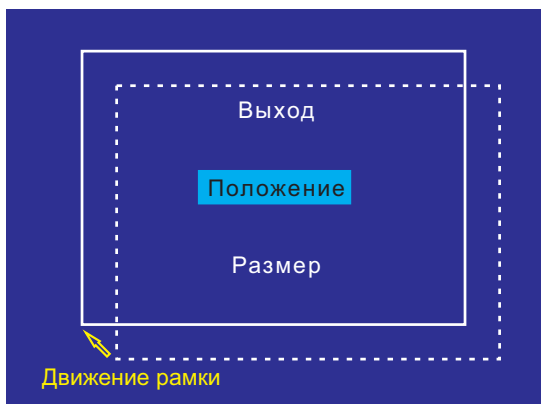
Теперь появляется возможность установить позицию и размер рамки фотометрии. Когда установка будет закончена, выберите пункт «Выход» и нажмите кнопку «ВВОД» ⑦, чтобы закончить установку.

4.11.2 Установка позиции рамки фотометрии

Выберите пункт меню «Положение» и нажмите кнопку

«ВВОД» **7**, чтобы отрегулировать позицию рамки фотометрии. Размер рамки не меняется.

Используйте клавиши **↑, ↓, ←, →** **6** для регулировки позиции.



*Изменение положения
рамки фотометрии*

Нажмите «ВВОД» **7** на передней панели для завершения регулировки. Выберите пункт меню «Выход» и нажмите кнопку «ВВОД» **7**, чтобы выйти в верхнее меню – «Режим затвора».

4.11.3 Установка размера рамки фотометрии

Выберите пункт меню «Размер» и нажмите кнопку «ВВОД» **7**, чтобы отрегулировать размер рамки фотометрии. Верхний левый угол рамки фиксирован. Нижний правый угол может перемещаться для регулировки.

Используйте клавиши **↑, ↓, ←, →** **6** для регулировки размера рамки фотометрии.



*Изменение размера рамки
фотометрии*

Нажмите «ВВОД» **7** на передней панели для завершения регулировки. Выберите пункт меню «Выход» и нажмите кнопку «ВВОД» **7**, чтобы выйти в верхнее меню – «Режим затвора».

4.12 Файл сцены

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-003-«ЭлеПС» позволяет устанавливать до четырёх файлов сцены, выбираемых согласно условиям съёмки. Также возможно вернуться к заводским установкам.

Можно настроить четыре различных источника света и оперативно переключаться между ними не настраивая видеокамеру заново под каждый источник света.



4.12.1 Хранение файла сцены

Файл сцены может быть создан в «Меню настроек». Так как в файле сцены сохраняются текущие установки, заранее отрегулируйте параметры, которые вы хотите сохранить.

Войдите в подменю «Файл сцены». Выберите параметр «Сохранение сцены». Кнопками **⊕/⊖** **6** задайте номер файла сцены от №1 до №4, в котором будут сохранены текущие настройки. Нажмите кнопку «ВВОД» **7**. Параметр «Сохранение сцены» получит значение «Выполнено».

4.12.2 Инициализация файла сцены

Войдите в меню раздела «Файл сцены». Выберите параметр «Инициализация сцены». Кнопками **⊕/⊖** **6** задайте номер сцены от №1 до №4, параметры которой будут установлены. Затем нажмите кнопку «ВВОД» **7**. Выбранный файл сцены будет немедленно инициализирован.

4.12.3 Установка файла сцены

Чтобы использовать сохранённый файл сцены, воспользуйтесь передней панелью блока управления (см. п. 4.7), или выбранным переключателем внешнего управления (см. п. 4.8) или подменю «Файл сцены» (см. 4.12.2).

5 Работа со встроенным устройством записи

Встроенное устройство записи позволяет записывать текущее видеоизображение на подключенный к USB разъему **8** USB-Flash накопитель с файловой системой NTFS.



Для работы с устройством записи рекомендуется объем USB-Flash накопителя 16 ÷ 32 Гб.

Встроенное устройство записи позволяет контролировать процесс записи. Для того, чтобы видеть отображаемые встроенным устройством записи экранные сообщения и контролировать записываемое видеоизображение – подключите монитор к разьему DVI 2 **19**. При включенном устройстве записи на этот разъем выводится текущее видеоизображение, которое записывается на USB-Flash накопитель.

До включения питания необходимо к разьему **8** на передней панели видеокамеры подключить USB-Flash накопитель с файловой системой NTFS.

Для включения встроенного устройства записи нажмите на передней панели видеокамеры кнопку **11**.

При включении питания встроенного устройства записи индикатор питания встроенного устройства записи **12** начинает мигать оранжево-зелёным цветом в течение 10 ÷ 15 с. Затем индикатор переходит в режим постоянного свечения зеленым цветом, что говорит о готовности устройства записи к работе.

Устройство записи проверяет подключенный к USB разьему **8** накопитель. Внешний жесткий диск или USB-Flash накопитель должны быть предварительно отформатированы в файловой системе NTFS.

Встроенное устройство записи не включится при отсутствии видеосигнала или при отсутствии USB-Flash накопителя (также как и при не верной файловой системе), при этом индикатор питания **12** встроенного устройства записи останется оранжевым.

Для выключения встроенного устройства записи нажмите на передней панели видеокамеры кнопку **11**.

При выключении индикатор питания встроенного устройства записи загорается оранжевым цветом, что означает

переход встроенного устройства записи в дежурный режим.

Для начала записи видеофайла:

- нажмите кнопку **9** на передней панели видеокамеры;
- длительно (более 1,5 сек) нажмите Кнопку 2 **31** на камерной головке.

В процессе записи видеофайла светодиод кнопки **9** мигает зеленым цветом.

Для завершения записи видеофайла:

- нажмите кнопку **9** на передней панели видеокамеры;
- длительно (более 1,5 сек) нажмите Кнопку 2 **31** на камерной головке.

Для записи одиночного снимка экрана нажмите одну из следующих кнопок:

- нажмите кнопку **10** на передней панели видеокамеры;
- кратко (менее 0,5 сек) нажмите Кнопку 2 **31** на камерной головке.

Светодиод кнопки **10** мигнет один раз зеленым цветом. Снимок экрана записан.

Если на подключенном USB-Flash накопителе остается менее 150 Мб – встроенное устройство записи останавливает видеозапись и издает звуковой сигнал. В этом случае еще остается возможность сделать несколько снимков экрана.

6 Сообщения об ошибках

Сообщение	Значение
Сообщения об ошибках автоматического баланса белого (АББ), на английском языке – Auto White Balance (AWB)	
N G	АББ закончен, сигнальный уровень RGB не может быть подтверждён в установленное время.
STOP	АББ был прерван до окончания.
Too Dark	АББ не может быть выполнен, объект слишком тёмный.
Too Bright	АББ не может быть выполнен, объект слишком яркий.
N G (R Gain MAX)	АББ закончен без выравнивания, сигнальный уровень слишком низок по каналу Красного (R).
N G (B Gain MAX)	АББ закончен без выравнивания, сигнальный уровень слишком низок по каналу Голубого (B).
N G (R, B Gain MAX)	АББ закончен без выравнивания, сигнальный уровень слишком низок по каналам Красного и Голубого (R и B).
Сообщения об ошибках автоматического баланса черного (АБЧ), на английском языке – Auto Black Balance (ABB)	
N G	АБЧ по некоторым причинам не был закончен в установленное время.
Сообщения об ошибках автоматического баланса белого в тени (АББТ), на английском языке – Auto White Shade (AWS)	
N G	АББТ по некоторым причинам не был закончен в установленное время.
Сообщения об ошибках подключения камерной головки	
Ошибка головки (HEAD ERROR)	Отсутствует электрическое соединение с камерной головкой. Не подключен кабель камерной головки или нет электрического контакта.

7 Техническое обслуживание

При соблюдении правил хранения и эксплуатации технического обслуживания камеры не требуется.

8 Характерные неисправности и методы их устранения

8.1 Устранение характерных неисправностей

Возможные неисправности видеокамеры и способы их устранения приведены в таблице 2.

Таблица 2. Возможные неисправности и способы их устранения

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Неестественная цветопередача изображения на экране монитора.	1. Регулировки монитора не установлены в оптимальное состояние 2. Не установлен баланс «белого»	Произвести настройку яркости, контраста, цветности монитора (см. п.п. 2.7; 3.1.2). Установите баланс «белого» (см. п. 3.1.1).
На экране выводится надпись «Ошибка Головки» («HEAD ERROR» на английском)	1. Не подключен кабель камерной головки.	Переведите видеокамеру в дежурный режим кнопкой СЕТЬ ① на передней панели прибора. Переведите выключатель СЕТЬ ⑬ на задней панели видеокамеры в положение «О». Индикатор СЕТЬ ② на передней панели погаснет – видеокамера обесточена. Подключите к розетке разъема ③ на передней панели прибора вилку кабеля камерной головки, совмещая метки красного цвета на вилке кабеля и на розетке разъема ③.

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Отсутствует изображение.	<p>1. Монитор (обозначим его «Монитор А») не поддерживает видеорежим настроенный в видеокамере. Например видеокамера настроена на отображение видеосигнала в формате NTSC 480i 60 Гц.</p>	<p>1. Подключите видеокамеру к другому монитору с автоматическим определением параметров видеосигнала, поддерживающий NTSC и PAL форматы видеосигнала кабелем S-Video (используем аналоговый выход). 2. Если на экране отображается текущее видеоизображение, значит монитор подстроился под видеорежим видеокамеры. 3. Уточните в эксплуатационной документации «Монитора А» (который не удалось подключить к видеокамере) поддерживаемые видеорежимы. 4. Для установки совместимого видеорежима воспользуйтесь подменю «Установки видео» п. 4.5. 5. После смены видеорежима вновь проведите подключение «Монитора А». (см. п. 2.3 ÷ 2.7).</p>
	<p>2. Монитор не настроен на видеовход, к которому подключена видеокамера.</p>	<p>Установите на мониторе отображение подключенного к видеокамере видеовхода (на экране должно отобразиться текущее видеоизображение).</p>

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
Видеокамера не включается. Видеокамера не реагирует на изменение положения выключателя СЕТЬ ¹³ на задней панели блока управления видеокамеры.	Сетевое питание 220 В 50 Гц не поступает в блок управления видеокамеры	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте розетку, к которой выполняется подключение видеокамеры, путем подключения заведомо работоспособного прибора, например, настольной лампы. 2. Если розетка рабочая, попробуйте поменять сетевой кабель. 3. Если предыдущие действия не привели к решению проблемы, то поменяйте предохранители в блоке управления видеокамеры (см. п.8.2).

При возникновении прочих неисправностей обратитесь в службу сервиса.

Служба сервиса:
+7 (917) 220 06 06

service@eleps.ru

420095, Российская Федерация,
Республика Татарстан, г.о. город
Казань, г.Казань, тер.Химград, д. 156,
помещение 1000
т. (843) 203-58-38
т. (843) 200-08-91

eleps.ru

8.2 Замена предохранителей в блоке видеокамеры

Для замены предохранителей в блоке управления видеокамерой, нужно снять защитный металлический кожух.

Для этого отключите все кабели и положите блок управления видеокамерой на чистую плоскую ровную поверхность дном вверх (чтобы не поцарапать защитный кожух подложите чистое полотенце, марлю или лист ватмана). Затем отверните 4 винта, указанных на рисунке 9. (На рисунках 9-10 представлен аналогичный по конструкции блок видеокамеры ЭВК-«ЭлеПС», передняя панель имеет другой вид).

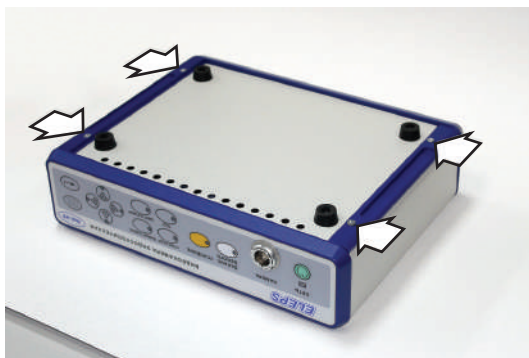


Рисунок 9.

Подложите чистое полотенце, марлю или лист ватмана, чтобы не поцарапать защитный кожух. Затем отверните 4 указанных винта.

Снимите планки, удерживающие защитный кожух, и положите их с винтами справа и слева от блока управления (рисунок 10). Планки, фиксирующие защитный кожух, являются также ручками для переноски блока управления.

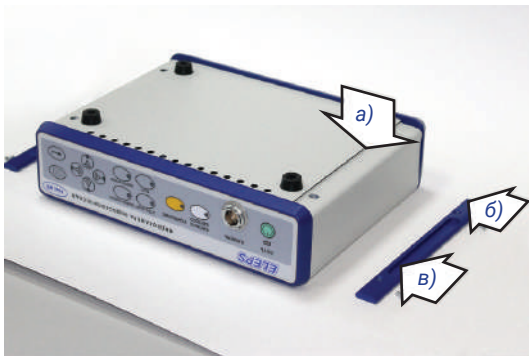


Рисунок 10.

Снимите планки удерживающие защитный кожух.

а) край защитного кожуха;

б) планка фиксирующая защитный кожух;

в) выемка в планке, являющаяся ручкой для переноски блока управления.

Установите блок управления на боковую грань, дном к себе. Разъем подключения питания **14** на задней панели блока управления должен оказаться наверху справа.

Упритесь большими пальцами в края отверстий для винтов защитного кожуха и со значительным усилием оттягивая

вверх и от себя сдвигайте защитный кожух (рисунок 11).

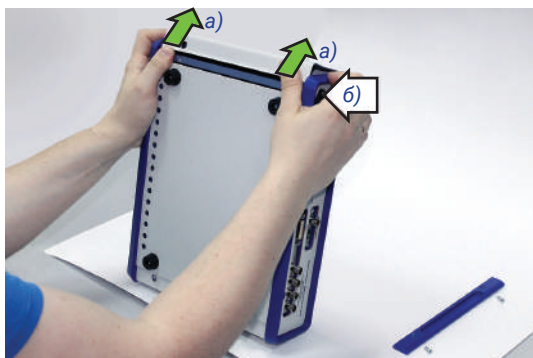


Рисунок 11.

Оттягивайте край кожуха вверх от себя одновременно с двух сторон без перекоса.

а) направление движения края защитного кожуха;

б) сетевой разъем 14 должен находиться сверху справа.

Защитный кожух как по направляющим движется по раме блока управления (позиция а) рисунка 12) и открывает доступ к предохранителям.

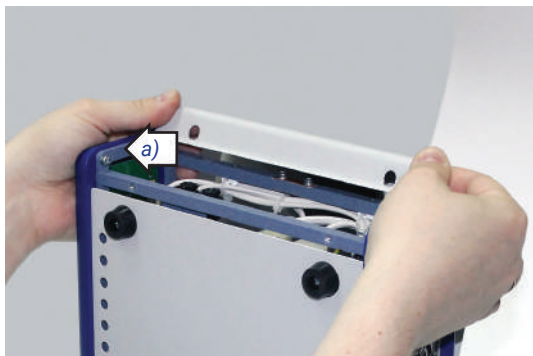


Рисунок 12.

Равномерно, без перекоса сдвигайте кожух к дальнему краю блока управления не снимая его полностью. Остановитесь в 1 см от края блока управления.

а) рама блока управления.

На рисунке 12 указано положение, при котором кожух открывает достаточный доступ к предохранителям и удерживается на дальнем краю рамы блока, примерно в одном сантиметре от края рамы блока управления. Если кожух двигать дальше, то он полностью снимется с блока управления. Полностью снимать защитный кожух нет необходимости. (Его сложно установить на место из-за пружинящих свойств защитного кожуха).

Нажмите сверху на держатель предохранителя и поворотом против часовой стрелки вытащите держатель предохранителя вместе с предохранителем. Так же поступите со вторым держателем.

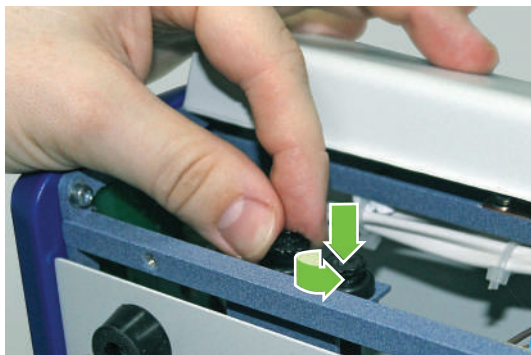


Рисунок 13.

Нажмите на держатель предохранителя и поверните его против часовой стрелки, чтобы освободить из гнезда держателя предохранителя.

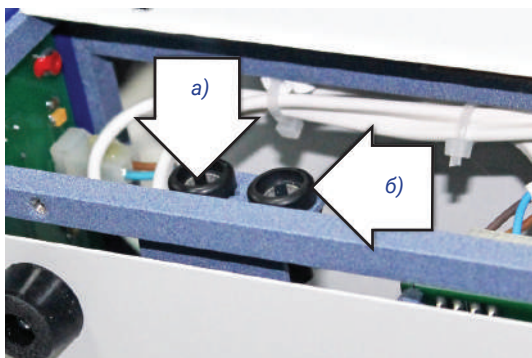


Рисунок 14.

Держатели предохранителя вытаснены из гнезд. Гнезда для установки держателей – свободны.

а) паз для направляющих усиков-фиксаторов держателя предохранителя;

б) свободное гнездо держателя предохранителя.

Замените предохранители в держателях. (Воспользуйтесь предохранителями из комплекта поставки).

Технические параметры предохранителя

Марка предохранителя	ВП1-1, 3.15 А, 250 В, предохранитель керамический
Назначение	Предохранители (вставки плавкие) предназначены для разрыва электрической цепи в случае, если ток в цепи превышает заданный.
Материал	керамика
Номинальное напряжение, В	250
Номинальный рабочий ток, А	3,15
Контакты	цилиндрические
Длина корпуса, мм	15
Диаметр корпуса, мм	4
Рабочая температура, °С	-60...100

Внешний вид держателей и предохранителя изображен на рисунках 15-16.



Рисунок 15.

Внешний вид держателя предохранителя с предохранителем внутри.

а) ушки-фиксаторы держателя предохранителя.



Рисунок 16.

Внешний вид вставки плавкой ВП1-1, 3,15 А, 250 В, керамической.

Установите держатель предохранителя в гнездо. Направляющие ушки держателя должны попасть в канавки гнезда держателя предохранителя. Для фиксации держателя в гнезде нажмите и поверните по часовой стрелке (рисунок 17).

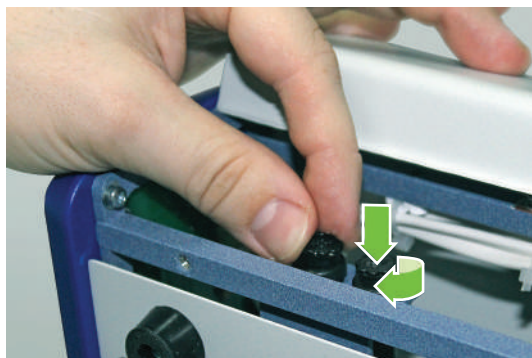


Рисунок 17.

Установите держатели предохранителя с новыми предохранителями в гнезда держателей. Нажмите и поверните по часовой стрелке для фиксации держателя.

Для установки защитного кожуха равномерно потяните кожух на себя. Края кожуха должны равномерно двигаться по раме блока управления. Не допускайте перекоса во время движения (рисунок 18).



Рисунок 18.

Равномерно, без перекоса сдвигайте кожух к ближайшему краю блока управления, не снимая его полностью. Остановитесь в 1 см от края блока управления.

а) равномерно сдвигайте к себе;

б) опасная зона (симметрично с двух сторон).

Кожух, двигаясь по раме блока, как по направляющим, доходит до некоторой точки равновесия и останавливается в одном сантиметре от края рамы. В этот момент нужно одновременно с двух сторон нажать на верхнюю часть кожуха (рисунок 19).

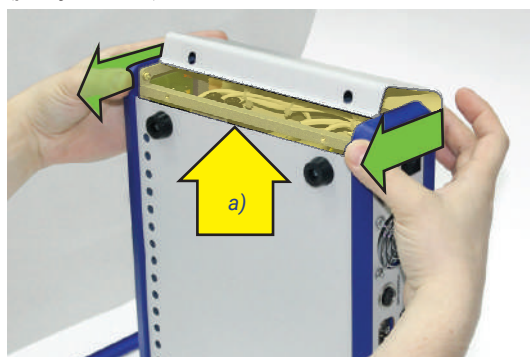


Рисунок 19.

Нажмите одновременно на защитный кожух, удерживая блок управления от опрокидывания.

а) Опасная зона. Берегите пальцы от травмирования.

Установите планки, удерживающие защитный кожух, на место. (Отверстия для винтов должны быть расположены ближе к центру блока и дальше от края).

Углубление в планках служит ручкой для переноски блока управления, и, следовательно, установите планку плоской частью к блоку управления, а выемкой наружу.

ОСТОРОЖНО!



Защитный кожух захлопывается с громким и резким звуком. Предупредите окружающих о громком звуке.
Берегите пальцы и не оставляйте их в опасной зоне.

Установите 4 винта на место и затяните их. Блок управления готов к работе.

9 Хранение и транспортирование

9.1 Правила хранения аппарата

Видеокамера допускает хранение в укладочном ящике в отапливаемых или неотапливаемых хранилищах в следующих условиях:

- температура окружающей среды от минус 50 до +50°C;
- относительная влажность воздуха до 98% при температуре +25°C.

Срок хранения видеокамеры в указанных условиях до 2 лет.

Для хранения видеокамера должна быть обернута в оберточную бумагу и вложена в пакет из полиэтиленовой пленки. В пакет должен помещаться также мешочек с осушенным силикагелем по ГОСТ 3956 массой 200 г. Пакет должен быть герметично заварен. Эксплуатационная документация должна быть вложена в пакет из полиэтиленовой пленки.

9.2 Транспортирование аппарата

Транспортирование видеокамеры в упаковке изготовителя может производиться всеми видами крытого транспорта, кроме неотапливаемых отсеков самолетов и морского транспорта, в соответствии с ГОСТ Р 50444 и правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Для транспортирования видеокамера в полном комплекте должна быть уложена в ящик из гофрированного картона или из листовых древесных материалов. Ящик изнутри должен быть выложен упаковочной бумагой. В качестве заполнителя может быть использован гофрированный картон, пенопласт или иной амортизационный материал.

Условия транспортирования видеокамеры – по условиям хранения 5 по ГОСТ 15150.

10 Утилизация

По окончании срока службы видеокамера должна быть утилизирована в соответствии с требованиями правил и нормативов СанПиН 2.1.7.2790-2010 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» для медицинских отходов класса А.

Термины и определения

КМОП-мáтрица

КМОП-матрица — светочувствительная матрица, выполненная на основе КМОП-технологии.

КМОП (комплементарная структура металл-оксид-полупроводник; англ. CMOS, complementary metal-oxide-semiconductor) — технология построения электронных схем. Отличительной особенностью схем КМОП по сравнению с биполярными технологиями (ТТЛ, ЭСЛ и др.) является очень малое энергопотребление в статическом режиме (в большинстве случаев можно считать, что энергия потребляется только во время переключения состояний).

Принцип работы КМОП-матрицы:

- До съёмки подаётся сигнал сброса.
- В процессе экспозиции происходит накопление заряда фотодиодом.
- В процессе считывания происходит выборка значения напряжения на конденсаторе.

Преимущества:

- Основное преимущество КМОП технологии — низкое энергопотребление в статическом состоянии.
- Важным преимуществом КМОП матрицы является единство технологии с остальными, цифровыми элементами аппаратуры. Это приводит к возможности объединения на одном кристалле аналоговой, цифровой и обрабатывающей части.
- С помощью механизма произвольного доступа можно выполнять считывание выбранных групп пикселей. Данная операция получила название кадрированного считывания (считывание части полного кадра).
- В дополнение к усилителю внутри пикселя, усилительные схемы могут быть размещены в любом месте по цепи прохождения сигнала. Это позволяет создавать усилительные каскады и повышать чувствительность в условиях плохого освещения. Возможность изменения коэффициента усиления для каждого цвета улучшает, в частности, балансировку белого.
- Дешевизна производства в сравнении с ПЗС-матрицами, особенно при больших размерах матриц.

Недостатки.

– Фотодиод ячейки занимает существенно меньшую площадь элемента матрицы, по сравнению с ПЗС матрицей (сокр. от «прибор с зарядовой связью» или CCD-матрица сокр. от англ. CCD, «charge-coupled device») с полнокадровым переносом. Поэтому ранние матрицы КМОП имели существенно более низкую светочувствительность, чем ПЗС.

– Фотодиод ячейки матрицы имеет сравнительно малый размер, величина же получаемого выходного напряжения зависит не только от параметров самого фотодиода, но и от свойств каждого элемента пикселя. Таким образом, у каждого пикселя матрицы оказывается своя собственная характеристическая кривая, и возникает проблема разброса светочувствительности и коэффициента контраста пикселей матрицы. В результате чего первые произведённые КМОП-матрицы имели сравнительно низкое разрешение и высокий уровень так называемого «структурного шума».

– Наличие на матрице большого по сравнению с фотодиодом объёма электронных элементов создаёт дополнительный нагрев устройства в процессе считывания и приводит к возрастанию теплового шума.

В современных КМОП-матрицах недостатки сведены к минимуму.

Гамма-коррекция

Гамма-коррекция (иногда — гамма) — предыскажения яркости цветоделённых составляющих цветного изображения при его записи в телевидении и цифровой фотографии. В качестве передаточной функции при гамма-коррекции чаще всего используется степенная функция.

Гамма-коррекция, используется при преобразовании оптического изображения в электрический сигнал или цифровой файл в передающих камерах и цифровых фотоаппаратах. При воспроизведении полученного сигнала на кинескопе, за счёт особенностей его световых характеристик происходит обратное преобразование, в результате которого результирующая гамма всей системы приближается к единице, обеспечивая пропорциональную передачу полутонов во всём диапазоне. Аналогичный процесс происходит при воспроизведении изображения на жидкокристаллических дисплеях за счёт цепей обратной коррекции видеокарт.

Цветовая температура источника света

Цвет окружающих нас предметов зависит от цветовой температуры источника света, но наш мозг вносит коррективы в наше цветовое восприятие. Глаз человека быстро и легко адаптируется к разным цветовым температурам. Например, белый лист бумаги для человека всегда белый, независимо от источника света. А, фотоплёнка передаёт правильный цвет только в узком диапазоне цветовых температур, поэтому существует фотоплёнка для дневного света и для света ламп накаливания.

КМОП-матрица камерной головки «Видеокамеры эндоскопической ЭВК-003-«ЭлеПС» так же, как и фотоплёнка, не в состоянии правильно передать цвета во всём диапазоне цветовых температур. Но матрицу, как плёнку, заменить невозможно. Поэтому, в камерной головке есть специальный датчик, измеряющий цветовую температуру автоматически.

Видеокамера может подстраиваться к цветовой температуре источников света.

Такая подстройка называется установкой баланса белого и обычно обозначается на английский манер: WB - White Balance.

Автоматическая настройка баланса белого обозначается AWB - Auto White Balance.

Ручная настройка баланса «белого»

В автоматическом режиме настройки баланса белого AWB разные цифровые видеокамеры (фотоаппараты) передают цвета немного по-разному. Это зависит от алгоритма корректировки цветовой температуры. Да, и точность настройки баланса белого в автоматическом режиме AWB не всегда получается точной.

В сложных условиях освещения видеокамера (фотоаппарат) не может достаточно точно установить правильные цвета. Чаще всего такое происходит, когда смешивается свет от источников с разной цветовой температурой. Например, дневной свет и лампа накаливания. Неправильная настройка баланса белого (ББ) приводит к неправильной цветопередаче в видеоизображении (на фотографии)!

Экспозиция

Экспози́ция (в фотографии, кинематографе и телевидении)

— количество воздействующего электромагнитного излучения, получаемого светочувствительным элементом. Для видимого излучения может быть рассчитана как произведение освещённости на выдержку, в течение которой свет воздействует на светочувствительный элемент: КМОП-матрицу (фотоэмульсию для плёночной фотографии).

Для видимого излучения экспозиция выражается в лкхс (люкс-секунда).

Электронные преобразователи света в электрические сигналы обладают ограниченной фотографической широтой и способны воспроизвести относительно узкий диапазон яркостей объекта съёмки. Поэтому, для правильного отображения всех участков снимаемой сцены необходимо точное дозирование количества света, получаемого светоприёмником.

Слишком малая экспозиция (**недодержка**) производит малое воздействие и приводит к получению тёмного — недоэкспонированного — изображения, в котором отсутствуют детали в тёмных участках (тенях) объекта съёмки, а иногда изображение отсутствует вообще. Слишком большая экспозиция (**передержка**) приводит к получению изображения с отсутствующими деталями в светлых местах (светах), а иногда и полному отсутствию изображения. Второй случай особенно ярко проявляется в цифровых видеокамерах, когда переэкспонирование приводит к появлению «пробитых» участков изображения с полностью отсутствующей информацией вследствие выраженного эффекта «насыщения КМОП-матрицы».

Экспозиция должна быть такой величины, чтобы позволить фотоматериалу с определённой светочувствительностью получить количество света, необходимое для воспроизведения максимального диапазона сюжетно важных яркостей в пределах доступной шкалы.

Чем больше светочувствительность КМОП-матрицы (фотоплёнки), тем меньшая требуется экспозиция.

В большинстве устройств для записи изображения экспозиция зависит от действующего относительного отверстия объектива (диафрагмы) и выдержки. Эти значения называются экспозиционными параметрами.

Автоматическое управление экспозицией, Экспозиционная автоматика (англ. Automatic Exposure, AE) — совокупность устройств видеокамеры, позволяющая автоматически

устанавливать правильную экспозицию снимаемой сцены. В видеокамерах, автоматическое управление экспозицией осуществляется на основе измерения постоянной составляющей видеосигнала. В видеокамерах некоторые режимы предусматривают также автоматическое управление светочувствительностью (автоматическую регулировку усиления видеосигнала, англ. Video AGC).

Автоматически может регулироваться экспозиция, получаемая как от постоянного освещения, так и от импульсных осветительных приборов (люминесцентная лампа).

Наводка на резкость

Умелая наводка на резкость может значительно улучшить видеоизображение, неумелая - полностью его испортить. Можно добиться того, что все объекты в зоне, начиная с переднего плана и кончая бесконечностью, будут находиться в пределах резко изображаемого пространства; можно выделить основной объект на нерезком фоне, а можно, наоборот, использовать контраст между резким фоном и размытым передним планом.

Обычно границы пространства, находящегося в фокусе для каждого положения наводки на резкость, определяются глубиной резко изображаемого пространства, т. е. зоной допустимой нерезкости по обе стороны от основной плоскости фокусировки. Например, если объектив сфокусирован на точку, удаленную на 3,5 см, то все, расположенное на расстоянии от 2 до 5 см, может быть достаточно резким, чтобы считаться находящимся в фокусе. Эта область, равная 3 см, и есть глубина резко изображаемого пространства. Она в общем случае зависит от трех факторов: относительно-го отверстия (диафрагмы, размер которой зависит от освещенности сцены), расстояния до предмета и фокусного расстояния объектива (наличие диафрагмы зависит от конструкции видеоголовки).

Увеличение освещенности снимаемой сцены позволяет получить большую глубину резкости, за счет того, что диафрагма уменьшается. При этом, необходимо не забывать о повышенном нагреве тканей, освещаемых мощным источником света.

Регулировка яркости и контрастности видеосигнала

Схематичное изображение видеосигнала показано на рисунке 20.

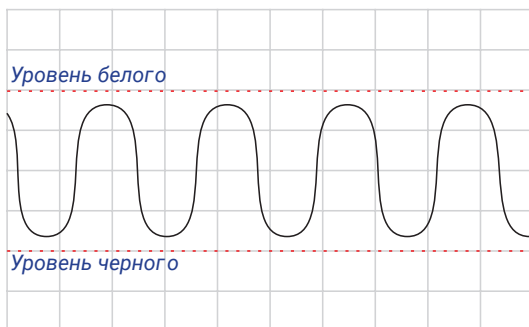


Рисунок 20.

Схематичное изображение видеосигнала.

Красными пунктирными линиями обозначены ограничения среды передачи видеосигнала или максимальный уровень белого и максимальный уровень черного.

На рисунке 20-22 красными пунктирными линиями показаны максимально возможные уровни черного и белого.

Увеличение и уменьшение яркости видеосигнала показано на рисунке 21.

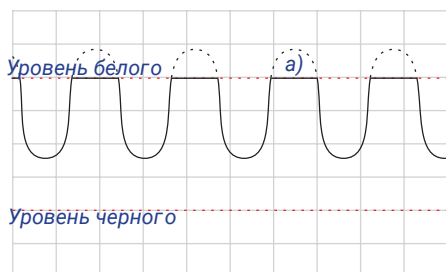
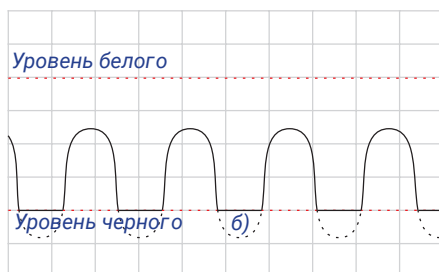


Рисунок 21. Регулировка яркости видеосигнала.

- а) потеря части информации о светлых участках изображения;
- б) потеря части информации о темных участках изображения.

При увеличении яркости видеосигнал на графике поднимается вверх, при этом его амплитуда не изменяется. Таким образом на участке а) происходит потеря информации из исходного видеосигнала о светлых участках изображения, так как светлые детали на участке а) становятся максимально белого цвета. При уменьшении яркости потери информации могут происходить о темных деталях изображения – участок б) становится равномерно максимально черным без полутонов.

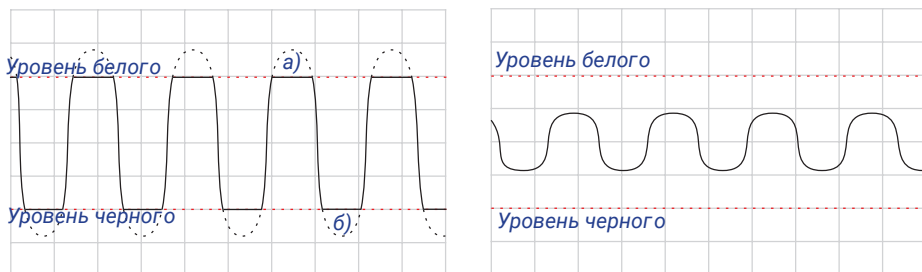


Рисунок 22. Регулировка контрастности видеосигнала.
 а) потеря части информации о светлых участках изображения;
 б) потеря части информации о темных участках изображения.

Увеличение и уменьшение контрастности видеосигнала показано на рисунке 22. При увеличении контрастности амплитуда сигнала возрастает и темные участки сильнее отличаются от светлых участков, но при превышении максимально возможных уровней белого и черного происходит потеря информации исходного видеосигнала. При уменьшении контрастности самые темные детали изображения и самые светлые различаются меньше.

BNC

Соединитель/разъём/коннектор BNC (BNC — аббревиатура от англ. bayonet Neill-Concelman) — электрический разъём с байонетной фиксацией. Назван в честь разработчиков: Пола Нейла (англ. Paul Neill) из лаборатории «Bell Labs» и Карла Концельмана (англ. Carl Concelman) из фирмы «Amphenol». Служит для подключения коаксиального кабеля с волновым сопротивлением 50 Ом или 75 Ом и диаметром до 8 мм. Потери в таком разъёме обычно не превышают 0,3 дБ.

Кабели с разъёмами BNC применяются для соединения радиоэлектронных устройств.

Кабельному разъёму — штекеру соответствует приборный разъём — гнездо, устанавливаемый на корпусе устройств.

VBS (CVBS)

Композитное видео (англ. Composite video) — это формат аналогового ТВ (только картинка), который перед соединением с сигналом звука модулируется в носитель радиочастотного сигнала. Композитное видео часто обозначают аббревиатурой CVBS, что означает «Color, Video, Blank and Sync». Оно обычно используется в таких телевизионных стандар-

тах как NTSC, PAL, и SECAM. По одному проводу композитного видео передается информация о трех сигналах (в отличие от компонентного), называемых Y, U и V (вместе пишутся как YUV). Сигнал Y представляет яркость картинки и включает синхронизирующие импульсы, так что он может быть представлен в виде монохромного видеоизображения. Сигналы U и V представляют тон и насыщенность, которые несут информацию о цвете. Сигнал Y является основным, а сигнал UV примешиваются к носителю.

S-Video

S-Video (англ. *Separate Video*), раздельный видеосигнал — компонентный аналоговый видеоинтерфейс, предусматривающий раздельную передачу составляющих видеосигнала: яркости Y совместно с синхросигналом, и цветности C (совместно с цветовой синхронизацией), которые передаются по двум отдельным линиям связи, с волновым сопротивлением 75 Ом. Раздельная передача яркости и цветности обеспечивает более высокое качество изображения, чем композитные стандарты, так как при этом исключаются перекрёстные помехи при разделении сигналов. Интерфейс S-Video используется только для передачи сигнала телевидения стандартной чёткости и непригоден для HDTV. Для передачи звука необходим отдельный кабель.

PAL

PAL (англ. Phase Alternating Line — построчное изменение фазы) — система аналогового цветного телевидения.

Как и все аналоговые телевизионные стандарты, PAL является адаптированным и совместимым с более старым монохромным (чёрно-белым) телевидением.

Система PAL позволяет передавать цветное видеоизображение формата 576i, то есть 576 строк чересстрочной развертки.

NTSC

NTSC (от англ. National Television Standards Committee — Национальный комитет по телевизионным стандартам) — система аналогового цветного телевидения, разработанная в США.

Стандарт NTSC также является адаптированным и совместимым с более старым монохромным (чёрно-белым) телевидением.

Система NTSC позволяет передавать цветное видеоизображение формата 480i, то есть 480 строк чересстрочной развертки.

HD-SDI

SDI или Последовательный Цифровой Интерфейс (англ. Serial Digital Interface, SDI) — семейство профессиональных цифровых видеоинтерфейсов, стандартизованных Обществом инженеров кино и телевидения.

Стандарт HD-SDI (High-Definition Serial Digital Interface) — SDI для телевидения высокой чёткости (ТВЧ) предусматривает поток данных 1485 Мбит/с и позволяет передавать сигнал 720p и 1080i.

Full HD

Full HD — разрешение 1920×1080 точек (пикселей). Это маркетинговое название было впервые введено компанией Sony в 2007 году для ряда продуктов. Применяется в трансляциях телевидения высокого разрешения (HDTV), в фильмах, записанных на диски Blu-Ray и HD-DVD, в телевизорах, компьютерных дисплеях, в камерах смартфонов (особенно фронтальных), в видеопроекторах.

Название Full HD было введено для того, чтобы отличить разрешение 1920×1080 точек от разрешения 1280×720 точек, которое называли HD Ready. Оба этих разрешения могут применяться в HDTV.

HDTV (High Definition TeleVision) — это телевидение, предполагающее максимальное разрешение изображения 1920×1080. 1920×1080 бывает Full HD 1080p — с прогрессивным форматом и Full HD 1080i — чересстрочным форматом записи кадра, когда один кадр состоит из двух полукадров.

Базовый гистероскопический комплекс

Гистерорезектоскопический комплекс «ЭлеПС» – полноценная замена импортного оборудования. В зависимости от комплектации соответствующим набором инструментов (подробный перечень на сайте eleps.ru) позволяет осуществлять вмешательства в следующих областях:

- абдоминальная хирургия
- торакальная хирургия
- лапароскопическая гинекология

Оптика

- Гистероскоп Ø 4 мм: 0° и 30°
- Гистероскоп Ø 2,9 мм: 0°, 30° и 70°
- Кабель осветительный эндоскопический

Оборудование

1. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-003-«ЭлеПС» (Full HD)
2. Осветитель светодиодный к эндоскопам
3. Аппарат электрохирургический высокочастотный (многофункциональный, со СПРЕЙ функцией).
4. Помпа медицинская для нагнетания растворов РМ-01-«ЭлеПС
5. Инсуфлятор электронный эндоскопический
6. Аспиратор-ирригатор эндоскопический



1.



Видеокамера эндоскопическая (Full HD) ЭВК-003-«ЭлеПС»

- Full HD 1080p (1920×1080 точек на экране с прогрессивной разверткой);
- автоматическое усиление, автоматический баланс белого.

2.



Осветитель светодиодный к эндоскопам OSV-03-«ЭлеПС»

- Высокий уровень освещенности операционного поля;
 - стабильный световой поток в течении всего срока эксплуатации (до 50 тыс. часов);
- спектр излучения близкий к естественному солнечному свету.

3.



Аппарат электрохирургический высокочастотный ЭХВЧ-300 «ЭлеПС» (многофункциональный, со СПРЕЙ функцией)

— Стабилизация выходной мощности при изменении характеристик рассекаемой и коагулируемой ткани, а также при изменении напряжения питающей сети;

- точный выбор мощности;
- одновременная работа монополярного и биполярного инструмента;
- запоминание выбранных режимов и последних настроек мощности.

4.



Помпа медицинская для нагнетания растворов РМ-01-«ЭлеПС»

— Стабильно чистое операционное поле на экране монитора за счет точного соответствия заданного и реального давления в полости матки;

— равномерная подача раствора обеспечивает безопасность и хорошую переносимость процедуры (особенно при офисной гистероскопии);

- увеличенный объем банок (2л) и удобство их замены, обеспечивают более продолжительный срок непрерывной работы;
- Автоматическое суммирование дефицита при смене банок;
- Использование любых видов емкостей для физ.раствора.

5.



Инсуффлятор электронный эндоскопический ИЭЭ-1/30-«ЭлеПС» (40 литров)

— Система форсированной подачи газа до 40 л/мин;

— двухцветный по типу «термометра» индикатор входного давления;

- индикация текущего расхода газа в процентах от установленного.

6.



Аспиратор-ирригатор эндоскопический АИЭ-15/15-«ЭлеПС»

- Высокая производительность;
- быстрая смена источников физиологического раствора;
- автоматическое отключение при переполнении приемного сосуда.

Научно-производственная фирма
«ЭлеПС»



**ВИДЕОКАМЕРА
ЭНДОСКОПИЧЕСКАЯ
ЭВК-004 “ ЭлеПС “
ТУ 9442-036-12966357-2020**



Руководство по эксплуатации

Техническое описание

БИВФ.ВС65-00 РЭ

СОДЕРЖАНИЕ

Руководство по эксплуатации	1
Техническое описание	1
БИВФ.ВС65-00 РЭ	1
Назначение	5
Маркировка изделия	5
Устройство и принцип работы.....	6
Используемые принадлежности	9
Основные технические характеристики	10
Указания мер безопасности.....	11
Электромагнитная совместимость аппарата	12
Подготовка изделия к работе.	12
Расконсервация видеокамеры	12
Дезинфекция видеокамеры	12
Подготовка видеокамеры к включению.....	13
Включение и регулировка видеокамеры.....	15
ОРГАНИЗАЦИЯ работы ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	15
Балансировка белого	15
Кнопки на блоке управления	15
Рабочие режимы (Настройки для различных пользователей)	15
Автоматический баланс черного	16
Управление кнопками на камерной головке	17
Экранное меню камеры	18
Страница меню – SHUTTER (ЗАТВОР)	20
Страница меню – GAIN (УСИЛЕНИЕ).....	20
Страница меню – WHT BAL (Баланс белого)	21
Страница меню – PROCESS (ОБРАБОТКА).....	22
Страница меню – HEAD KEY (КНОПКИ)	23
Страница меню– OPTION (ОПЦИИ)	25
Возврат к заводским настройкам.....	25
УПРАВЛЕНИЕ СВЕТОДИОДНЫМ ОСВЕТИТЕЛЕМ	26
Включение светодиодного осветителя.....	26
Регулирование интенсивности света светодиодного осветителя	26
Техническое обслуживание.....	27
ХАРАКТЕРНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	27
Замена предохранителей	27
ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ	28
Хранение аппарата.	28
Транспортирование аппарата.....	29
Требования по утилизации	29
Перечень применяемых национальных стандартов	29
Информация об актуальности эксплуатационной документации	30
Сведения о производителе аппарата	30
ПРИЛОЖЕНИЯ	30
Приложение А. Электромагнитная совместимость аппарата.....	31

НАЗНАЧЕНИЕ

Видеокамера эндоскопическая ЭВК-004 «ЭлеПС» по ТУ 9442-036-12966357-2020 (далее-видеокамера) предназначена для преобразования оптического изображения, создаваемого эндоскопом при всех видах эндоскопических исследований и операций, в полный телевизионный сигнал цветного изображения в системе PAL.

Видеокамера оснащена встроенным блоком питания, предназначенным для подключения светодиодного осветителя в вариантах его исполнения:

- ◆ портативный светодиодный осветитель, устанавливаемый на эндоскоп и подключаемый к блоку питания электрическим присоединительным кабелем;
- ◆ светодиодный осветитель, встроенный непосредственно в эндоскоп и подключаемый к блоку питания электрическим присоединительным кабелем.

По типу защиты от поражения электрическим током видеокамера является изделием типа BF в соответствии с ГОСТ Р МЭК 60601-1. Встроенный источник питания светодиодного осветителя соответствует классификации CF.

Видеокамера предназначена для эксплуатации в операционных отделениях медицинских учреждений.

Рабочие условия эксплуатации видеокамеры:

- ◆ температура окружающей среды от 10 до 35 С;
- ◆ относительная влажность до 80 % при температуре 25°С;
- ◆ атмосферное давление от 84,0 до 106,7 кПа (от 630 до 800 мм. рт. ст.);
- ◆ напряжение питающей сети (220±22) В частотой 50 Гц.

Видеокамера является восстанавливаемым изделием и, в случае её неисправности, подвергается текущему ремонту.

К эксплуатации видеокамеры может быть допущен медицинский персонал, после изучения порядка подготовки и работы, изложенного в настоящем руководстве.

Маркировка изделия

На передней панели аппарата нанесена условная маркировка:

- ◆ товарный знак предприятия-изготовителя «ElePS»;
- ◆  Символ классификации видеокамеры «Изделие с рабочей частью типа BF» по ГОСТ Р МЭК 60601-1».
- ◆  Символ классификации «Изделие с рабочей частью типа CF» по ГОСТ Р МЭК 60601-1» встроенного источника питания светодиодного осветителя.

На задней панели аппарата нанесена условная маркировка:



◆ Символ обозначает место подключения разъема цепи выравнивания потенциалов

- ◆ товарный знак предприятия-изготовителя «ElePS»;
- ◆ наименование и обозначение типа видеокамеры – «Видеокамера эндоскопическая ЭВК-004-«ЭлеПС»;
- ◆ обозначение настоящих технических условий ТУ 9442-036-12966357-2020;
- ◆ серийный номер;
- ◆ год изготовления;
- ◆ наименование функциональных выходов;
- ◆ напряжение питания и номинальная частота 220 В 50 Гц;
- ◆ потребляемую мощность 20 ВА;

УСТРОЙСТВО И ПРИНЦИП РАБОТЫ

Конструктивно видеокамера состоит из блока управления и выносной камерной головки с кабелем, который подключается к расположенному на передней панели блока управления входному разъему. Конструкция разъема предотвращает возможность самопроизвольного расчленения.

В камерной головке установлена ПЗС матрица, преобразующая цветное изображение в электрический видеосигнал. Изображение на матрице создается объективом головки, снабженным захватом, который предназначен для фиксации жесткого эндоскопа относительно камерной головки и наводки на резкое изображение на мониторе при помощи поворота регулировочного кольца.

Исследуемое оптическое изображение проектируется объективом камерной головки на светочувствительную поверхность ПЗС матрицы, расположенной там же.

ПЗС матрица преобразует оптическое изображение в электрические сигналы определенной структуры, которые по кабелю поступают в электронный блок, где и формируется полный цветной телевизионный сигнал в стандарте PAL.

Воспроизведение цветного изображения, передаваемого видеокамерой, возможно на любом цветном мониторе или телевизоре, работающем в стандарте PAL.

Наличие дублированного выхода видеокамеры позволяет подключить к ней видеоманитофон.

Для установки на наглазнике эндоскопа камерная головка снабжена захватом. Фокусировка её объектива производится вращением кольца фокусировки.

Захват камерной головки предназначен для оперативной установки и фиксации трубки оптической (жесткого эндоскопа) за ее наглазник.

Камерная головка с присоединительным кабелем и установленной оптической трубкой являются изолированной рабочей частью видеокамеры типа ВФ. Электрическая изоляция рабочей части осуществляется наглазником оптической трубки, изготовленным из электроизоляционного материала.

В видеокамере предусмотрены расширенные возможности управления с клавиатуры. Эти регулировки и настройки выводятся на экран монитора в виде цифровой информации, доступной редактированию:

- ◆ текущее время;
- ◆ «тонкие» регулировки параметров видеокамеры;
- ◆ сведения о пациенте, диагнозе и т.д.;
- ◆ произвольный комментарий.

Использование клавиатуры не является обязательным. Без неё управление осуществляется органами управления, размещенными на передней панели.

Если при работе с видеокамерой используется видеомэгнитофон, то эта информация также записывается на него.

В составе видеокамеры имеется блок питания светодиодного источника света типа СД 15 ТУ 9444-035-12966357-2010 (не входит в комплект поставки). Этот же блок питания может быть использован и для питания всех видов встроенных светодиодных осветителей трубок оптических ТО-«ЭлеПС» по ТУ 9444-035-12966357-2010.

Изображение передней панели блока управления видеокамеры приведено на рисунке 1.

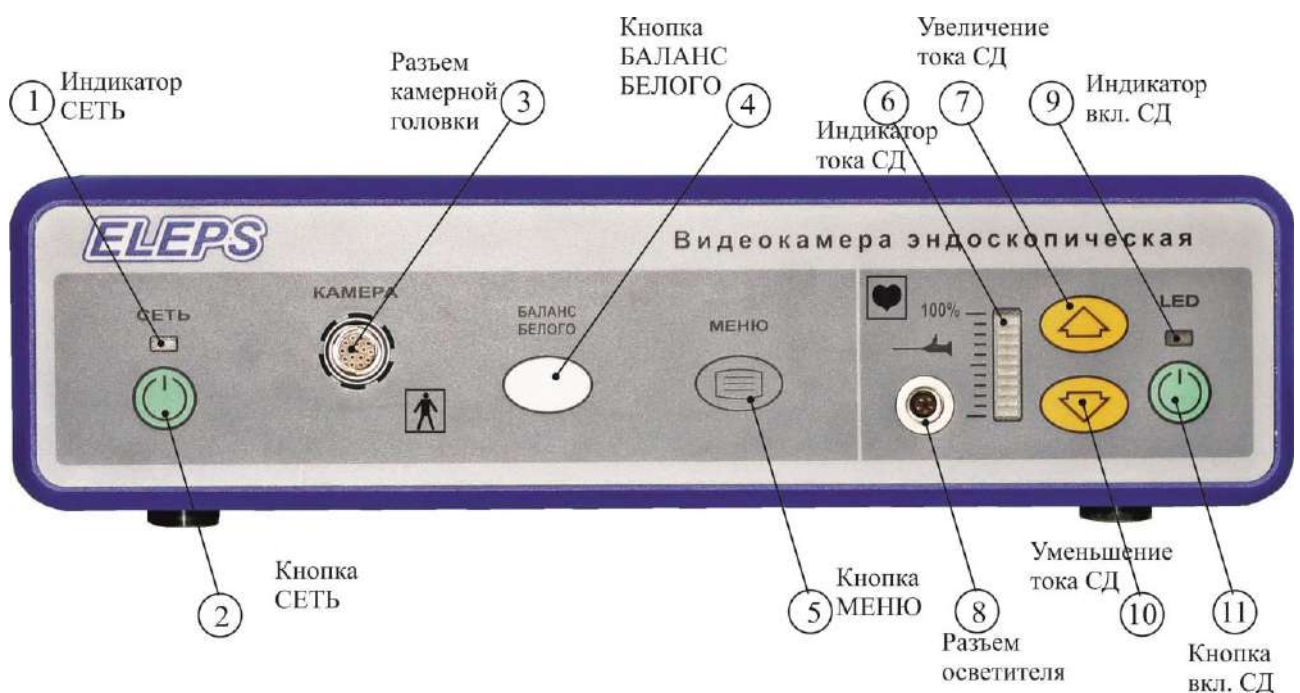


Рисунок 1. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-004.
Передняя панель

На передней панели расположены следующие органы управления:

- 1) индикатор СЕТЬ (включения сети);
- 2) кнопка СЕТЬ (включение видеокамеры);
- 3) входной разъем для подключения камерной головки;
- 4) кнопка “БАЛАНС БЕЛОГО”;
- 5) кнопка “МЕНЮ”;
- 6) шкальный индикатор уровня тока светодиода осветителя
- 7) кнопка увеличения тока светодиода осветителя;
- 8) разъем кабеля осветителя;
- 9) индикатор включения осветителя ;
- 10) кнопка уменьшения тока светодиода осветителя;
- 11) кнопка включения осветителя.

Изображение задней панели блока управления видеокамеры приведено на рисунке 2.



Рисунок 2. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-004. Задняя панель

На задней панели блока управления, изображенной на рисунке 2, расположены:

- 12) выключатель питания СЕТЬ;
- 13) сетевой разъем для подключения сетевого шнура;
- 14) клемма подключения системы выравнивания потенциалов операционной;
- 15) разъем подключения клавиатуры;
- 16) выходные разъемы S-video;
- 17) выходные разъемы AV.

Внешний вид камерной головки приведен на рисунке 3.

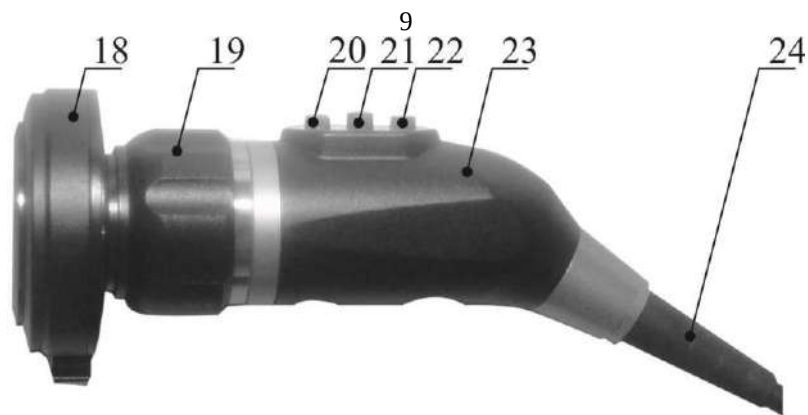


Рисунок 3. Видеокамера эндоскопическая ЭВК-004.
Камерная головка

Основные узлы камерной головки;

- 18) кольцо захвата;
- 19) кольцо фокусировки;
- 20) кнопка управления «1»;
- 21) кнопка управления «2»;
- 22) кнопка управления «3»;
- 23) корпус головки;
- 24) соединительный кабель.

Присоединительный кабель соединен с головкой неразъемно и имеет на другом конце электрический разъем для подключения к блоку управления.

Захват камерной головки предназначен для оперативной установки и фиксации трубки оптической (жесткого эндоскопа) за ее наглазник.

Камерная головка с соединительным кабелем и установленной оптической трубкой являются изолированной рабочей частью видеокамеры типа ВФ. Электрическая изоляция рабочей части осуществляется наглазником оптической трубки, изготовленным из электроизоляционного материала.

Источник питания светодиодного осветителя выполнен по требованиям, предъявляемым к медицинским изделиям с изолированной рабочей частью типа СФ.

Используемые принадлежности

В комплект поставки видеокамеры ЭВК-004 входят принадлежности, обеспечивающие подключение блока управления к видеомонитору:

- ◆ кабель сигнальный S-Video - S-Video;
- ◆ кабель сигнальный RCA-RCA
- ◆ адаптер BNC-RCA

Подключение видеокамеры к системе выравнивания потенциалов операционной осуществляется через кабельную сборку РОАГ-НК4/КВТ6-ЕС/КВТ6-ЕС.

В качестве запасных частей приложены вставки плавкие ВП1-1-3.15А в количестве 2 шт.

Основные технические характеристики

Основные параметры и характеристики видеокамеры ЭВК-004:

- ◆ Телевизионная система PAL.
- ◆ Разрешающая способность по горизонтали не менее 430 ТВ – линий.
- ◆ Питание от сети переменного тока с частотой 50 Гц и напряжением от 198 до 242В.
- ◆ Мощность потребления, Вт, не более 20 ВА.
- ◆ Масса:
 - камерной головки с присоединительным кабелем не более 0,4 кг.
 - Длина кабеля камерной головки не менее 2,5 м.;
 - блока управления не более 4 кг.
- ◆ Габариты, мм.:
 - камерной головки 56 х 56 х 115 мм;
 - блока управления 323 х 90 х 265 мм.
- ◆ Условия эксплуатации:
 - температура окружающей среды от 10 до 35°C;
 - влажность от 30 до 70%;
 - давление от 70 до 106 кПа.
- ◆ Условия транспортирования и хранения:
 - температура окружающей среды от минус 50 до 50°C;
 - влажность от 10 до 90%;
 - давление от 70 до 106 кПа.
- ◆ защита от поражения электрическим током выполнена как к изделиям класса I с рабочей частью:
 - камерная головка тип BF;
 - цепь питания светодиодного осветителя – тип CF.
- ◆ Автоматическая установка баланса белого.
- ◆ Отработка изменений яркости сцены наблюдения (электронный затвор).
- ◆ Объектив камерной головки допускает стыковку с трубками оптическими ТО-«ЭлеПС» и эндоскопами наиболее известных изготовителей (Storz, Wolf, Stryker, Dufner и т.д.) имеющими наглазник, аналогичный наглазнику трубки оптической ТО-«ЭлеПС, и изготовленный из электроизоляционного материала.
- ◆ Срок службы – 5 лет.
- ◆ Выходные разъемы внешнего подключения:
 - 2 композитных видеовыхода BNG;
 - 2 разъема S-видео Mini-DIN 4-pin

УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

По электробезопасности камера выполнена по 1 классу защиты, поэтому подключение камеры в сеть необходимо производить только через сетевую розетку с контактом заземления. При этом дополнительного заземления камеры не требуется.

Видеокамера оснащена встроенным блоком питания светодиодного источника света типа СД15 по ТУ9444-035-12966357-2010.

По типу защиты от поражения электрическим током видеокамера является изделием с изолированной рабочей частью типа ВF в соответствии с ГОСТ Р МЭК 60601-1. Изолированной рабочей частью видеокамеры является камерная головка с присоединительным кабелем и установленной оптической трубкой.

Источник питания светодиодного осветителя выполнен по требованиям, предъявляемым ГОСТ Р МЭК 60601-1 к медицинским изделиям с изолированной рабочей частью типа CF.

Не допускается эксплуатация камеры в следующих условиях:

- ◆ в сырых помещениях;
- ◆ в помещениях с токопроводящими полами металлическими, земляными, кирпичными, железобетонными).

Регулярно перед включением камеры в сеть необходимо проверять целостность изоляции сетевого кабеля. Не допускается применение сетевого кабеля с поврежденной изоляцией. Не разрешается бросать сетевой кабель во избежание поломки двухполюсной вилки.

ВНИМАНИЕ

Примите во внимание, что при долговременной работе, температура световылучающей части оптической трубки может превышать 41 °С за счет ее нагрева световым потоком поступающим для освещения операционного поля.

ВНИМАНИЕ

Высокая энергия излучения, передаваемая из выходного окна оптической трубки, может приводить к повышению температуры операционного поля перед выходным окном. Минимизировать риск от повышения температуры можно предельно обоснованным уменьшением уровня освещенности.

ВНИМАНИЕ

Статус рабочей части видеокамеры типа ВF достигается использованием в ее составе оптических трубок (эндоскопов) с наглазником, изготовленным из электроизоляционного материала и изолированными соединителями волоконно-оптических световодных кабелей

Перед каждым использованием наружные поверхности оптической трубки, вводимые пациенту, необходимо проверять ее на отсутствие дефектов или повреждений поверхностей, острых кромок или выступов, способных причинить вред, а также сохранность ее функциональных характеристик.

В этом случае ее пригодность к каждому последующему использованию (число циклов работоспособности) не оговаривается.

При замене предохранителей и при санитарной обработке камера должна быть отключена от сети.

Внимание! Для обеспечения долговременной работы камеры должны быть исключены удары, резкие встряхивания камерной головки и изгибы её кабеля с радиусом изгиба менее 5 см.

Электромагнитная совместимость аппарата

Информация о выполнении требований электромагнитной совместимости аппарата приведена в приложении А.

ПОДГОТОВКА ИЗДЕЛИЯ К РАБОТЕ.

Расконсервация видеокамеры

Извлеките видеокамеру и принадлежности к ней из транспортной упаковки.

После длительного пребывания аппарата при низких температурах необходима выдержка его не распакованным в нормальных климатических условиях не менее 6 ч.

Проверьте комплектность аппарата в соответствии с паспортом.

Дезинфекция видеокамеры

Продезинфицируйте наружную поверхность электронного блока, камерной головки и её присоединительного кабеля протираaniem салфеткой из бязи, смоченной 3 % раствором перекиси водорода с добавлением 0,5 % моющего средства "Лотос" или 1 % раствором хлорамина.

Салфетка должна быть отжата во избежание попадания дезинфицирующего препарата внутрь блока и на контакты электрических разъемов блока и кабеля.

Не допускайте попадания стерилизующего раствора также на поверхность входного окна камерной головки.

После обработки тщательно протереть поверхности салфеткой, смоченной дистиллированной водой и тщательно протереть насухо тканью.

Очистить стеклянные поверхности объектива ватным тампоном, смоченным спиртом.

ВНИМАНИЕ! Не допускается погружение камерной головки в дезинфицирующий раствор.

Предстерилизационную обработку и стерилизацию оптической трубки проводят в соответствии с МУ 287-113 обработкой одним из реагентов, пред-

назначенных для обработки эндоскопов, в соответствии с инструкцией по его применению.

Подготовка видеокамеры к включению.

Проверьте состояние входного окна камерной головки.

Перед присоединением объектива убедитесь, что стеклянные поверхности объектива и камеры являются сухими и чистыми. Удалите все загрязнения ватным тампоном, смоченным спиртом (используйте деревянные или пластмассовые палочки, а не металл).

Состоянию поверхности входного окна камерной головки нужно уделять особое внимание, поскольку царапины, сколы, наличие ворсинок и пыли существенно ухудшают качество изображения.

ВНИМАНИЕ! Все внешние подключения (сетевой шнур и сигнальные кабели, кабель камерной головки) производите при положении “0” выключателя СЕТЬ на задней панели видеокамеры.

Подключите к блоку управления видеокамеры монитор (либо телевизор). Возможны два варианта подключения:

- ◆ если монитор имеет видеовход только AV, то подключите к нему соответствующий видеовыход видеокамеры с помощью сигнального кабеля из комплекта поставки;

- ◆ если монитор имеет видеовход S-VHS, то подключите к нему соответствующий видеовыход S-VHS видеокамеры с помощью сигнального кабеля S-VHS из комплекта поставки.

Предпочтительным является подключение по входу S-VHS, поскольку при этом обеспечивается максимальное разрешение видеокамеры.

Подключите к входному разъему блока управления разъем кабеля камерной головки.

Электрические контакты разъема закрыты защитным колпачком. На рисунке 4 показано, как снять колпачок с разъема.

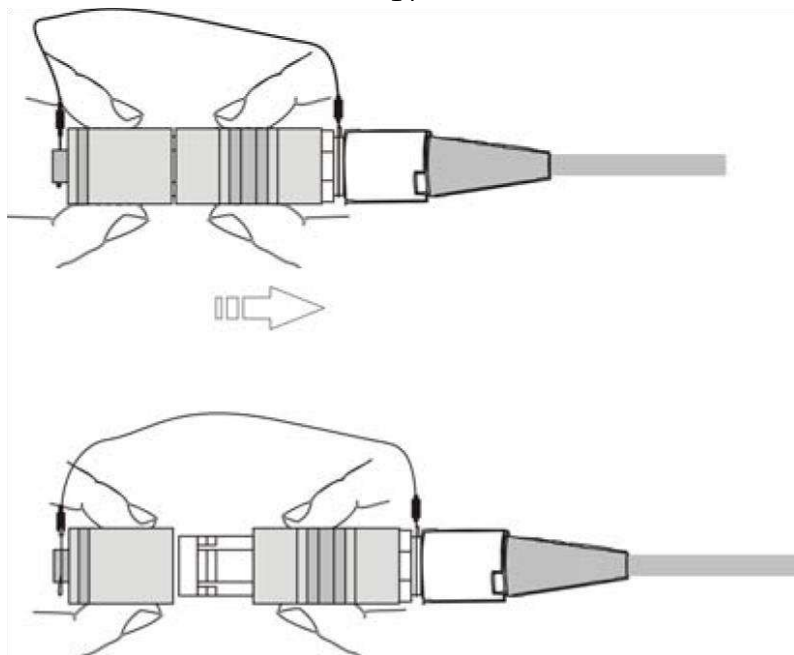


Рисунок 4. Снятие защитного колпачка с разъема камерной головки.

Удерживайте защитный колпачок одной рукой, а другой рукой, держась за середину разъема, тяните в направлении от него.

Подключите видеокамеру, монитор и осветитель к сети 220В, 50Гц.

Включите осветитель и монитор в соответствии с их инструкциями по эксплуатации. Если вместо монитора используется телевизор, то переведите его в режим видеовхода - “AV” или “S-VHS”.

Установите регулировки монитора в следующее положение:

- ◆ «контраст» в максимальное положение;
- ◆ «насыщенность цвета» и «резкость» в среднее положение.

Присоедините оптическую трубку к объективу камерной головки, снабженному захватом.

Для закрепления оптической трубки в объективе с захватом необходимо:

- ◆ повернуть переднее (узкое) кольцо захвата по часовой стрелке, прилагая небольшое усилие;
- ◆ не отпуская кольца, вставить оптическую трубку наглазником в захват и после этого отпустить кольцо. Фиксирующее устройство должно закрыться и зафиксировать оптическую трубку.

Для разъединения оптической трубки и объектива с захватом необходимо повернуть кольцо захвата по часовой стрелке и, не отпуская кольца, удалить эндоскоп из захвата.

Подключите к оптической трубке световодный кабель для подачи света от осветителя.

Включение и регулировка видеокамеры

Переведите выключатель СЕТЬ на задней панели видеокамеры в положение «I». При этом на передней панели индикатор СЕТЬ загорается оранжевым цветом. Блок находится в дежурном режиме.

Для включения блока нажмите кнопку СЕТЬ на передней панели. Индикатор СЕТЬ загорается зеленым цветом.

На экране монитора появляется логотип ELEPS ENDOSCOPES и через 2-3 с устанавливается изображение наблюдаемого объекта.

Добейтесь резкого изображения на экране вращением фокусирующего кольца объектива.

В процессе работы с камерой при приближении и удалении от исследуемых объектов добивайтесь резкого изображения с помощью фокусирующего кольца объектива.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Балансировка белого

Для получения естественной цветопередачи необходимо установить баланс белого цвета.

Предварительно убедитесь, что источник света включен и вышел на рабочий режим. Обычно источнику света необходимо несколько минут, чтобы стабилизироваться после включения.

Для установки баланса «белого» направьте эндоскоп на объект белого цвета (например: лист белой бумаги, марлю, белый халат) и кратковременно нажмите кнопку БАЛАНС БЕЛОГО. Удерживайте эндоскоп в этом положении. На экране появится текст “AWB”, что означает, что выполняется настройка баланса белого. Через 2-3 секунды, если настройка успешно завершена, появится текст “AWB OK”. В случае если настройка не удалась, появится информация об ошибке.

Регулировка БАЛАНС БЕЛОГО имеет память и не требует ежедневной коррекции.

Кнопки на блоке управления

Кнопка БАЛАНС БЕЛОГО осуществляет автоматический баланс белого или баланс черного.

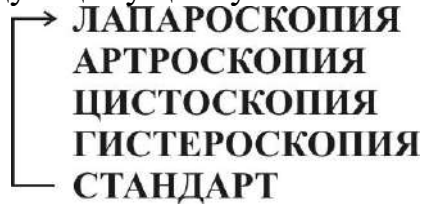
Кнопкой МЕНЮ осуществляют настройки разных пользователей и управляют меню изделия.

Рабочие режимы (Настройки для различных пользователей)

Эндоскопическая видеокамера ЭВК-004 имеет пять рабочих режимов (или, так называемых, пользовательских настроек) для пяти пользователей или

пяти рабочих условий. Каждая настройка регулируется индивидуально в отображаемом на экране меню.

Камера имеет пять рабочих режимов, ЛАПАРОСКОПИЯ, АРТРОСКОПИЯ, ЦИСТОСКОПИЯ, ГИСТЕРОСКОПИЯ и СТАНДАРТ. Нажимайте кратковременно кнопку МЕНЮ на передней панели блока управления для переключения режимов по следующему циклу.



Для выбора рабочего режима разных пользователей кратковременно нажмите кнопку МЕНЮ для входа в режим циклического выбора. Текущий рабочий режим отобразится на экране (см. рисунок 5). Через 2 секунды, информация исчезнет и произойдет выход из режима циклического выбора.



Рисунок 5. Экран меню. Пользовательский режим.

Автоматический баланс черного

Настройка баланса черного необходима для получения правильного уровня черного в изображении и для скрытия белых пикселей. Для осуществления баланса черного:

- ◆ закройте объектив крышкой;
- ◆ нажмите кнопку БАЛАНС БЕЛОГО в течение 3 секунд пока надпись “АВВ” не появится на экране;
- ◆ по завершении процедуры настройки баланса черного через 2-3 секунды на экране появляется результат настройки:

Дисплей	Значение
ABB OK	Автоматический баланс черного успешно завершен.
ABB NOT GOOD CLOSE LENS	Автоматический баланс черного не может быть завершен, поскольку крышка объектива открыта. Закройте крышку объектива.
ABB NOT GOOD	Автоматический баланс черного не может быть осуществлен. Попробуйте снова.

Управление кнопками на камерной головке

Изображение камерной головки приведено на рисунке 6.

Примечание!

Функции кнопок камерной головки могут быть выбраны или отменены пользователем через экранное меню камеры. Функции, описанные в этом разделе, задаются по умолчанию заводскими установками.

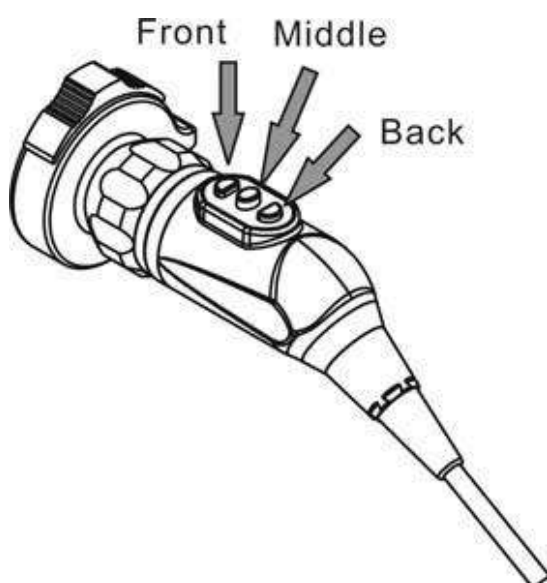


Рисунок 6. Органы управления на камерной головке.

На камерной головке есть 3 кнопки: передняя, средняя и задняя. Заводскими установками для 3 кнопок определены 6 функций:

Кнопка на головке	Время нажатия	Функция	Описание
Передняя (Front)	Короткое	Петля ЗУМ	Функция цифровой ЗУМ. Цифровое увеличение меняется следующим образом x 1 → x 1.2 → x 1.4 → x 1.6 ↑
Передняя (Front)	Длинное	Отменена	

Задняя (Back)	Короткое	«Заморозка»	«Заморозить» или «разморозить» изображение
Задняя (Back)	Длинное	АББ	Автоматический баланс белого, та же функция, что и при коротком нажатии кнопки БАЛАНС БЕЛОГО.
Средняя (Middle)	Короткое	Усиление	Устанавливает значение усиления. Когда камера находится в автоматическом режиме, устанавливается максимальное значение, Когда камера находится в ручном режиме, при нажатии кнопки усиление меняется циклически: OFF → MIN → MIDDLE → HIGH ↑
Средняя (Middle)	Длинное	Вращение	Поворот изображения на 180 град.

ЭКРАННОЕ МЕНЮ КАМЕРЫ

Примечание!

Экранное меню обеспечивает большое количество функций по настройке камеры. Настройку параметров камеры рекомендуется проводить только пользователям, прошедшим техническую подготовку.

Алгоритм управления экранным меню приведен на рисунке 7.

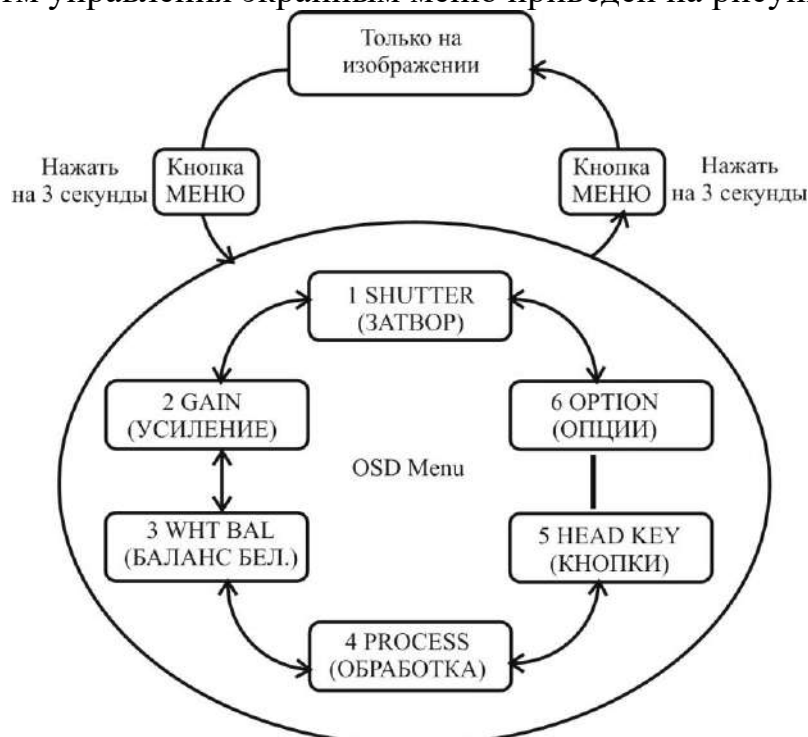


Рисунок 7. Алгоритм управления экранным меню

Экранное меню включается нажатием кнопки МЕНЮ на блоке управления и ее удержанием в течение 3 секунд. Экранное меню появляется на экране. Меню всегда начинается со страницы “1 SHUTTER” (ЗАТВОР).

Управление меню ведется кнопками на камерной головке (см рисунок 8).

Перемещение стрелки вверх/вниз по меню осуществляется нажатием передней или задней кнопок на головке. Подведите стрелку к пункту меню, который нужно изменить.

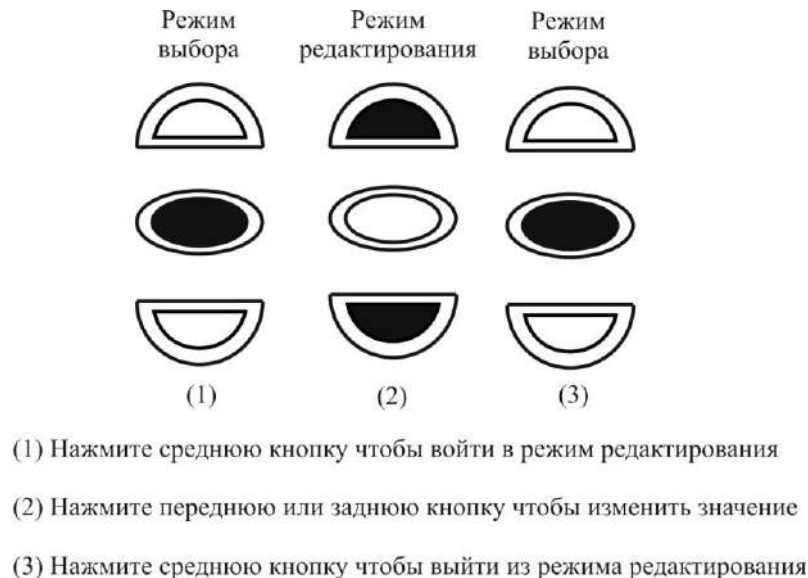


Рисунок 8. Управление экранным меню

Чтобы изменить значение текущего пункта коротко нажмите среднюю кнопку на камерной головке. Иконка “→” превращается в “≡”, что означает переход в режим редактирования. В этом режиме передняя и задняя кнопки используются для изменения параметра. Для выхода из режима редактирования коротко нажмите среднюю кнопку. Иконка “≡” превратится в иконку “→”, обозначая переход в режим выбора.

Для перехода к следующей странице нажмите заднюю кнопку снова, когда иконка “→” достигнет последнего пункта на данной странице. Для перехода к предыдущей странице нажмите переднюю кнопку снова, когда иконка “→” достигнет первого пункта на данной странице. Страницы меню будут меняться циклически, как показано на рисунке. Для прямого перехода к предыдущей или следующей странице нажмите и удерживайте в течение 3 секунд соответственно переднюю или заднюю кнопки камерной головки.

Значения параметров в экранном меню относятся только к текущему пользователю (режиму), для изменения параметров для другого пользователя (рабочего режима), коротко нажмите кнопку МЕНЮ для перехода к желаемому пользователю.

Для выключения экранного меню нажмите кнопку МЕНЮ снова и удерживайте в течение 3 секунд.

Примечание!

Переключение языка экранного меню (английский или русский) возможно на странице меню 6.OPTION (ОПЦИИ).

Страница меню – SHUTTER (ЗАТВОР)

Электронный затвор имеет два режима АВТО, РУЧНОЙ.

АВТО : Время экспозиции регулируется автоматически.

РУЧНОЙ : Можно установить время экспозиции из девяти значений: (1/60s or 1/50s), 1/100s, 1/250s, 1/500s, 1/1000s, 1/2000s, 1/4000s, 1/10000s, 1/100000s

Изображение страницы меню SHUTTER (ЗАТВОР) на английском и русском языках приведено на рисунке 9.



Рисунок 9. Страница меню ЗАТВОР

Страница меню – GAIN (УСИЛЕНИЕ)

Управление усилением имеет два режима: АВТО и РУЧНОЙ.

Изображение страницы меню GAIN (УСИЛЕНИЕ) на английском и русском языках приведено на рисунке 10.

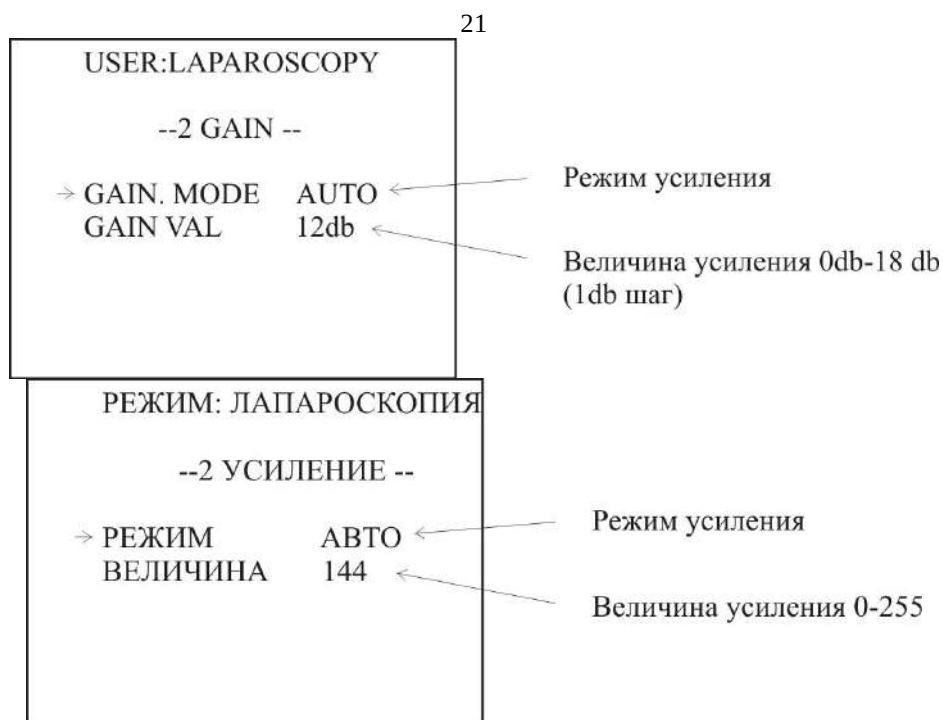


Рисунок 10. Страница меню УСИЛЕНИЕ

Примечание: когда функция УСИЛЕНИЕ предписана одной из кнопок камерной головки, функция усиления может принимать значения “ВЫКЛ”, “МИН”, “СРЕДНЕЕ” и “ВЫСОКОЕ”.

Следующая таблица показывает соответствие между этими значениями и реальной величиной усиления.

Режим усиления	Значения усиления	Величина усиления
АВТО (Макс. Усиление)	ВЫКЛ	0
	МИН	80
	СРЕДНЕЕ	160
	ВЫСОКОЕ	255
РУЧНОЙ (Усиление)	ВЫКЛ	0
	МИН	80
	СРЕДНЕЕ	160
	ВЫСОКОЕ	255

Страница меню – WHT BAL (Баланс белого)

Баланс белого имеет два режима: АВТО, РУЧНОЙ.

Изображение страницы меню WHT BAL (Баланс белого) на английском и русском языках приведено на рисунке 11.

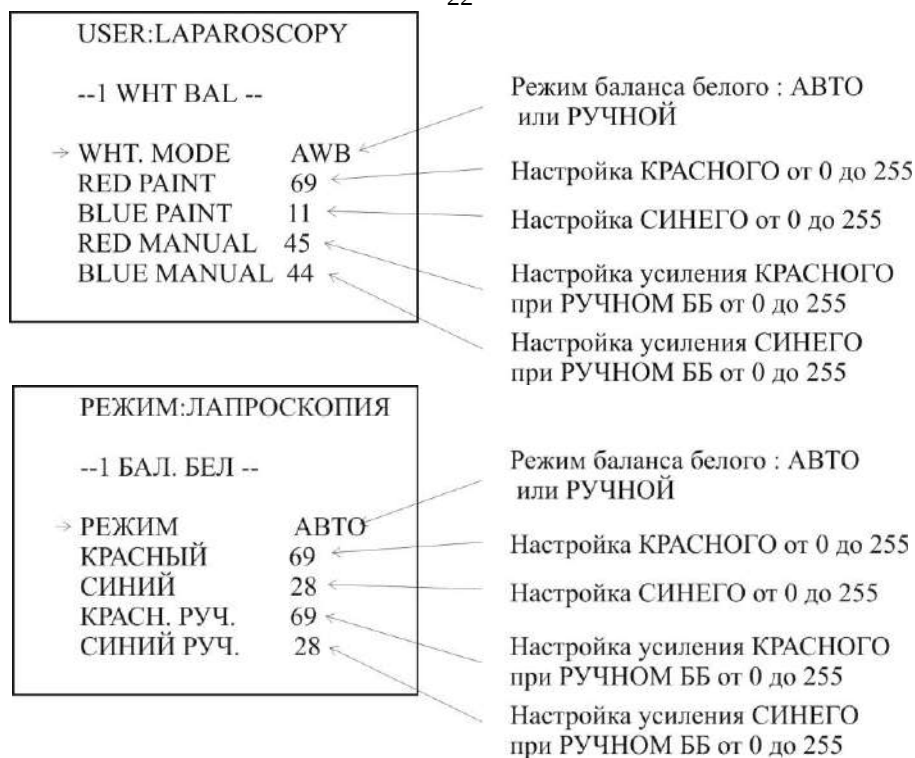


Рисунок 11. Страница меню БАЛАНС БЕЛОГО

Страница меню – PROCESS (ОБРАБОТКА)

На этой странице предоставляются возможности коррекции параметров изображения.

Изображение страницы меню PROCESS (ОБРАБОТКА) на английском и русском языках приведено на рисунке 12.



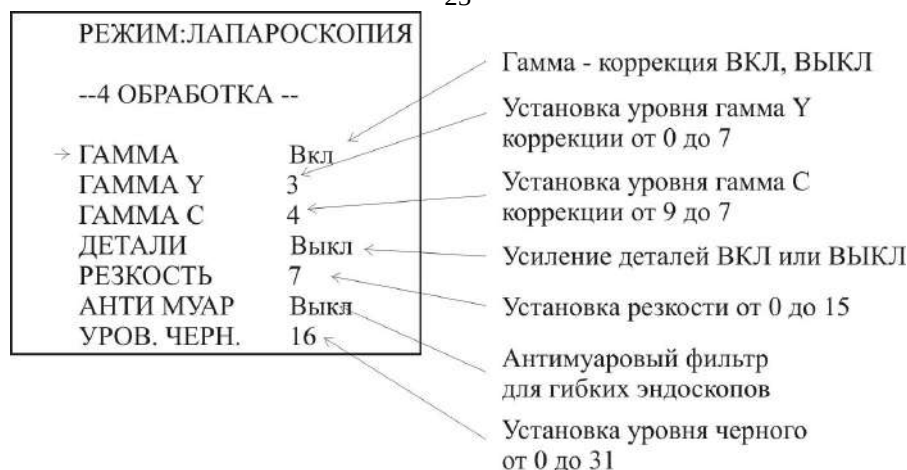


Рисунок 12. Страница меню ОБРАБОТКА

Страница меню – HEAD KEY (КНОПКИ)

Примечание!

Установленные пользователем функции кнопок камерной головки работают только при выключенном экранном меню. При включении экранного меню кнопки используются для работы с ним.

Изображение страницы меню HEAD KEY (КНОПКИ) на английском и русском языках приведено на рисунке 13.

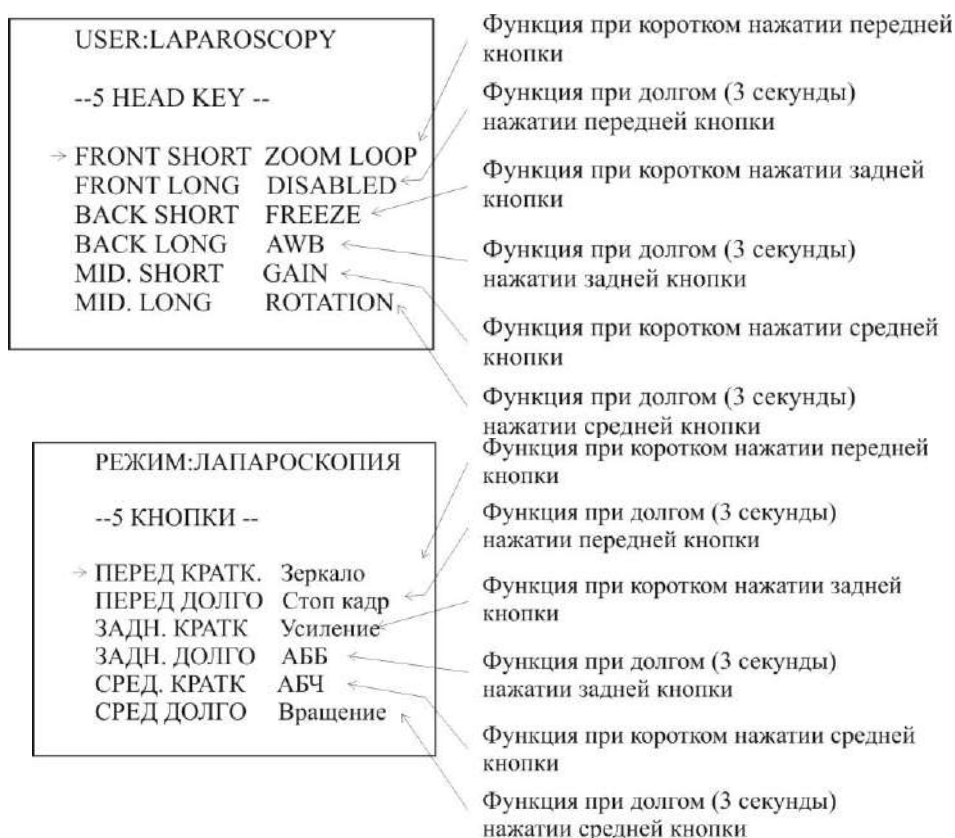


Рисунок 13. Страница меню ФУНКЦИИ КНОПОК

Доступные функции для каждой кнопки камерной головки даны ниже:

Функция	Описание
Отменена	Нет функции у кнопки
LIGHT UP (УВЕЛИЧЕНИЕ СВЕТА)	Увеличивает световой уровень изображения. Световой уровень (от 0 до 15) будет отображен на экране.
LIGHT DOWN (УМЕНЬШЕНИЕ СВЕТА)	Уменьшает световой уровень изображения. Световой уровень (от 0 до 15) будет отображен на экране.
START PRT (СТАРТ PRT).	Для управления периферийным устройством (PRT), которое соединено с выходом камеры. Чтобы избежать случайного нажатия, необходимо подтверждение вторым нажатием. При этом на экране появляется “Start PRT?”. Когда операция подтверждена, экран отображает “PRT is activated” и звучит сигнал.
START REC. (СТАРТ REC)	Для управления периферийным устройством (REC), которое соединено с выходом камеры. Чтобы избежать случайного нажатия, необходимо подтверждение вторым нажатием. При этом на экране появляется “Start REC?”. Когда операция подтверждена, экран отображает “REC is activated” и звучит сигнал.
GAIN (УСИЛЕНИЕ)	Устанавливает диапазон усиления, когда камера работает в автоматическом режиме усиления, значение усиления соответствует максимальному. Когда камера работает в РУЧНОМ режиме, кнопка используется для управления ручным усилением. Усиление меняется по следующему циклу: <div style="text-align: center;"> OFF → MIN → MIDDLE → HIGH ↑ (ВЫКЛ→МИНИМАЛЬНОЕ→СРЕДНЕЕ→ВЫСОКОЕ) </div>
AWB (АВТОМАТИЧЕСКИЙ БАЛАНС БЕЛОГО)	Автоматический баланс белого, та же функция, что и при коротком нажатии кнопки БАЛАНС БЕЛОГО на блоке управления.
ABW (АВТОМАТИЧЕСКИЙ БАЛАНС ЧЕРНОГО)	Автоматический баланс черного, та же функция, что и при долгом (3 секунды) нажатии кнопки БАЛАНС БЕЛОГО на блоке управления.
FREEZE (СТОП-КАДР)	«Заморозить» или «разморозить» изображение (СТОП_КАДР).
ZOOM UP (УВЕЛИЧЕНИЕ ЗУМ)	Увеличить цифровое увеличение(digital zoom) с шагом 0.1
ZOOM DOWN (УМЕНЬШЕНИЕ ЗУМ)	Уменьшить цифровое увеличение(digital zoom) с шагом 0.1
ZOOM LOOP (ЦИКЛ. ИЗМЕНЕНИЕ ЗУМ)	Изменять цифровое увеличение (digital zoom) по циклу: x 1 → x 1.2 → x 1.4 → x 1.6 <div style="text-align: center;"> ↑ _____ </div>
MIRROR (ЗЕРКАЛО)	Зеркальное изображение
FLIP (ОБОРОТ)	Вертикальный оборот изображения
ROTATION	Вращение изображения на 180 градусов

(ВРАЩЕНИЕ)	
MENU (МЕНЮ)	Вход в экранное меню, та же функция, что и при нажатии и удержании кнопки МЕНЮ в течение 3 секунд.
ENDO. USER (РЕЖИМ)	Задание установок пользователя, та же функция, что и при коротком нажатии кнопки МЕНЮ.
FACTORY (ЗАВОДСКИЕ УСТАНОВКИ)	Возвращение к заводским настройкам, та же функция, что и при одновременном нажатии кнопок МЕНЮ и БАЛАНС БЕЛОГО одновременно в течение 3 секунд.

Страница меню- OPTION (ОПЦИИ)

Изображение страницы меню OPTION (ОПЦИИ) на английском и русском языках приведено на рисунке 14.

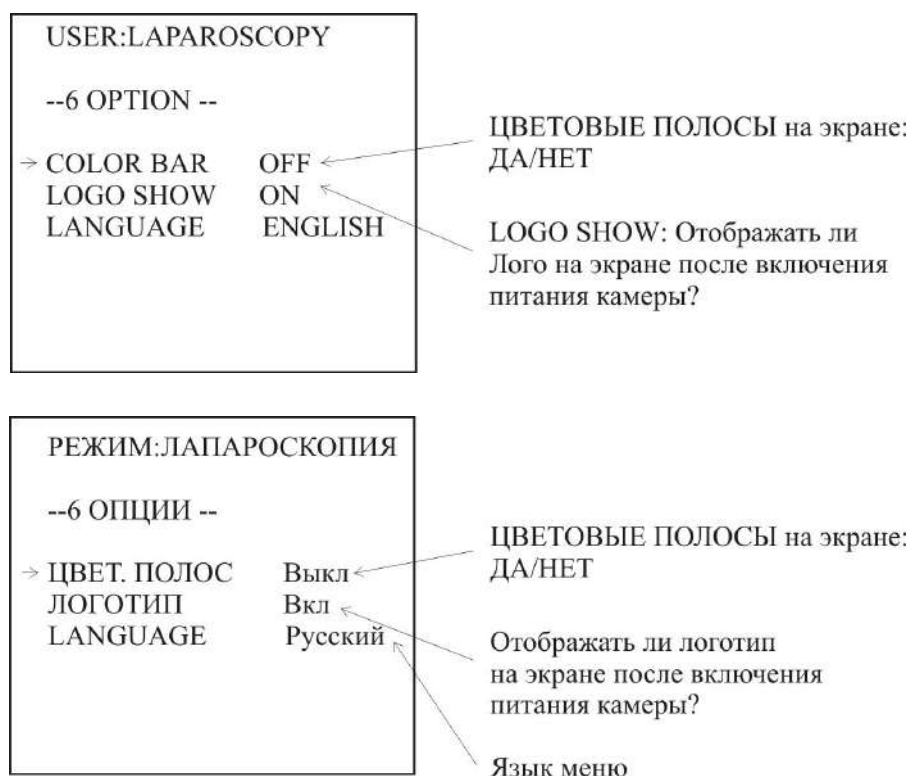


Рисунок 14. Страница меню ОПЦИИ

Возврат к заводским настройкам



ВАЖНО

Эта операция полностью удалит настройки текущего пользователя, заменив их на заводские настройки.

Переход к заводским настройкам выполните в следующей последовательности:

- ◆ коротким нажатием кнопки на блоке управления выберите рабочий режим (или пользователя), настройки которого нужно поменять на заводские;
- ◆ нажмите кнопки МЕНЮ и БАЛАНС БЕЛОГО одновременно в течение примерно 3 секунд;
- ◆ операция замены установок начинается. Когда она закончится, надпись PRESET OK появится на экране на 1 секунду.

УПРАВЛЕНИЕ СВЕТОДИОДНЫМ ОСВЕТИТЕЛЕМ

Включение светодиодного осветителя

Нажмите кнопку LED на передней панели. Индикатор LED на передней панели загорается зеленым цветом, что свидетельствует о переходе светодиодного осветителя в рабочий режим.

Светодиодный источник света загорится белым светом.

Внимание. Светодиодный источник света является излучателем света высокой интенсивности. При попадании света на сетчатку глаза возможно её повреждение.

Уровень интенсивности света светодиодного источника мнемонически отображается на 10-сегментном шкальном индикаторе зелёного цвета.

Для выключения светодиодного осветителя нажмите кнопку LED на передней панели. Индикатор LED на передней панели загорается оранжевым цветом, шкальный индикатор гаснет, что свидетельствует о переходе светодиодного осветителя в дежурный режим.

Светодиодный источник света гаснет.

Регулирование интенсивности света светодиодного осветителя

Регулирование интенсивности света светодиодного осветителя осуществляется в диапазоне от 30 до 100% его максимального значения. При включении светодиодного осветителя устанавливается уровень 70% и засвечиваются соответствующие уровни шкального индикатора.

Для увеличения или уменьшения светового потока светодиодного осветителя нажмите кнопку ↑ или ↓ на передней панели блока. Изменение светового потока сопровождается звуковым сигналом и визуально подтверждается изменением состояния шкального индикатора.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.

При соблюдении правил хранения и эксплуатации технического обслуживания камеры не требуется.

ХАРАКТЕРНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Возможные неисправности видеокамеры и способы их устранения приведены в таблице.

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
При включении выключателя СЕТЬ не загорается индикатор СЕТЬ	Срабатывание предохранителей	Снять крышку блока и заменить предохранитель. При повторном перегорании предохранителя отправить аппарат в ремонт.
Неестественная цветопередача изображения на экране монитора.	1) Регулировки монитора не установлены в исходное состояние.	1) Произвести установку регуляторов монитора в соответствии с разделом «Включение и регулировка видеокамеры»
	2) Не установлен баланс белого	2) Установите баланс белого в соответствии с разделом «Включение и регулировка видеокамеры»

Замена предохранителей

Защита электронного блока осуществлена установкой двух предохранителей типа ВП2Б-1В, 8 А, 250 В в разрыв каждого сетевого провода. Поэтому при замене предохранителя проверяйте работоспособность обоих.

ВНИМАНИЕ! Перед заменой предохранителей обесточьте электронный блок, вынув вилку сетевого провода из сетевой розетки.

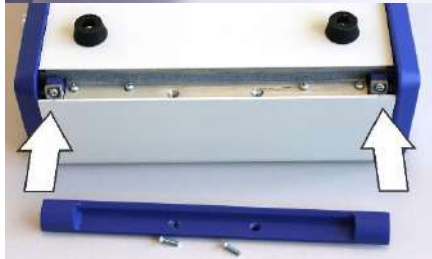
Предохранители расположены внутри корпуса электронного блока. Доступ к ним возможен после снятия кожуха блока.



Положите блок управления на чистую ровную поверхность подложив полотенце, марлю или лист ватмана, чтобы не поцарапать защитный кожух. Открутите 4 винта указанных на рисунке стрелками.



Зацепите и отщелкните ручку переноски с одной и другой стороны блока управления. (При сборке ручка также защелкивается в обратном направлении).



Открутите указанные винты с одной стороны и, аналогично расположенные, с другой стороны электронного блока.

Впоследствии, при сборке, не прикладывайте чрезмерных усилий. Стальной винт размером М3 вворачивается в дюралюминиевую балку. Чрезмерные усилия приведут к срыву резьбы в балке.



Переверните блок управления обратно на резиновые ножки и, потянув вверх по стрелке, снимите верхний защитный кожух.



Предохранители размещены в двух держателях. Место расположения держателей внутри блока показано на рисунке стрелкой.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

Хранение аппарата.

Аппарат допускает хранение в укладочном ящике в отапливаемых или неотапливаемых хранилищах в следующих условиях:

- ◆ температура окружающей среды от минус 50 до 50°C;
- ◆ относительная влажность воздуха до 98% при температуре 25°C.

Для хранения аппарат должен быть обернут в оберточную бумагу и вложен в пакет из полиэтиленовой пленки. В пакет должен помещаться также мешочек с осушенным силикагелем по ГОСТ 3956 массой 200 г. Пакет должен быть герметично заварен.

Эксплуатационная документация должна быть вложена в пакет из полиэтиленовой пленки.

Транспортирование аппарата.

Транспортирование аппарата в упаковке изготовителя может производиться всеми видами крытого транспорта, кроме неотапливаемых отсеков самолетов и морского транспорта, в соответствии с ГОСТ Р 50444 и правилами перевозки грузов, действующими на каждом виде транспорта.

Для транспортирования аппарат в полном комплекте должен быть уложен в ящик из гофрированного картона или из листовых древесных материалов, выложенный внутри упаковочной бумагой. В качестве заполнителя может быть использован гофрированный картон, пенопласт или иной амортизационный материал.

Условия транспортирования аппарата – по условиям хранения 5 по ГОСТ 15150.

Требования по утилизации

Видеокамера не содержит опасных химических, биологических, радиационных веществ. Требования охраны окружающей среды в части указанных веществ не предъявляются.

По окончании срока службы утилизация видеокамеры должна проводиться согласно правил и нормативов СанПиН 2.1.7.2790-2010 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» для медицинских отходов класса А.

Перечень применяемых национальных стандартов

Аппарат изготовлен с применением национальных стандартов:

- ◆ ГОСТ Р 50444-92 «Приборы, аппараты и оборудование медицинское. Общие технические условия»;
- ◆ ГОСТ 15150-69 «Машины, приборы и другие технические изделия. Исполнения для различных климатических районов. Категории, условия эксплуатации, хранения и транспортирования в части воздействия климатических факторов внешней среды»;
- ◆ ГОСТ 31508-2012 «Изделия медицинские. Классификация в зависимости от потенциального риска применения. Общие требования»;
- ◆ ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010 «Изделия медицинские электрические. Часть 1. Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик»;
- ◆ ГОСТ Р МЭК 60601-1-2-2014 «Изделия медицинские электрические. Часть 1-2. Общие требования безопасности с учетом функциональных характеристик. Параллельный стандарт. Электромагнитная совместимость. Требования и методы испытаний»;
- ◆ МУ-287-113 «Методические указания по дезинфекции, предстерилизационной очистке и стерилизации изделий медицинского назначения»;
- ◆ СанПиН.2.1.7.2790-2010 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами.».

Информация об актуальности эксплуатационной документации

Приведенная эксплуатационная документация является первоначальным выпуском.

Сведения о производителе аппарата

Производитель аппарата – общество с ограниченной ответственностью «Научно-производственная фирма «ЭлеПС» (сокращенное наименование – ООО НПФ «ЭлеПС»).

Адрес производителя: 420095, Российская Федерация, Республика Татарстан, г.о. город Казань, г. Казань, тер. Химград, д. 156, пом. 1000.
тел. (843) 203-58-38, 200-08-91, E-mail: info@eleps.ru.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение А. Электромагнитная совместимость аппарата.

Приложение А.

Электромагнитная совместимость аппарата

Выполнение требований обеспечения электромагнитной совместимости требует применения специальных мер. В частности, применение мобильных радиочастотных средств связи в непосредственной близости от аппарата может оказывать воздействие на них.

Руководство и декларация изготовителя – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ – приведена в таблице А.1.

Таблица А.1

Руководство и декларация изготовителя – ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ ЭМИССИЯ		
Аппарат предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.		
Испытание на электромагнитную эмиссию	соответствие	Электромагнитная обстановка - указание
1	2	3
Радиопомехи по СИСПР 11	Группа 1	Аппарат использует радиочастотную энергию только для выполнения внутренних функций. Уровень эмиссии радиочастотных помех является низким и, вероятно, не приведет к нарушениям функционирования расположенного вблизи электронного оборудования.
Радиопомехи по СИСПР 11	Класс В	Аппарат пригоден для применения в любых местах размещения, включая жилые дома и здания, непосредственно подключенные к распределительной электрической сети, питающей жилые дома.
Гармонические составляющие потребляемого тока по МЭК 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения и фликкер по МЭК 61000-3-3	Соответствует	

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость аппарата приведена в таблице А.2.

Таблица А.2

Руководство и декларация изготовителя – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ			
Аппарат предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
1	2	3	4
Наносекундные импульсные помехи по МЭК 61000-4-4	± 2 кВ – для линий электропитания ± 1 кВ – для линий ввода/ вывода	соответствует	Качество электрической энергии в сети в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки
Микросекундные импульсные помехи большой энергии по МЭК 61000-4-5	± 1 кВ при подаче помех по схеме «провод-провод» ± 2 кВ при подаче помехи по схеме «провод- земля»	соответствует	Качество электрической энергии в электрической сети следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки.
Провалы напряжения, кратковременные прерывания и изменения напряжения во входных линиях электропитания по МЭК 61000-4-11	< 5% U_n (провал напряжения > 95 % U_n) в течение 0,5 периода 40 % U_n (провал напряжения 60 % U_n в течении 5 периодов 70% U_n (провал напряжения 30% U_n) в течение 25 периодов < 5% U_n (провал напряжения > 95 % U_n) в течение 5 с	соответствует	Качество электрической энергии в сети – в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки. Если пользователю аппарата необходимо обеспечить непрерывную работу в условиях возможных прерываний сетевого напряжения, рекомендуется ее питание осуществлять от источника бесперебойного питания.

Продолжение таблицы А.2

1	2	3	4
Магнитное поле промышленной частоты (50/60 Гц) по МЭК 61000-4-8	3 А/м	соответствует	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями коммерческой или больничной обстановки

Руководство и декларация изготовителя – помехоустойчивость аппарата, не относящегося к системам жизнеобеспечения приведена в таблице А.3 (Таблица 4 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2).

Таблица А.3

Руководство и декларация изготовителя – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ			
Аппарат предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная обстановка – указания
1	2	3	4
			Расстояние между используемыми мобильными радиотелефонными системами связи и любым элементом аппарата, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенными ниже выражениями, применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос:
Кондуктивные помехи, наведенные радиочастотными электромагнитными полями по МЭК 61000-4-6	3В (средне-квадратичное значение) в полосе от 150 кГц до 80 МГц	3В (средне-квадратичное значение)	$d = 11,7\sqrt{P}$
Радиочастотное электромагнитное поле по МЭК 61000-4-3	3 В/м в полосе от 80 МГц до 2,5 ГГц	3В/м	$d = 11,7\sqrt{P}$ – (от 80 до 800 МГц) $d = 2,3\sqrt{P}$ – (от 800 МГц до 2,5 ГГц), где: d – рекомендуемый пространственный разнос, м.; P – номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт, установленная изготовителем. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой, должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот. Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком: 

Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных), и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков не могут быть определены расчетным путем с достаточной точностью. Для этого должны быть осуществлены практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения аппарата превышают применимые уровни соответствия, следует проводить наблюдения за работой аппарата с целью проверки его нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то, возможно, необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение аппарата.

Вне полосы от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше, чем 3 В/м.

Примечания:

1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.

2. Выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.

Рекомендуемые значения пространственного разноса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и аппаратом, не относящимся к системам жизнеобеспечения приведены в таблице А.4 (Таблица 6 ГОСТ Р МЭК 60601-1-2)

Таблица А.4

Руководство и декларация изготовителя – ПОМЕХОУСТОЙЧИВОСТЬ			
Аппарат предназначен для применения в электромагнитной обстановке, определенной ниже. Покупателю или пользователю данного изделия следует обеспечить его применение в указанной электромагнитной обстановке.			
Номинальная максимальная выходная мощность передатчика Р, Вт	Пространственный разнос d, м, в зависимости от частоты передатчика		
	$d = 11,7\sqrt{P}$ в полосе от 150 кГц до 80 МГц	$d = 4\sqrt{P}$ в полосе от 80 до 800 МГц	$d = 7,7\sqrt{P}$ в полосе от 800 МГц до 2,5 ГГц
100	12	12	23
При определении рекомендуемых значений пространственного разноса d для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность Р в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.			

Примечания:

1. На частотах 80 и 800 МГц применяют большее значение напряженности поля.
2. Приведенные выражения применимы не во всех случаях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение или отражение от конструкций, объектов и людей.
3. При определении рекомендуемых значений пространственного разноса d для передатчиков с максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляют номинальную максимальную выходную мощность Р в ваттах, указанную в документации изготовителя передатчика.